

C-3

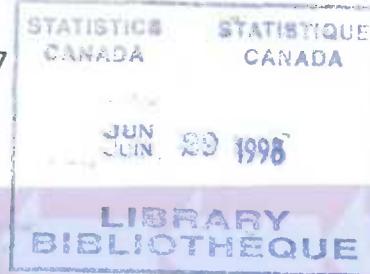
Catalogue 67-203-XPB

Catalogue 67-203-XPB



Canada's international transactions in services

1997



Les transactions internationales de services du Canada

1997



Statistics
Canada Statistique
Canada

Canadä

Data in many forms...

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on the Internet, compact disc, diskette, computer printouts, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

How to obtain more information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to: Balance of Payments and Financial Flows Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-9049) or to the Statistics Canada Regional Reference Centre in:

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca>

Toll-free access is provided for all users who reside outside the local dialing area of any of the Regional Reference Centres.

National enquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Order-only line (Canada and United States)	1 800 267-6677

Ordering/Subscription information

All prices exclude sales tax

A paper version, catalogue no. 67-203-XPB, is published annually for \$37.00 per issue in Canada. Outside Canada the cost is US \$37.00 per issue.

Please send orders to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or by dialing (613) 951-7277 or 1 800 700-1033, by fax (613) 951-1584 or 1 800-889-9734 or by Internet: order@statcan.ca. For change of address, please provide both old and new addresses. Statistics Canada publications may also be purchased from authorized agents, bookstores and local Statistics Canada offices.

Standards of service to the public

To maintain quality service to the public, Statistics Canada follows established standards covering statistical products and services, delivery of statistical information, cost-recovered services and services to respondents. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

Des données sous plusieurs formes...

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur Internet, disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordonnable et le système d'extraction de Statistique Canada.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de la présente publication ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Division de la balance des paiements et des flux financiers, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone: (613) 951-9049) ou à l'un des centres de consultation régionaux de Statistique Canada :

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

Vous pouvez également visiter notre site sur le W3 :
<http://www.statcan.ca>

Un service d'appel interurbain sans frais est offert à tous les utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des centres de consultation régionaux.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Numéro pour commander seulement (Canada et États-Unis)	1 800 267-6677

Renseignement sur les commandes/ abonnements

Les prix n'incluent pas la taxe de vente

Une version papier, n°67-203-XPB au catalogue, est publié annuellement au coût de 37 \$ le numéro au Canada. À l'extérieur du Canada, le coût est de 37 \$ US le numéro.

Faites parvenir votre commande à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6 ou téléphonez au (613) 951-7277 ou 1 800 700-1033, par télécopieur au (613) 951-1584 ou 1 800 889-9734 ou via l'Internet: order@statcan.ca. Pour changement d'adresse veuillez fournir votre ancienne et nouvelle adresse. On peut aussi se procurer les publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés, des librairies et des bureaux locaux de Statistique Canada.

Normes de service au public

Afin de maintenir la qualité du service au public, Statistique Canada observe des normes établies en matière de produits et de services statistiques, de diffusion d'information statistique, de services à recouvrement des coûts et de services aux répondants. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.



Statistics Canada
Balance of Payments and Financial Flows Division

System of National Accounts

Canada's international transactions in Services

1997

Statistique Canada
Division de la balance des paiements et des flux financiers

Système de comptabilité nationale

Les transactions internationales de services du Canada

1997

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 1998

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

June 1998

Catalogue no. 67-203-XPB

Frequency: Annual

ISSN 0840-5859

Ottawa

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'industrie, 1998

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Juin 1998

N° 67-203-XPB au catalogue

Périodicité : annuel

ISSN 0840-5859

Ottawa

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing co-operation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses and governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued co-operation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Symbols

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

- .. figures not available or not appropriate.
- zero or too small to be expressed.

NOTE

As figures are individually rounded in the tables of this document, totals do not necessarily equal the sum of their component parts.

GEOGRAPHICAL AREAS

Other EU countries

Other countries of the European Union (EU) currently include Belgium, Denmark, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Portugal and Spain. From January 1995, includes Austria, Finland, and Sweden.

Other OECD countries

Includes currently Australia, Iceland, New Zealand, Norway, Switzerland, Turkey; from July 1994 Mexico; from December 1995, the Czech Republic; from May 1996, Hungary; from November 1996, Poland; from December 1996, Republic of Korea; up to December 1994, Austria, Finland and Sweden.

ACKNOWLEDGEMENTS

This publication was prepared under the direction of:

- Lucie Laliberté, Director, Balance of Payments and Financial Flows Division
- Hugh Henderson, Chief, Current Account Section

with the assistance of:

- Caron, Denis
- Desnoyers, Marguerite
- Heath, June
- Murat, Rick
- Poisson, Robert
- Prud'homme, Lise
- Tassé, Linda
- Woodard, Peter
- Yong, Wai-yong

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984.



Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada:

- .. nombres indisponibles ou n'ayant pas lieu de figurer.
- zéro ou nombres infimes.

NOTA

Étant donné que les chiffres sont arrondis au niveau détaillé de chaque compte, les totaux peuvent ne pas correspondre à la somme des éléments.

ZONES GÉOGRAPHIQUES

Autres pays de l'UE

Les autres pays de l'Union européenne (UE) comprennent couramment la Belgique, le Danemark, l'Espagne, la France, la Grèce, l'Irlande, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas, le Portugal, l'Allemagne et, à partir de janvier 1995, l'Autriche, la Finlande et la Suède.

Autres pays de l'OCDÉ

Les autres pays de l'OCDÉ comprennent couramment l'Australie, l'Islande, la Nouvelle-Zélande, la Norvège, la Suisse, la Turquie; à partir de juillet 1994, le Mexique; à partir de décembre 1995, la république Tchèque; à partir de mai 1996, la Hongrie; à partir de novembre 1996, la Pologne; à partir de décembre 1996, la République de Corée et jusqu'à décembre 1994, l'Autriche, la Finlande et la Suède.

REMERCIEMENTS

Cette publication a été rédigée sous la direction de:

- Lucie Laliberté, Directrice, Division de la balance des paiements et des flux financiers
- Hugh Henderson, Chef, Compte courant

avec l'aide de:

- Caron, Denis
- Desnoyers, Marguerite
- Heath, June
- Murat, Rick
- Poisson, Robert
- Prud'homme, Lise
- Tassé, Linda
- Woodard, Peter
- Yong, Wai-yong

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984.



The System of National Accounts

In Canada, the National Accounts have been developed since the close of the Second World War in a series of publications relating to their constituent parts. These have now reached a stage of evolution where they can be termed a "System of National Accounts". For purposes of identification, all publications (containing tables of statistics, descriptions of conceptual frameworks and descriptions of sources and methods) which make up this System carry the term "System of National Accounts" as a general title.

The System of National Accounts in Canada consists of several parts. The annual and quarterly Income and Expenditure Accounts (included with Catalogue Nos. carrying the prefix 13) were, historically speaking, the first set of statistics to be referred to with the title "National Accounts" (National Accounts, Income and Expenditure). The Balance of International Payments data (Catalogue Nos. with prefix 67) are also part of the System of National Accounts and they, in fact, pre-date the Income and Expenditure Accounts.

Greatly expanded structural detail on industries and on goods and services is portrayed in the Input-Output Tables of the System (Catalogue Nos. with prefix 15). The Catalogue Nos. carrying the prefix 15 also provide measures of the contribution of each industry to total Gross Domestic Product at factor cost as well as Productivity Measures.

Both the Input-Output tables and the estimates of Gross Domestic Product by Industry use the establishment as the primary unit of industrial production. Measures of financial transactions are provided by the Financial Flow Accounts (Catalogue Nos. with prefix 13). Types of lenders and financial instruments are the primary detail in these statistics and the legal entity is the main unit of classification of transactors. Balance sheets of outstanding assets and liabilities are published annually.

The System of National Accounts provides an overall conceptually integrated framework in which the various parts can be considered as interrelated sub-systems. At present, direct comparisons amongst those parts which use the establishment as the basic unit and those which use the legal entity can be carried out only at highly aggregated levels of data. However, Statistics Canada is continuing research on enterprise company establishment relationships; it may eventually be feasible to reclassify the data which are on one basis (say the establishment basis) to correspond to the units employed on another (the company or the enterprise basis).

In its broad outline, the Canadian System of National Accounts bears a close relationship to the international standard as described in the United Nations publication: *A System of National Accounts* (Studies in Methods, Series F, No. 2 Rev. 3, Statistical Office, Department of Economic and Social Affairs, United Nations, New York, 1968).

Le système de comptabilité nationale

Au Canada, les comptes nationaux ont fait l'objet depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale de toute une série de publications portant sur leurs éléments constitutifs. Ils ont connu une telle évolution qu'on peut maintenant les qualifier de "Système de comptabilité nationale". Aux fins d'identification, toutes les publications qui font partie du système (elles contiennent des tableaux statistiques, la description du cadre théorique et l'explication des sources et des méthodes) portent le titre général de "Système de comptabilité nationale".

Le système de comptabilité nationale du Canada se divise en plusieurs catégories de comptes. Les comptes annuels et trimestriels des revenus et des dépenses (paraissant dans les publications dont le numéro de catalogue commence par 13) ont constitué le premier ensemble de statistiques à être connu sous le titre de "Comptes nationaux" (Comptes nationaux, revenus et dépenses). Les données sur la balance canadienne des paiements internationaux (numéro de catalogue commençant par 67) font également partie du système de comptabilité nationale; elles ont même existé avant les comptes des revenus et dépenses.

Une nomenclature beaucoup plus détaillée d'industries et de biens et services figure dans les tableaux d'entrées-sorties du système (numéro de catalogue commençant par 15). Les publications dont le numéro de catalogue commence par 15 comprennent aussi les mesures de l'apport de chaque branche d'activité au total du produit intérieur brut au coût des facteurs ainsi que les mesures de productivité.

L'établissement est l'unité primaire de production industrielle tant dans les tableaux d'entrées-sorties que dans les estimations du produit intérieur brut par activité économique. Les comptes de flux financiers (publications dont le numéro de catalogue commence par 13) mesurent les opérations financières. Les catégories de prêteurs et d'instruments financiers forment les éléments de base de ces statistiques et l'entité juridique est le point de départ du classement des agents économiques. Les comptes du bilan des actifs et passifs en cours sont disponibles annuellement.

Le système de comptabilité nationale constitue un ensemble conceptuellement intégré dans lequel les diverses catégories de comptes peuvent être considérées comme des sous-systèmes étroitement liés entre eux. Au stade actuel de développement, on ne peut faire de comparaison directe entre les éléments basés sur l'établissement et ceux qui sont basés sur l'entité juridique que lorsque les données sont groupées dans des catégories très générales. Toutefois, Statistique Canada poursuit ses recherches sur les relations entre l'entreprise, la société et l'établissement. Il sera peut-être possible un jour de reclasser les données établies sur une certaine base (l'établissement par exemple) de manière à les faire correspondre aux données établies sur une autre base (société ou entreprise).

Dans ses grandes lignes, le système de comptabilité nationale du Canada suit de très près la norme internationale exposée dans la publication des Nations Unies intitulée *Système de comptabilité nationale* (Études méthodologiques, série F, n° 2, rév. 3, Bureau de statistique, Département des affaires économiques et sociales, Nations Unies, New York, 1970).

Table of Contents

Page

Highlights

Introduction

Growth leaders - Services exports and imports

Performance by sector

Commercial services -

Summary for 1997

Performance in 1996

Leading growth areas

Services trade balance by area

Geographical area and affiliation

Services trade by country of control

Services trade by industry

Transportation

Travel

Government services

Annual revisions

Definitions

Data Quality and Sources

Guide to tables

Appendix 1- 1980 SIC-C Groupings

Appendix 2- Survey - International Transactions in Commercial Services, 1996 (BP-21S)

For Further Reading

Main Tables

1. International Transactions in Services, Summary, 1988 to 1997

2. Travel by Category, by Geographical Area, 1988 to 1997

3. Transportation by Category, 1988 to 1997

4. Commercial Services by Category, 1988 to 1997

Table des matières

Page

Faits saillants

Introduction

Chefs de file au niveau de la croissance - exportations et importations de services

Rendement sectoriel

Services commerciaux -

Résumé de 1997

Évolution en 1996

Principaux marchés de croissance

Balance commerciale des services par marché

Zone géographique et affiliation

Le commerce des services par pays de contrôle

Le commerce des services par branche d'activité économique

Transports

Voyages

Services gouvernementaux

Révisions annuelles

Définitions

Qualité des données et sources

Guide aux tableaux

Annexe 1 - Structure CTI-C de 1980

Annexe 2 - Enquête - Opérations internationales des services commerciaux, 1996 (BP-21SF)

Lectures suggérées

Tableaux principaux

1. Transactions internationales de services, sommaire, 1988 à 1997

2. Voyages par catégorie, par zone géographique, 1988 à 1997

3. Transports par catégories, 1988 à 1997

4. Services commerciaux par catégorie, 1988 à 1997

Tables of Contents - Concluded**Table des matières - fin**

Page

Tables - Concluded

	Page	Tableaux - fin	Page
5. Commercial Services by Category, by Area and Affiliation, 1993 to 1996	68	5. Services commerciaux par catégorie, par zone et affiliation, 1993 à 1996	68
6. Commercial Services by Category, by Country of Control, 1993 to 1996	76	6. Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1993 à 1996	76
7. Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1993 to 1996	84	7. Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1993 à 1996	84
8. Commercial Services by Category, by Industry, 1993 to 1996	92	8. Services commerciaux par catégories, par industrie, 1993 à 1996	92
9. Commercial Services by Selected Countries and Regions, 1991 to 1997	100	9. Services commerciaux par certains pays et zones géographiques, 1991 à 1997	100

Additional tables

	Page	Tableaux additionnels	Page
10. International Transactions in Services with the United States, Summary, 1988 to 1997	102	10. Transactions internationales de services avec les États-Unis, sommaire, 1988 à 1997	102
11. Commercial Services by Category, United States, 1988 to 1997	103	11. Services commerciaux par catégorie, États-Unis, 1988 à 1997	103
12. International Transactions in Services with the United Kingdom, Summary, 1988 to 1997	106	12. Transactions internationales de services avec le Royaume-Uni, sommaire, 1988 à 1997	106
13. International Transactions in Services with Other EU Countries, Summary, 1988 to 1997	107	13. Transactions internationales de services avec les autres pays de l'UE, sommaire, 1973 à 1996	107
14. International Transactions in Services with Japan, Summary, 1988 to 1997	108	14. Transactions internationales de services avec le Japon, sommaire, 1988 à 1997	108
15. International Transactions in Services with Other OECD, Summary, 1988 to 1997	109	15. Transactions internationales de services avec les autres pays de l'OCDÉ, sommaire, 1988 à 1997	107
16. International Transactions in Services with All Other Countries, Summary, 1988 to 1997	110	16. Transactions internationales de services avec tous les autres pays, sommaire, 1988 à 1997	110
17. International Transactions in Services by Detailed Category, 1996 and 1997	112	17. Transactions internationales de services par catégorie détaillée, 1996 et 1997	112
18. International Transactions in Services by Detailed Category, Not Seasonally Adjusted - Quarterly	114	18. Transactions internationales de services par catégorie détaillée, non-désaisonné - trimestriel	114
19. International Transactions in Services by Detailed Category, Seasonally Adjusted - Quarterly	116	19. Transactions internationales de services par catégorie détaillée, désaisonné - trimestriel	116

INTERNATIONAL TRANSACTIONS IN SERVICES¹ 1997

New Features

- With this issue, a quarterly breakout of Commercial services is introduced, from 1995 through the first quarter of 1998. (See Tables 18 and 19). Future updates will be released shortly after the quarterly Balance of Payments data in **The Daily** and in **CANSIM**.
- Annual data is updated through 1997 for exports and imports of international management consulting with unaffiliated parties (Text Table 5); new breakouts appear for the United States for Transportation services (Table 10) and for Commercial services (Table 11).

Note: Data series have been revised back to and including 1993.

LES TRANSACTIONS INTERNATIONALES DE SERVICES¹, 1997

Du nouveau

- À partir du présent numéro, la ventilation des services commerciaux est présentée sur une base trimestrielle (voir les tableaux 18 et 19). Les mises à jour futures seront diffusées peu après la publication des données trimestrielles de la balance des paiements dans **Le Quotidien** et dans **CANSIM**.
- Les données annuelles supplémentaires sur les exportations et importations de services internationaux de gestion conseil sont mises à jour à 1997 (tableau de texte 5); de nouvelles ventilations sont publiées pour les États-Unis en ce qui concerne les services de transport (tableau 10) et les services commerciaux (tableau 11).

Nota : Les données ont été révisées rétrospectivement à partir de 1993 inclusivement.

HIGHLIGHTS

- Canadian exporters and importers of services continued as they have done since 1983, setting new records for the value of services bought and sold in international markets. In 1997, exporters increased their sales abroad by 4% to \$41.6 billion. Purchases by importers also rose, though at a slower rate of 2%, to \$50.3 billion.
- With faster growth in exports, the deficit on all services shrank to \$8.7 billion, almost \$5 billion below the peak of \$13.6 billion in 1993. It is worth noting that the deficit has declined steadily for the

FAITS SAILLANTS

- Les exportateurs et les importateurs canadiens ont continué sur la lancée amorcée en 1983, établissant de nouveaux records en ce qui a trait à la valeur des services achetés et vendus sur les marchés internationaux. En 1997, les ventes à l'étranger des exportateurs ont progressé de 4 % pour s'établir à 41,6 milliards de dollars. Les achats des importateurs ont également augmenté, au rythme de 2 %, pour se chiffrer à 50,3 milliards de dollars.
- Comme les exportations se sont accrues plus rapidement que les importations, le déficit au poste des services a été ramené à 8,7 milliards de dollars, soit près de 5 milliards de dollars en deçà du sommet

¹. These refer to cross-border services. Where a subsidiary of a Canadian company located abroad either sells or buys a service in its local market, or trades a service with a third country, the transactions are outside the scope of the cross-border figures reported here. Such transactions abroad are between foreign resident parties, and are not covered by the Balance of payments data which deal only with transactions between Canadian residents and non-residents. Also, the domestic sales and purchases by Canadian subsidiaries of foreign companies with residents here in Canada are excluded from cross-border measures of trade, being resident-to-resident transactions.

¹. Il s'agit des services transfrontaliers. Lorsqu'une filiale d'une société canadienne située à l'étranger achète ou vend un service sur son marché local ou échange des services avec un pays tiers, la transaction échappe au champ des chiffres transfrontaliers déclarés ici. Il s'agit en effet de transactions entre résidents étrangers transactions qui sont, exclues des chiffres sur la balance des paiements, qui traitent uniquement des transactions entre résidents et non-résidents. Par ailleurs, les achats et les ventes, au pays, par des filiales canadiennes de sociétés étrangères à des résidents du Canada sont exclus des estimations du commerce transfrontalier, car ce sont des transactions entre résidents.

fourth consecutive year. For the second year now, a lower deficit on commercial services --- those to the business and professional community --- led the reduction.

- The deficit on commercial services dropped by \$0.5 billion to \$2.5 billion in 1997, reflecting a smaller deficit for several types of services where Canadian residents are net importers. Mainly, the deficit showed a decrease in tooling and other miscellaneous business services, which is typically a variable category; it also dropped for most management services. Only research and development, computer, architectural and engineering services generated surpluses of any size.
- Transportation services showed a slightly lower deficit of \$3.2 billion in 1997. The narrowing resulted mainly from continued strong growth in receipts for international land freight and auxiliary services. Other types of transportation services showed a deficit of about the same size as last year.
- Travel services posted a deficit of \$3.5 billion in 1997, up marginally from 1996. The increased spending of foreign travellers in Canada was more than offset by the higher spending of Canadian travellers abroad.

INTRODUCTION

The Canadian economy has traditionally imported more services than it has exported. The year 1997 was no exception -- the services deficit together with the large deficit on investment income (arising mainly from servicing public debt abroad), exceeded the usual surplus on goods, resulting in a overall Current account deficit of \$12.8 billion in 1997 (Chart 1). In other words, Canadian residents spent more than they earned from abroad on the sum of goods, services, investment income and current transfers. This followed an unusual surplus in the Current account in 1996 when the surplus on goods exceeded the deficit on other accounts as a whole.

While the investment income deficit has trended upward during the 1990's, the smaller deficit on

de 13,6 milliards de dollars atteint en 1993. Il convient de noter que le déficit se contracte systématiquement depuis quatre ans et que, pour la deuxième année consécutive, cette situation s'explique d'abord par la réduction du déficit des services commerciaux - c'est-à-dire ceux proposés aux entreprises et aux milieux professionnels.

- Le déficit au poste des services commerciaux a baissé de 0,5 milliard de dollars pour se situer à 2,5 milliards de dollars en 1997, témoignant d'un repli du déficit de plusieurs types de services dont les résidents canadiens sont des importateurs nets. Il s'agit principalement des services d'outillage et des autres services divers aux entreprises (une catégorie qui, habituellement varie beaucoup) et de la plupart des services de gestion. Seuls la recherche et le développement, les services informatiques et les services d'architecture et de génie ont dégagé des excédents dignes de mention.
- Les services de transport ont donné lieu à un déficit un peu plus faible en 1997 que l'année précédente, soit 3,2 milliards de dollars. Le tassement est surtout imputable à la forte expansion continue des recettes au titre du fret terrestre international et des services auxiliaires. Les autres types de services de transport ont laissé un déficit à peu près équivalent à celui de l'an dernier.
- Les services de voyage ont donné lieu à un déficit de 3,5 milliards de dollars en 1997, en faible hausse sur 1996. En effet, l'augmentation des dépenses des voyageurs étrangers au Canada a été plus que compensée par la progression des dépenses des voyageurs canadiens à l'étranger.

INTRODUCTION

L'économie canadienne importe traditionnellement plus de services qu'elle n'en exporte. L'année 1997 n'a pas fait exception : le déficit des services, conjugué à l'important déficit au titre des revenus de placements (attribuable principalement au service de la dette publique à l'étranger), a dépassé l'excédent habituel enregistré au poste des biens, d'où un déficit global du compte courant de 12,8 milliards de dollars en 1997 (graphique 1). Autrement dit, les résidents canadiens ont dépensé davantage qu'ils n'ont gagné de l'étranger au titre des biens, des services, des revenus de placements et des transferts courants. Ce résultat fait suite à un excédent inhabituel du compte courant en 1996, alors que l'excédent du commerce des biens a été supérieur au déficit enregistré pour l'ensemble des autres comptes.

Bien que le déficit au poste des revenus de placements ait évolué à la hausse au cours des années 90, celui -

Chart 1

Graphique 1

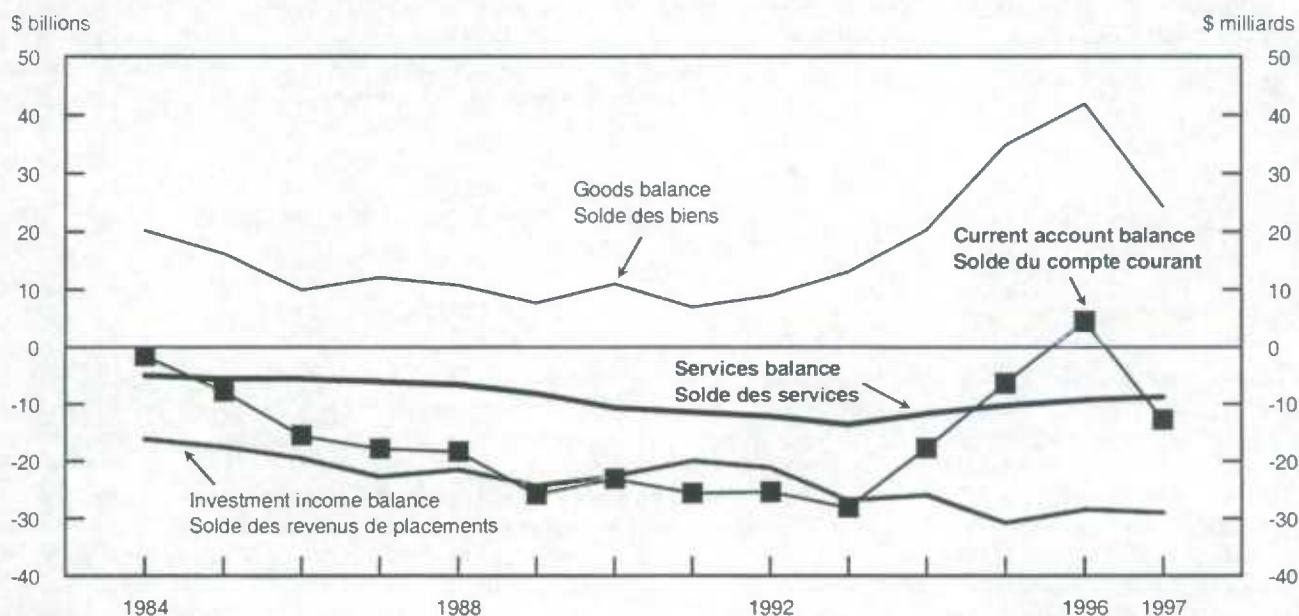
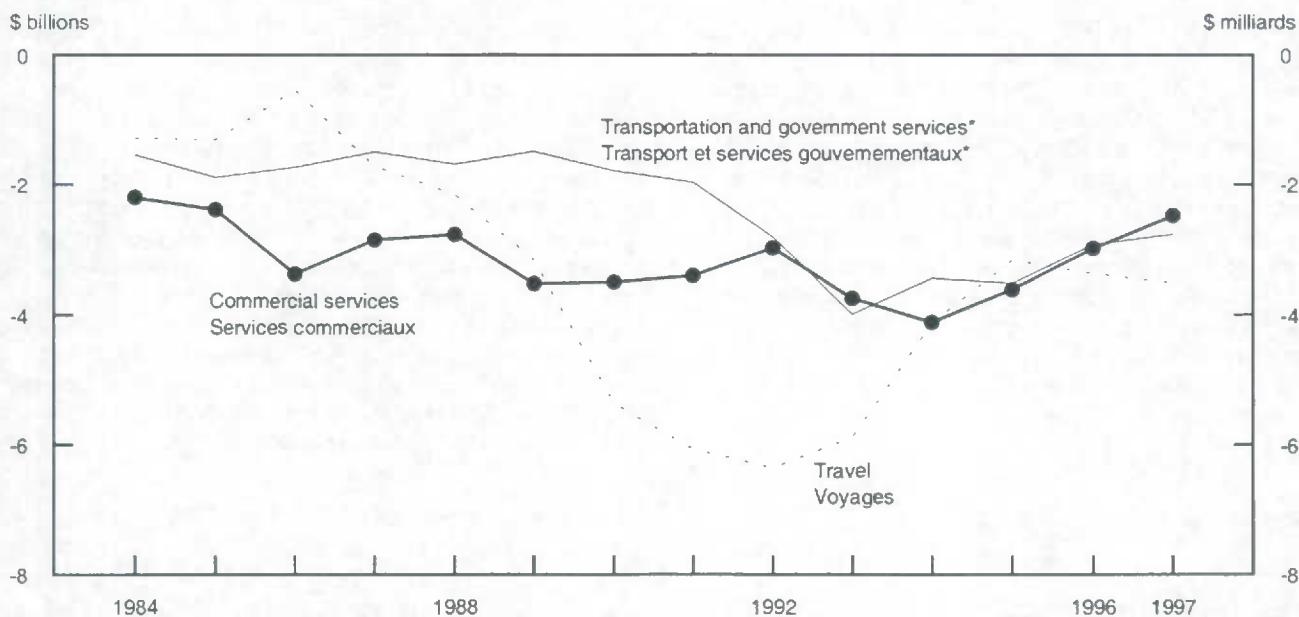
Services and the Current Account, 1984-1997**Les services et le compte courant, 1984-1997**

Chart 2

Graphique 2

Major Sources of Services Deficit, 1984-1997**Sources principales du déficit des services, 1984-1997**

* Predominantly transportation.

* Transports prédominant.

services has narrowed each year since 1993, and stood at \$8.7 billion in 1997. Exports and imports of services both continued to grow in 1997, with exports climbing to \$41.6 billion and imports to \$50.3 billion. Within services, travel showed the largest deficit in 1997 followed by transportation and commercial services - the same ranking as in 1996 (Chart 2).

GROWTH LEADERS

Commercial services

Over the period from 1992 to 1997, commercial services exports grew by an average annual rate of nearly 13% (Text Table 1). The seven leading services --- those enjoying per annum growth of more than 13% --- together grew annually by 18%. In contrast, the pace was about half for the nineteen categories with below-average growth. The leaders included royalties and license fees, research and development, architectural and engineering services, non-financial commissions, audio-visual services, computer and information services and other financial services. Together, the seven leading groups accounted for nearly 45% of total export proceeds from commercial services in 1997.

Commercial services imports increased at an average annual rate of 10% over the 1992-1997 period. The nine leading categories together advanced by almost 13% yearly --- the same rate as overall exports --- while seventeen categories with below average growth moved ahead by over 8%. The most-demanded services in Canada supplied from abroad were: reinsurance commissions, construction, advertising and related services, both life and non-life reinsurance, trademarks, audio-visual services, computer and information services and other financial services. These nine categories, like exports, made up about 40% of the total imports of commercial services in 1997.

All other services

Over the 1992-1997 period, all other services exports (travel, transportation and government services) collectively showed slower advances than commercial services. All other services exports rose at an average annual rate of 9%. Air passenger, and a range of international land and auxiliary transport together with

moins lourd - au poste des services rapetisse chaque année depuis 1993 et il est ressorti à 8,7 milliards de dollars en 1997. Les exportations comme les importations de services ont poursuivi leur croissance en 1997, les exportations atteignant 41,6 milliards de dollars et les importations, 50,3 milliards de dollars (graphique 2). Au sein des services, les voyages dégagent le déficit le plus important suivi des transports et des services commerciaux, soit le même ordre qu'en 1996 (Graphique 2).

LES MOTEURS DE LA CROISSANCE

Services commerciaux

De 1992 à 1997, les exportations de services commerciaux ont crû à un taux annuel moyen de presque 13 % (tableau de texte 1). Les sept services les plus dynamiques, c'est-à-dire ceux dont la croissance annuelle dépasse 13 %, ont bondi de 18 % collectivement sur une base annuelle. Par contraste, les 19 catégories de services dont l'expansion a été inférieure à la moyenne ont progressé à un rythme environ deux fois moindre. Les sept chefs de file sont les redevances et les droits de licence, la recherche et le développement, les services d'architecture et de génie, les commissions non financières, les services audiovisuels, les services informatiques et d'information et les autres services financiers. Ensemble, ces sept groupes ont compté pour près de 45 % du produit total des exportations de services commerciaux en 1997.

Durant la même période, les importations de services commerciaux ont augmenté au taux annuel moyen de 10 %. Les neuf catégories les plus dynamiques ont collectivement progressé de près de 13 % par an - soit le même taux que l'ensemble des exportations -, alors que 17 catégories ayant affiché une croissance inférieure à la moyenne ont progressé de plus de 8 %. Au nombre des services étrangers les plus en demande au Canada, on retrouve les commissions de réassurance, la construction, la publicité et les services connexes, la réassurance (vie et I.A.R.D.), les marques de commerce, les services audiovisuels, les services informatiques et d'information et les autres services financiers. Ces neuf catégories ont accaparé environ 40 % des importations totales de services commerciaux en 1997.

Tous les autres services

Au cours de la période allant de 1992 à 1997, les exportations de tous les autres services (soit les voyages, le transport et les services gouvernementaux) ont collectivement progressé moins rapidement que celles de services commerciaux, soit au rythme annuel moyen de 9 %. Les secteurs les plus dynamiques, qui ont

TEXT TABLE 1 / TABLEAU DE TEXTE 1
SERVICES GROWTH LEADERS, 1992 - 1997 / MENEURS EN CROISSANCE EN SERVICES, 1992 - 1997

	1992	1997	Average Annual Change / Variation annuelle moyenne
	millions of dollars -	millions de dollars	%
LEADING SERVICES EXPORTS / SECTEURS DOMINANTS DES EXPORTATIONS DE SERVICES			
Commercial services / SERVICES COMMERCIAUX			
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	263	686	21.1
Research and development - Recherche et développement	741	1,774	19.1
Architectural and engineering - Services d'architecture et de génie	861	1,976	18.1
Non-financial commissions - Commissions non-financières	316	705	17.4
Audio-visual services - Services audio-visuels	425	927	16.9
Computer and information services - Services informatiques et d'information	826	1,721	15.8
Other financial services - Autres services financiers	598	1,160	14.2
Total of above / Total des données ci-dessus	4,030	8,949	17.3
All Commercial services - Toutes les services commerciaux	11,080	20,100	12.7
All other services / Tous les autres services			
Land & other transport, Freight - Transports terrestres et autres transports, Fret	1,535	2,941	13.9
Air transport, Passenger - Transports aériens, Voyageurs	1,129	2,151	13.8
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	5,368	9,033	11.0
Business travel - Voyages d'affaires	1,547	2,276	8.0
Total of above / Total des données ci-dessus	9,579	16,401	11.4
Total, all other services / Total de tous les autres services	14,042	21,472	8.9
Total exports, all Services / Total des exportations de tous les services	25,122	41,572	10.6
LEADING SERVICES IMPORTS / SECTEURS DOMINANTS DES IMPORTATIONS DE SERVICES			
Commercial services / Services commerciaux			
Reinsurance commissions - Réassurance, commissions	106	268	20.4
Construction	56	133	18.9
Advertising and related services - Publicité et services connexes	246	523	16.3
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	721	1,447	14.9
Trademarks - Marques de commerce	298	559	13.4
Audio-visual services - Services audio-visuels	663	1,187	12.4
Computer and information services - Services informatiques et d'information	527	942	12.3
Reinsurance, Life - Réassurance, vie	1,097	1,849	11.0
Other financial services - Autres services financiers	970	1,626	10.9
Total of above / Total des données ci-dessus	4,684	8,534	12.7
All Commercial services / Tous les services commerciaux	14,050	22,576	9.9
All other services / Tous les autres services			
Travel, Education related - Voyages, Reliés à l'éducation	426	716	10.9
Water transport, Freight - Transports maritimes, Fret	2,157	3,247	8.5
Business travel, Crew spending - Voyages d'affaires, Dépenses des équipages	2,300	3,428	8.3
Land & other transport, Freight - Transports terrestre et Autres transports, Fret	1,586	2,303	8.3
Air transport, Passenger - Transports aériens, Voyageurs	2,454	3,555	7.7
Total of above / Total des données ci-dessus	8,923	13,249	8.2
Total, all other services / Total de tous les autres services	23,195	27,740	3.6
Total imports, all Services / Total des importation de tous les services	37,245	50,316	6.2

general personal and business travel, were the fastest growing sectors. In 1997, these groups accounted for 76% of services other than commercial.

Imports of all other services grew annually by less than 4% over the five year period. Among the faster growing payments were those for study and for business travel abroad, and transport services for the movement of goods by various modes. The faster-growing services accounted for 48% of the total payments made for non-commercial services.

PERFORMANCE BY SECTOR

COMMERCIAL SERVICES

Summary for 1997

The deficit on commercial services declined to \$2.5 billion in 1997 as total exports rose faster than total imports. Total sales abroad increased by 3% to \$20.1 billion while total purchases from abroad grew by only 0.4% to \$22.6 billion. The increase in receipts was contributed mainly by computer and information services, non-financial commissions and other management services. As for payments, it mainly reflected higher payments abroad for primary life and non-life insurance services and royalties and license fees.

The deficit reflected continued high net payments by Canadian residents on royalties and license fees, tooling and other miscellaneous business services and insurance services. The deficits were partially offset by surpluses recorded in architectural and engineering, research and development, computer, communications and miscellaneous business services.

Some of the largest services categories were common to both services exports and imports. They included: insurance, communications, management, computer and information services, other financial services and tooling and other miscellaneous services. In addition, architectural and engineering services and research and development were significant for exports, while royalties and license fees was a major import category. Together these larger categories contributed 83% of exports sales and 80% of import purchases (Chart 3).

compté pour 76 % de tous les autres services en 1997, ont été le transport aérien de voyageurs, une gamme de services de transport terrestre et auxiliaire international, et les voyages d'affaires et à titre personnel.

Les importations de tous les autres services se sont accrues annuellement de moins de 4 % au cours de la période de cinq ans. La croissance la plus forte a été enregistrée par les voyages d'études d'affaires et à l'étranger et par les services de transport de biens selon divers moyens. Les services les plus performants ont figuré pour 48 % de tous les paiements au titre des services non commerciaux.

RENDEMENT SECTORIEL

SERVICES COMMERCIAUX

Résumé de 1997

En 1997, le déficit des services commerciaux s'est replié à 2,5 milliards de dollars, le total des exportations s'étant développé plus rapidement que le total des importations. En effet, les ventes totales à l'étranger ont augmenté de 3 % pour se chiffrer à 20,1 milliards de dollars, tandis que les achats de l'étranger ont monté de seulement 0,4 % pour totaliser 22,6 milliards de dollars. Les principaux responsables de l'accroissement des recettes ont été les services informatiques et d'information, les commissions non financières et les autres services de gestion. Du côté des paiements, les principales hausses proviennent des services d'assurance-vie primaire et d'assurance I.A.R.D., ainsi que des redevances et des droits de licence.

Le déficit fait écho au maintien des paiements nets élevés par les résidents canadiens au titre des redevances et des droits de licence, des frais d'outillage et des autres services divers aux entreprises, et services d'assurance. Les déficits ont été partiellement neutralisés par les excédents enregistrés pour les services d'architecture et de génie, la recherche et le développement, les services informatiques, les communications et les services divers aux entreprises.

Un certain nombre de secteurs commerciaux parmi les plus importants sont intervenus pour une bonne part des exportations comme des importations de services : l'assurance, les communications, la gestion, les services informatiques et d'information, les autres services financiers et l'outillage et les autres services divers. Les services d'architecture et de génie, de même que la recherche et le développement, ont été beaucoup plus importants pour les exportations, alors que les redevances et les droits de licence l'ont été pour les importations. Ensemble, ces grandes catégories ont compté pour 83 % des ventes à l'exportations et pour 80 % des achats à l'importation (graphique 3).

Chart 3

Major Sources of Commercial Service Receipts and Payments, 1997

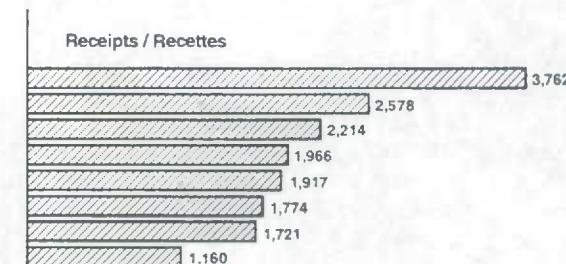
Millions of dollars / Millions de dollars

Insurance services / Services d'assurance
 Architectural, engineering and other technical / Services d'architecture, de génie et autres services techniques
 Tooling and other misc. services / Frais spéciaux et autres services divers
 Management services / Services de gestion
 Communications services / Services de communications
 Research and development / Recherche et développement
 Computer and information services / Services informatiques et d'information
 Other financial services / Autres services financiers

Payments / Paiements

4,883	
3,110	
2,766	
2,765	
1,815	
1,626	
942	

Graphique 3

Sources principales des recettes et paiements de services commerciaux, 1997

By main geographical region, services deficits were again recorded with the United States, Japan, the United Kingdom and other OECD countries. With the European Union (EU) and countries other than the OECD countries, Canada recorded surpluses in services (Chart 4).

Au plan géographique, le commerce des services a encore une fois été déficitaire avec les États-Unis, le Japon, le Royaume-Uni et les autres pays de l'OCDE. En revanche, le Canada a constaté un excédent des services avec l'Union européenne et avec les pays autres que ceux de l'OCDE (graphique 4).

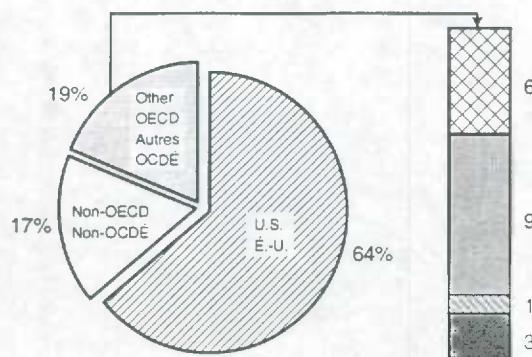
Chart 4

Commercial Services by Area, 1997

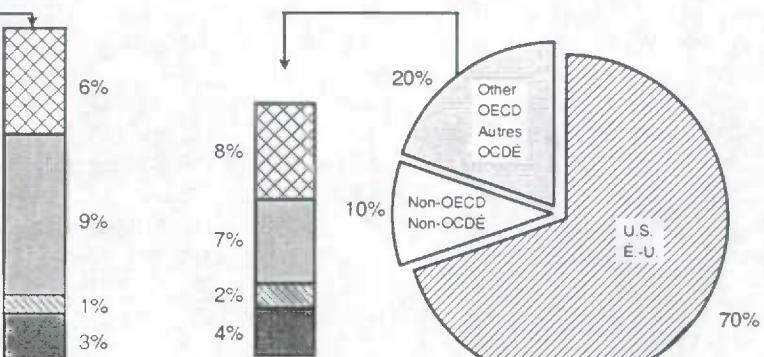
Graphique 4

Services commerciaux par zone géographique, 1997

Receipts / Recettes
\$20.1 billions / milliards



Payments / Paiements
\$22.6 billions / milliards



Legend:
 U.K.
 Japan
 Other EU
 Rest of OECD
 Other

The United States remained by far the most important trading partner for Canada and accounted for the bulk of services trade. Just as in previous years, almost all of Canada's deficit on commercial services was also with the United States. Most individual services activities with the United States were in deficit --- except research and development, communications, computer, architectural and engineering services and other miscellaneous business services. The deficit of \$3.0 billion in 1997 was, however, \$1.2 billion (or 30%) lower than that of 1996. The reduction came mainly from higher net receipts on research and development and lower net payments on tooling and other miscellaneous business services.

Performance in 1996

The next pages on commercial services refer to developments in 1996, the latest year for which most cross-classifications of detail are available. In 1996, the overall deficit in commercial services narrowed for a second year, moving from \$3.6 billion to \$3.0 billion in 1995. Receipts showed a solid advance of \$2.3 billion to \$19.5 billion, while payments increased less (by \$1.7 billion) to \$22.5 billion.

Leading growth areas

During the five-year period from 1991-1996, many specific export markets outperformed the 15% annual average growth in services exports. Brazil, Sweden, Taiwan, Mexico, and as a group, Indonesia, Malaysia, the Philippines, Singapore and Thailand as well as the Middle East, were the fastest growing export markets for Canada. All expanded by one third per annum or more. The fastest growing suppliers of commercial services included Ireland, Germany, Brazil, Mexico and Switzerland. Payments to these countries grew by 20% or more each year on average (Text Table 2).

Services trade balance by area

Canada's deficit on commercial services was, as noted, dominated by its trade with the United States. Deficits with the United States amounted to \$4.2 billion, up \$0.4

Les États-Unis sont restés, et de loin, le principal partenaire commercial du Canada et sont intervenus pour la majeure partie du commerce des services. Comme par les années passées, la presque totalité du déficit canadien au titre des services commerciaux est attribuable aux États-Unis. La plupart des échanges de services individuels avec nos voisins du sud ont été déficitaires, les exceptions principales étant la recherche et le développement, les communications, les services informatiques, les services d'architecture et de génie et les autres services divers aux entreprises. À 3,0 milliards de dollars en 1997, le déficit avec les États-Unis est néanmoins inférieur de 1,2 milliard de dollars (soit de 30 %) à celui de 1996. La diminution provient surtout de la hausse des recettes nettes au titre de la recherche et du développement et de la baisse des paiements nets au titre de l'outillage et des autres services divers aux entreprises.

Évolution en 1996

Les pages qui suivent portent sur les services commerciaux et mettent l'accent sur les faits nouveaux en 1996, année la plus récente pour laquelle on dispose de classements recoupés détaillés. En 1996, le déficit global au poste des services commerciaux s'est rétréci pour la deuxième année de suite, passant de 3,6 milliards de dollars en 1995 à 3,0 milliards de dollars. Les recettes ont grimpé de 2,3 milliards de dollars pour s'établir à 19,5 milliards de dollars, alors que les paiements n'augmentaient que de 1,7 milliard de dollars pour s'élever à 22,5 milliards.

Principaux marchés de croissance

Au cours de la période de cinq ans allant de 1991 à 1996, bon nombre de marchés d'exportation individuels ont affiché un rendement supérieur à la croissance annuelle moyenne de 15 % observée pour les exportations de services. Ainsi, les marchés suivants ont tous bondi d'au moins le tiers pendant cette période : le Brésil, la Suède, Taïwan, le Mexique et le groupe composé de l'Indonésie, de la Malaisie, des Philippines, de Singapour et de la Thaïlande, ainsi que le Moyen-Orient. D'autre part, les fournisseurs les plus dynamiques de services commerciaux, à l'origine d'une hausse annuelle moyenne d'au moins 20 % des paiements (tableau de texte 2), comprennent l'Irlande, l'Allemagne, le Brésil, le Mexique et la Suisse.

Balance commerciale des services par marché

Comme nous l'avons vu plus haut, le déficit du Canada au titre des services commerciaux a été dominé par les échanges avec les États-Unis. Le déficit avec ce pays a

TEXT TABLE 2 / TABLEAU DE TEXTE 2

GROWTH IN COMMERCIAL SERVICES BY GEOGRAPHIC AREAS, 1991 - 1996 /
CROISSANCE PAR RÉGIONS GÉOGRAPHIQUES DES SERVICES COMMERCIAUX, 1991 - 1996

	1991	1996	Average Annual Change / Variation annuelle moyenne		
	millions of dollars - millions de dollars		%		
LEADING EXPORT MARKETS FOR COMMERCIAL SERVICES / MARCHÉS DOMINANTS POUR LES EXPORTATIONS DE SERVICES COMMERCIAUX					
Brazil - Brésil	9	213	88.3		
Taiwan - Taiwan	7	44	44.4		
Sweden - Suède	40	219	40.5		
Mexico - Mexique	26	136	39.2		
Indonesia, Malaysia, Philippines, Singapore, Thailand - Indonésie, Malaisie, Philippines, Singapour, Thaïlande	90	417	35.9		
Middle East - Moyen-Orient	70	299	33.7		
South America except Brazil - Amérique du Sud excluant le Brésil	70	262	30.2		
Ireland - Irlande	87	258	24.3		
Germany - Allemagne	206	568	22.5		
India - Inde	23	62	21.9		
Republic of Korea - République de Corée	65	172	21.5		
Switzerland - Suisse	114	286	20.2		
Hong Kong	51	118	18.3		
Total of above* / Total des données ci-dessus*	858	3,054	28.9		
Total Commercial services / Total de tous les services commerciaux	9,814	19,519	14.7		
 LEADING AREAS OF PAYMENT FOR COMMERCIAL SERVICES / MARCHÉS DOMINANTS POUR LES PAIEMENTS DE SERVICES COMMERCIAUX					
Ireland - Irlande	10	85	53.4		
Germany - Allemagne	163	585	29.1		
Brazil - Brésil	8	25	25.6		
Mexico - Mexique	32	95	24.3		
Switzerland - Suisse	224	558	20.0		
Indonesia, Malaysia, Philippines, Singapore, Thailand - Indonésie, Malaisie, Philippines, Singapour, Thaïlande	43	100	18.4		
Australia - Australie	33	69	15.9		
Japan - Japon	233	478	15.5		
South America except Brazil - Amérique du Sud excluant le Brésil	64	111	11.6		
Total of above* / Total des données ci-dessus*	810	2,106	21.1		
Total Commercial services / Total de tous les services commerciaux	13,208	22,497	11.2		

* Countries and areas exceeding the average annual growth for all commercial services, 1991-1996

* Pays et régions ayant une croissance supérieure à la moyenne annuelle de tous les services commerciaux entre 1991 et 1996

billion from 1995. This was mainly due to increased payments on tooling and other miscellaneous business services.

Transactions with European Union were in surplus for the second consecutive year. The surplus of \$0.3 billion in 1996 came from computer services and research and development. The continuing deficit of \$0.2 billion with the United Kingdom was due to larger outlays for primary life and non-life insurance services and miscellaneous services to business. As for the other OECD countries, a typically small deficit of \$0.2 billion resulted from payments of other financial services and non-life reinsurance services.

Large payments of royalties and license fees and other financial services led the \$0.2 billion deficit for Japan. The deficit with Japan hovered between \$0.1 to \$0.2 billion since 1983.

For all other countries, the surplus of \$1.6 billion came mainly from larger receipts of architectural and engineering and other management services. The surplus by geographical area revealed higher net receipts from Brazil, Malaysia, Indonesia, South Korea, the Middle East and South Africa.

Geographical area and affiliation

Canadian services exporters deal mainly with unaffiliated clients: in 1996, 65% of the \$19.5 billion in commercial services receipts was generated from sales to unrelated parties abroad. This contrasts with payments where half of the \$22.5 billion total represent purchases from unrelated parties while the other half is sourced from parents, subsidiaries and affiliates located abroad (Chart 5).

Continuing on the receipts side, almost 62% of the total commercial services receipts were from the United States, with 42% generated by US affiliates. Receipts from the EU accounted for 14% of total receipts and those from all other countries made up 24%. The bulk of dealings with the EU, however, were the result of non-affiliated trading (64% of total receipts) which also held for all other countries as a group (81% of receipts).

totalisé 4,2 milliards de dollars en 1996, en hausse de 0,4 milliard par rapport à 1995, surtout à cause de l'augmentation des paiements au titre de l'outillage et des autres services divers aux entreprises.

Les transactions avec l'Union européenne ont dégagé un excédent (0,3 milliard de dollars) pour la deuxième année consécutive en 1996, grâce surtout aux services informatiques et à la recherche et au développement. Le déficit continu avec le Royaume-Uni (0,2 milliard de dollars) est dû à la progression des dépenses au titre des services d'assurance-vie primaire et d'assurance I.A.R.D. et des services divers aux entreprises. En ce qui concerne les autres pays de l'OCDE, le déficit toujours aussi modeste de 0,2 milliard de dollars s'explique par les paiements d'autres services financiers et de services de réassurance I.A.R.D.

En raison de versements importants au titre des redevances, des droits de licence et des autres services financiers, le déficit avec le Japon s'est inscrit à 0,2 milliard de dollars. Il varie entre 0,1 milliard et 0,2 milliard de dollars depuis 1983.

Pour l'ensemble des autres pays, l'excédent de 1,6 milliard de dollars provient principalement de la progression des recettes attribuables aux services d'architecture et de génie et aux autres services de gestion. L'excédent par zone géographique fait ressortir la montée des recettes nettes en provenance du Brésil, de la Malaisie, de l'Indonésie, de la Corée du Sud, du Moyen-Orient et de l'Afrique du Sud.

Zone géographique et affiliation

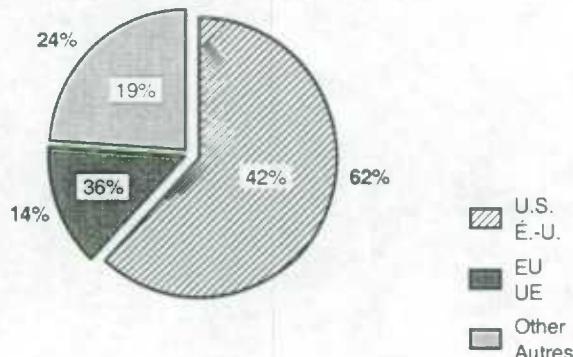
Les exportateurs de services canadiens font surtout affaire avec des clients sans lien de dépendance : en 1996, 65 % des recettes de 19,5 milliards de dollars au poste des services commerciaux ont été imputables aux ventes à des parties non affiliées à l'étranger. Cela contraste avec les paiements, dont la moitié du total de 22,5 milliards de dollars est due aux achats à des parties non affiliées, tandis que l'autre moitié provient des achats à des sociétés mères, à des filiales et à des sociétés affiliées situées à l'étranger (graphique 5).

Toujours du côté des recettes, près de 62 % de toutes les recettes au titre des services commerciaux proviennent des États-Unis, dont 42 % de sociétés affiliées américaines. Les recettes en provenance de l'Union européenne ont compté pour 14 % des recettes totales et celles provenant de l'ensemble des autres pays, pour 24 %. Par contre, la très grande majorité des transactions avec l'Union européenne et avec l'ensemble des autres pays ont été exécutées avec des sociétés non affiliées (64 % des recettes totales dans le premier cas et 81 % dans le second).

Chart 5

Commercial Services by Area and Affiliation, 1996

Receipts / Recettes
\$19.5 billions / milliards
(of which \$6.9 billion from foreign affiliates)
(dont \$6.9 milliards de sociétés affiliées étrangères)



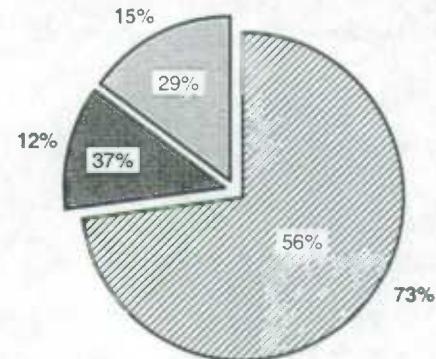
Percentages outside the segments show the distribution of total receipts or payments.

The percentage figure within a segment shows, for that segment, the share of trade with foreign affiliates.

Graphique 5

Services commerciaux par zone géographique et affiliation, 1996

Payments / Paiements
\$22.5 billions / milliards
(of which \$11.2 billion to foreign affiliates)
(dont \$11.2 milliards à des sociétés affiliées étrangères)



Les pourcentages à l'extérieur des secteurs représentent la répartition du total des recettes ou paiements.

Les pourcentages à l'intérieur de chaque secteur représentent, pour ce secteur, la portion des activités ayant lieu avec des sociétés affiliées étrangères.

For payments, some 70% of the total commercial services were supplied from the United States, with more than half (56%) from affiliated companies. This is not surprising in view of the substantial US direct investment in Canada. Over the years, payments to EU countries accounted for 12% of total payments, with 37% paying to affiliates. Total purchases from all other countries made up 15% of total commercial services payments, and 29% were with affiliates.

Du côté des paiements, quelque 70 % du total des services commerciaux ont été fournis à partir des États-Unis, dont plus de la moitié (56 %) par des sociétés affiliées. Cela n'est guère surprenant, vu l'ampleur des investissements directs américains au Canada. Au fil des ans, les paiements aux pays de l'Union européenne ont représenté 12 % du total des paiements, dont 37 % à des sociétés affiliées. Le total des achats de l'ensemble des autres pays a figuré pour 15 % de tous les paiements au titre des services commerciaux, 29 % étant faits à des sociétés affiliées.

Services trade by country of control

In terms of country of control, the lower deficit of \$3.6 billion in 1996 reflected mainly the increased surplus of \$0.9 billion generated by Canadian-controlled companies.

Canadian-controlled companies, which accounted for 68% of the total services exports, sold over three quarters of the services to their unrelated clients abroad. For foreign-controlled companies, affiliated trade was more important: 60% of exports by foreign-controlled companies was with their foreign affiliates. Trade with foreign affiliates by Canadian-controlled companies was at the same time relatively small,

Le commerce des services par pays de contrôle

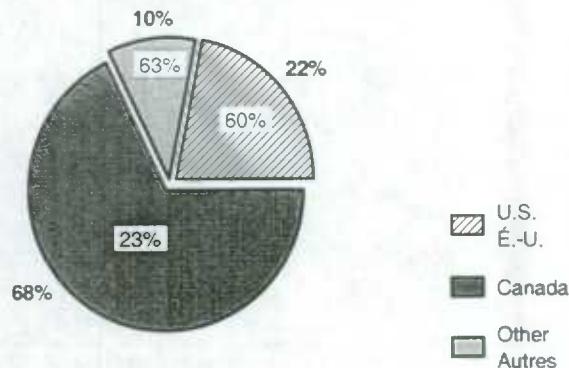
Sur le plan du pays de contrôle, le déficit de à 3,6 milliards de dollars en 1996 s'est replié surtout en raison de l'excédent accru (0,9 milliard de dollars) dégagé par les entreprises sous contrôle canadien.

En effet, les entreprises sous contrôle canadien, qui ont compté pour 68 % de toutes les exportations de services, ont vendu plus des trois quarts des services à des clients sans lien de dépendance à l'étranger. Pour leur part, les entreprises sous contrôle étranger ont réalisé un commerce plus important (60 % de leurs exportations) avec leurs sociétés affiliées étrangères. À l'inverse, les entreprises sous contrôle canadien ont effectué une part

Chart 6

**Commercial Services by Control and Affiliation,
1996**

Receipts / Recettes
\$19.5 billions / milliards
 (of which \$6.9 billion from foreign affiliates)
 (dont \$6.9 milliards de sociétés affiliées étrangères)



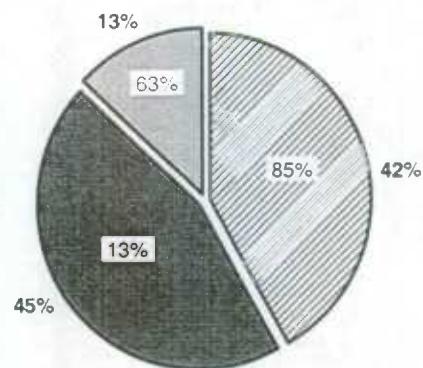
Percentages outside the segments show the distribution of total receipts or payments.

The percentage figure within a segment shows, for that segment, the share of trade with foreign affiliates.

Graphique 6

**Services commerciaux par contrôle et affiliation,
1996**

Payments / Paiements
\$22.5 billions / milliards
 (of which \$11.2 billion to foreign affiliates)
 (dont \$11.2 milliards à des sociétés affiliées étrangères)



Les pourcentages à l'extérieur des secteurs représentent la répartition du total recettes ou paiements.

Les pourcentages à l'intérieur de chaque secteur représentent, pour ce secteur, la portion des activités ayant lieu avec des sociétés affiliées étrangères.

under 25% (Chart 6). In 1996, about one third of all services exports were by foreign-controlled companies, and more than 60% of their total exports were delivered to foreign affiliates.

The link with foreign affiliates by foreign-controlled companies was even more significant on services imports. Foreign-controlled companies accounted for some 55% of the total services imports with 80% coming from affiliated companies abroad. Canadian-controlled companies imported about 45% of all commercial services, but only 13% was imported from foreign affiliates. The strong foreign linkage of foreign-controlled companies reflected their established global market connections.

Services trade by industry²

By industry, deficits continued to be experienced by Canada's finance and insurance industries. The deficit

relativement restreinte de leurs échanges commerciaux, soit moins de 25 %, avec leurs sociétés affiliées (graphique 6). En 1996, les entreprises sous contrôle étranger ont compté environ pour le tiers de toutes les exportations de services, dont plus de 60 % expédiées à des sociétés affiliées étrangères.

Le lien entre les entreprises sous contrôle étranger et leurs sociétés affiliées étrangères est encore plus manifeste sur le plan des importations de services. Ces entreprises sont en effet intervenues pour quelque 55 % de toutes les importations de services, et 80 % de ces dernières provenaient de sociétés affiliées étrangères. Quant aux entreprises sous contrôle canadien, elles ont importé environ 45 % de tous les services commerciaux, mais leurs sociétés affiliées étrangères n'en ont accaparé qu'une part de 13 %. Le lien étroit entre les entreprises sous contrôle étranger et leurs sociétés affiliées étrangères témoigne de l'existence d'un réseau mondial bien établi.

Le commerce des services par branche d'activité économique²

Par branche d'activité économique, les secteurs canadiens des finances et de l'assurance continuent

² Based on 1980 Standard Industrial Classification of companies.
 See Appendix 1.

² Selon la Classification type des industries de 1980. Voir l'annexe 1.

for these industries totaled \$1.7 billion in 1996, up \$0.5 billion from 1995. The deficit was, however, partially offset by the higher surpluses in the Canadian services and retailing sector.

Canada's finance and insurance industries accounted for 26% of commercial services receipts and 30% of payments. In 1996, these companies generated \$5.0 billion in foreign revenue versus \$6.7 billion of expenses, resulting in a higher deficit of \$1.7 billion. The increase in deficit was mainly due to larger payments for other financial, life reinsurance and primary life and non-life insurance services. Most dealings were with non-affiliated companies: 81% of receipts and 73% of payments.

Canada's services and retailing sector made up 28% of commercial services receipts in 1996 and 17% of payments (Chart 7). Receipts stood at \$5.5 billion and payments at \$3.8 billion. Transactions with non-affiliated companies were prominent compared to affiliated companies. The bulk of receipts from non-affiliated companies arose from architectural and engineering, audio-visual, and miscellaneous services to business. As for payments, on the affiliated side,

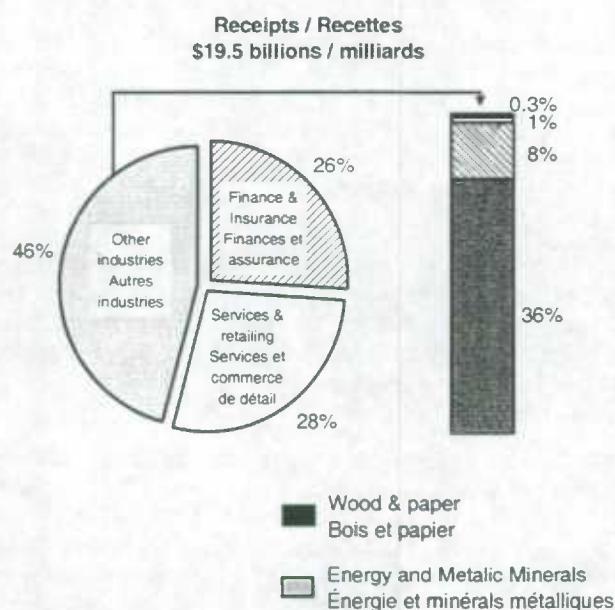
d'afficher des déficits, qui ont totalisé 1,7 milliard de dollars en 1996, en hausse de 0,5 milliard de dollars par rapport à 1995. Ces déficits ont cependant été partiellement compensés par la progression de l'excédent observée dans le secteur canadien des services et du commerce de détail.

Les industries canadiennes des finances et de l'assurance ont compté pour 26 % des recettes et pour 30 % des paiements au poste des services commerciaux. En 1996, elles ont dégagé pour 5,0 milliards de dollars de recettes étrangères, contre 6,7 milliards de dollars de dépenses, ce qui a alourdi le déficit de 1,7 milliard de dollars. L'accroissement du déficit s'explique surtout par la progression des paiements au titre des autres services financiers, de la réassurance vie, de l'assurance-vie primaire et de l'assurance I.A.R.D. La plupart des échanges, soit 81 % dans le cas des recettes et 73 % dans celui des paiements, ont été réalisés avec des sociétés non affiliées.

Le secteur canadien des services et du commerce de détail a figuré pour 28 % des recettes de services commerciaux en 1996 et pour 17 % des paiements (graphique 7). Les recettes se sont chiffrées à 5,5 milliards de dollars et les paiements, à 3,8 milliards. Les transactions avec des sociétés sans lien de dépendance ont été plus importantes que celles avec des sociétés affiliées. La plupart des recettes avec les sociétés non affiliées sont attribuables aux services d'architecture et

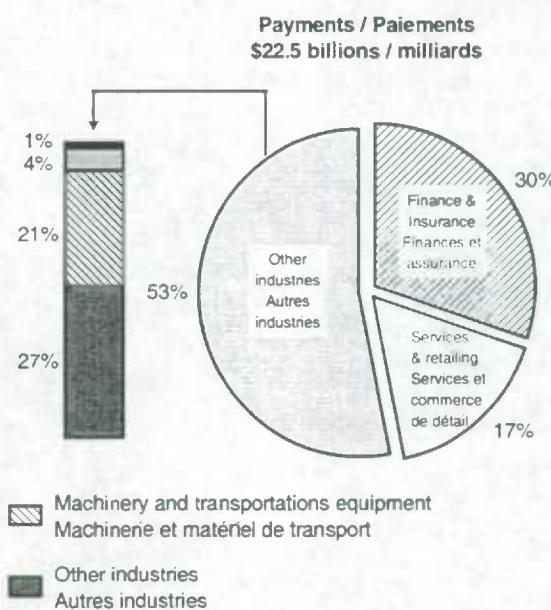
Chart 7

Commercial Services by Industry, 1996



Graphique 7

Services commerciaux par industrie, 1996



major contributors were other management services, royalties and license fees and other technical services. Non-affiliated payments were mainly made for audio-visual services, equipment rentals and miscellaneous services to business. Transactions with affiliated companies showed a deficit of \$0.3 billion; this was more than offset by a large surplus of \$1.9 billion on dealings with non-affiliated companies.

Other industries in Canada (comprising wood and paper, energy and metallic, machinery and transport equipment, construction, communication and various other services) accounted for about half of all commercial services activities: 46% of receipts and 53% of payments. Transactions with affiliated companies continued to dominate, accounting for more than 70% of total receipts and payments. A deficit for these industries of \$3 billion was the result of \$12 billion in payments against \$9 billion in receipts. The combined surplus of \$1.6 billion in computer services and research and development, however, was not sufficient to offset the deficit of \$4.2 billion recorded in tooling and other miscellaneous services to business as well as royalties and license fees.

TRANSPORTATION

The deficit on transportation narrowed further to \$3.2 billion in 1997, the lowest level since 1993. The drop in deficit reflected an expanded surplus on international land freight earnings.

Transportation receipts as a whole increased by 7% (or \$0.5 billion) to \$8.3 billion in 1997. The main contributors were air transport of passengers and international land freight transport.

Total transportation payments grew at a slightly slower rate of 4% (or \$0.4 billion) to reach \$11.5 billion in 1997. Within the total, expenses on air and international land transport services increased, while those for water transport remained virtually unchanged.

de génie, services audiovisuels et services divers aux entreprises. En ce qui concerne les paiements versés à des sociétés affiliées, les grands responsables ont été les autres services de gestion, les redevances et droits de licence et les autres services techniques; les paiements versés à des sociétés non affiliées l'ont été surtout au titre des services audiovisuels, de la location de matériel et des services divers aux entreprises. Les transactions avec des sociétés affiliées ont laissé un déficit de 0,3 milliard de dollars, qui a été plus que compensé par l'excédent de 1,9 milliard de dollars au titre des échanges avec des sociétés sans lien de dépendance.

Les autres industries canadiennes (soit le bois et le papier, l'énergie et les minerais métalliques, la machinerie et le matériel de transport, la construction, les communications et divers autres services) ont compté pour à peu près de la moitié de toutes les activités au poste des services commerciaux, à savoir 46 % des recettes et 53 % des paiements. Les transactions avec des sociétés affiliées ont continué de dominer, accaparant plus de 70 % de l'ensemble des recettes et des paiements. Le déficit observé pour ces industries ressort à 3 milliards de dollars, soit le solde laissé par les paiements de 12 milliards de dollars et les recettes de 9 milliards de dollars. Si les services informatiques et la recherche et le développement ont dégagé, ensemble, un excédent de 1,6 milliard de dollars, cela n'a pas suffi à neutraliser le déficit de 4,2 milliards de dollars enregistré au titre de l'outillage, des autres services divers aux entreprises, des brevets et des droits de licence.

TRANSPORT

Le déficit dans les services de transport s'est de nouveau allégé pour se fixer à 3,2 milliards de dollars en 1997, soit le niveau le plus faible constaté depuis 1993. La baisse du déficit reflète l'augmentation de l'excédent dans le domaine du fret terrestre international de marchandises.

Dans l'ensemble, les recettes au titre du transport se sont accrues de 7 % (soit de 0,5 milliard de dollars) en 1997 pour atteindre 8,3 milliards de dollars. Les grands responsables ont été le transport aérien de voyageurs et le fret terrestre international.

Dans l'ensemble, les paiements au titre du transport ont quelque peu ralenti, progressant de 4 % (soit 0,4 milliard de dollars) pour s'établir à 11,5 milliards de dollars en 1997. Les dépenses consacrées aux services de transport aérien et terrestre international ont monté, alors que celles relatives au transport maritime sont restées pratiquement inchangées.

TRAVEL

In 1997, spending of Canadian travellers abroad climbed to a record \$15.6 billion, while that of foreign travellers in Canada also reached a record, of \$12.1 billion. The resulting \$3.5 billion deficit was slightly higher due to higher spending by Canadian travellers to overseas destinations and also in the United States. Surpluses were recorded with Japan and the European Union. The growth in inward spending was all attributable to US travellers as overseas visitors marginally reduced their spending. Travel spending in Canada has in fact risen every year since 1987, with increases almost always dominated by US traveller spending. The slight drop by overseas travellers was the first since 1983.

About 80% of travel was for personal purpose, Canadian and foreign travellers alike. Business travellers made up the remaining 20%. The deficit on personal travel remained around 70% of the total travel deficit.

As part of travel for personal purposes, Canada's surplus on spending on post-secondary education continued to decline. The surplus of \$35 million in 1997 was much lower than the record high of \$500 million in 1990. This was the result of lower spending by foreign students in Canada and increased outlays by Canadian students studying abroad. In part, students who were arriving for studies from economies such as Hong Kong and Taiwan more recently are studying in Canada as students with permanent resident status. On the health side, spending by Canadian residents under provincial health plans rose slightly to \$102 million, only about half the level recorded in the early 1990s.

Spending by Canadian travellers in the United States increased moderately by 1% to \$10 billion in 1997 (Text Table 3). Personal spending was maintained around \$8 billion while business spending amounted to some \$2 billion. About 65% of Canadian personal spending

VOYAGES

En 1997, les dépenses des voyageurs canadiens à l'étranger ont atteint le niveau record de 15,6 milliards de dollars, et celles des voyageurs étrangers au Canada ont également établi une nouvelle marque pour ressortir à 12,1 milliards de dollars. Le déficit résultant de 3,5 milliards de dollars est un peu plus élevé que celui de l'année précédente en raison de la hausse des dépenses des voyageurs canadiens outre-mer et aux États-Unis. Par contre, des excédents ont été enregistrés avec le Japon et les pays de l'Union européenne. L'augmentation des dépenses des voyageurs étrangers est attribuable, dans sa totalité, aux voyageurs américains, car les visiteurs d'outre-mer ont faiblement réduit leurs dépenses. Les dépenses effectuées au Canada au titre des voyages se sont en effet améliorées chaque année depuis 1987, les voyageurs américains revendiquant dans presque tous les cas la part du lion. Le fléchissement des dépenses imputables aux voyageurs d'outre-mer constitue la première baisse constatée depuis 1983.

Les voyages à titre personnel ont représenté environ 80 % du total, voyageurs canadiens et étrangers confondus. Les voyages d'affaires comptent pour les 20 % restants. Le déficit laissé par les voyages à titre personnel continue de représenter à peu près 70 % du déficit global au titre des voyages.

Dans le volet des voyages à titre personnel, l'excédent du Canada au titre des dépenses consacrées aux études postsecondaires a continué de flétrir : à 35 millions de dollars en 1997, il est beaucoup plus faible que le record de 500 millions de dollars atteint en 1990. Ce résultat s'explique par la baisse des dépenses consacrées par les étudiants étrangers au Canada et par l'accroissement des sommes déboursées par les étudiants canadiens à l'étranger. Une partie de ce phénomène s'explique par le fait que les étudiants provenant de Hong Kong et de Taïwan, par exemple, se sont mis dernièrement à prendre le statut de résidents permanents durant leurs études au pays. Dans le domaine de la santé, les dépenses de résidents canadiens dans le cadre des régimes provinciaux d'assurance-maladie ont faiblement augmenté pour s'établir à 102 millions de dollars, soit moins de la moitié du niveau enregistré au début des années 1990.

Les dépenses des voyageurs canadiens aux États-Unis ont augmenté modérément de 1 % pour se chiffrer à 10 milliards de dollars en 1997 (tableau de texte 3). Les dépenses à titre personnel sont restées aux alentours de 8 milliards de dollars, tandis que les voyages

abroad was for general travel outlays on accommodation, food recreation and local transportation. Another 27% went for travellers' goods, and 9% on health and education.

d'affaires ont totalisé quelque 2 milliards de dollars. Environ 65 % des dépenses personnelles des voyageurs canadiens à l'étranger ont été consacrées à des fins générales comme le logement, l'alimentation, les loisirs et le transport local. Les dépenses en biens ont compté pour 27 % du total, et celles au titre de la santé et de l'éducation, pour 9 %.

Text Table 3. Selected Expenditures by Canadian Travellers

Tableau de texte 3. Dépenses sélectionnées des voyageurs canadiens

	All Countries Tous les pays							United States Etats-Unis						
	1992	1993	1994	1995	1996	1997		1992	1993	1994	1995	1996	1997	
billions of dollars - milliards de dollars														
Total expenditures - Total des dépenses	14.3	14.4	13.7	14.0	15.1	15.6		10.3	10.1	9.1	9.1	9.9	10.0	
of which - dont														
Personal - Dépenses à titre personnel	12.0	11.8	10.9	10.9	11.8	12.2		8.9	8.5	7.4	7.3	8.0	8.1	
Travellers' goods - Biens des voyageurs	3.4	3.1	2.6	2.7	2.9	2.9		2.9	2.6	2.0	2.1	2.2	2.2	
Health and Education - Soins de santé et éducation	0.6	0.6	0.7	0.7	0.8	0.8		0.5	0.5	0.6	0.6	0.6	0.7	
Other spending - Toutes autres dépenses	8.0	8.1	7.6	7.5	8.1	8.5		5.5	5.4	4.8	4.6	5.2	5.2	

GOVERNMENT SERVICES

The government services account was in surplus for the fifth consecutive year, reflecting spending constraints by governments in Canada and continued though attenuated spending in Canada by foreign governments. Total receipts for 1997 stood at \$1.0 billion and payments at \$0.6 billion.

SERVICES GOUVERNEMENTAUX

Le compte des services gouvernementaux a dégagé un excédent pour la cinquième année de suite, car les administrations publiques canadiennes ont dû composer avec leurs contraintes budgétaires, tandis que les gouvernements étrangers maintenaient - ou presque - le niveau de leurs dépenses au Canada. Le total des recettes a atteint 1,0 milliard de dollars en 1997, contre 0,6 milliard de dollars pour les paiements.

ANNUAL REVISIONS, 1993-1997

Existing data have been revised for the period 1993 through 1997 (Text Table 4). These revisions will be integrated in the other components of the National Accounts series by October 1998.

RÉVISIONS ANNUELLES, 1993-1997

Les données actuelles ont été révisées pour la période de 1993 à 1997 inclusivement (tableau de texte 4). Ces révisions seront intégrées aux autres composantes du Système de comptabilité nationale en octobre 1998.

Text Table 4:
Services: Annual Revisions, 1993-1997

Tableau de texte 4:
Services: révisions annuelles, 1993-1997

	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars ¹ - millions de dollars					
Balances - Soldes					
Services - Services:	-245	155	137	632	80
Travel - Voyages	-131	-144	-215	-334	-275
Transportation - Transports	-218	65	-159	-167	872
Commercial services - Services commerciaux	-12	75	366	933	-747
Government services - Services gouvernementaux	117	159	145	200	230

The revisions generally reflect more current sources of information, such as the most recent annual surveys and administrative data.

Les révisions reflètent de façon générale des sources de renseignement plus actuelles, notamment les enquêtes annuelles les plus récentes et les données administratives.

Lower than estimated enrolments by foreign students in post-secondary programs led to lower receipts on the *travel* account from 1993.

À partir de 1993, les recettes au titre des *voyages* ont été réduites afin de corriger une surestimation de l'inscription des étudiants étrangers aux programmes post-secondaires.

A number of factors explain revisions to *transportation services*. First, annual survey results for 1996 were somewhat below existing estimates. When carried through to 1997 with other available data, the result was a leveling rather than growth in ocean freight payments, especially for non-oil imports. Second, a revised methodology for inland freight on imports (see section on Data quality) decreased transborder trucking payments, being a component of their calculation along with other revised components received from the US Bureau of Economic Analysis. This was accompanied by increased provisions on payments for land-side air services, reflecting recent source information; lastly, relatively small amounts

Un nombre de facteurs expliquent les révisions aux *services de transport*. Premièrement, les résultats d'enquête de 1996 étaient quelque peu inférieurs aux estimations existantes, ce qui lorsque projetés pour 1997, a laissé les paiements inchangés au lieu de croissance, surtout pour les importations autres que le pétrole. De plus, un changement de méthodologie au chapitre du fret intérieur sur les importations (se référer à la section sur la qualité des données) a réduit les paiements au titre du camionnage transfrontalier, ces dernières estimations étant dérivées à partir des données de fret intérieur et d'autres composantes révisées du Bureau of Economic Analysis des Etats-Unis. D'autre part, les paiements de services reliés

were incorporated in receipts of miscellaneous supporting services from 1993 onwards.

Annual survey results for 1996 brought a large upward revision to receipts for *commercial services*, and a smaller increase in payments. Included are some large changes by individual reporters and some initial or improved export coverage for companies engaged in computer, technical and audio visual services as well as commercial education. Both earnings and payments of commissions on securities trading were reduced beginning in 1994 as a result of recalculating the average rates applicable to market sales: this brought a significant downward revision to receipts in 1997 with a smaller reduction in payments.

This year, following a review of *government transactions* with the Input-Output Division, military expenditures abroad were scaled more in line with declining outlays on personnel. At the same time, certain outlays by provincial governments abroad were stepped downwards to minimal levels, reflecting general cutbacks to representation in the 1990's. On the receipts side, data not previously recorded was introduced to cover the use of Canadian defence facilities by visiting non-US military forces. Partly offsetting this was a reduction for a number of in-Canada outlays of a commercial nature deemed paid to Canada by recipients of official aid flows and already recognized elsewhere under services to business.

aux vols aériens ont été révisés à la hausse suite à des sources d'information plus récentes; enfin, des montants relativement petits ont été reincorporés aux recettes sur les services auxiliaires à partir de 1993.

Les résultats d'enquête de 1996 ont donné lieu à une grande révision à la hausse des recettes de *services commerciaux*, et un accroissement moindre des paiements. Y sont compris des changements importants aux réponses de certains répondants et une couverture nouvelle ou améliorée au titre des services informatiques, techniques et audio-visuels ainsi que de la formation commerciale. Tant les recettes que les paiements sur les commissions sur le commerce de valeurs mobilières ont été réduites à partir de 1994 suite à un nouveau calcul des moyennes applicables aux ventes : ceci a réduit de beaucoup les recettes de 1997 avec une réduction moindre pour les paiements.

Cette année, faisant suite à une révision des *transactions gouvernementales* avec la division des Entrées-Sorties, les dépenses militaires à l'étranger ont été ajustées pour refléter le mouvement à la baisse dans le personnel. Par la même occasion, certaines dépenses des gouvernements provinciaux à l'étranger ont été réduites à un niveau minimum pour bien montrer les coupures dans les frais de représentation dans les années 1990. Du côté des recettes, des données qu'on ne considérait pas ont été introduites pour tenir compte de l'utilisation des installations de la Défense canadienne pour des forces militaires autres qu'américaines. Pour compenser ceci en partie, on a une baisse pour un nombre de déboursés au Canada de nature commerciale considérés payés au Canada par les récipiendaires d'aide officiel et déjà considérés ailleurs comme services commerciaux.

**Text Table 5. International Management Consulting
with unaffiliated parties*****Tableau de texte 5. Services de conseil en gestion au niveau
international sans lien de dépendance***

(\$millions)

Year/ Année	Exports/ Exportations	Imports/ Importations	Balance/ Solde
1991	116	79	+37
1992	138	65	+73
1993	157	112	+45
1994	174	104	+70
1995	200	162	+38
1996	207	181	+26
1997	232	186	+46

* These estimates are included in the published category "Other management services" which also comprises affiliated management consulting as well as accounting.

* Ces estimés sont compris dans la catégorie publiée "Autres services de gestion" qui comprennent aussi les consultations de gestion entre entreprises affiliées ainsi que les services comptables.

DEFINITIONS

GENERAL

International transactions in services are grouped under four major categories: travel, transportation, commercial services and government services¹. Such services, together with goods, investment income and unilateral current transfers make up the Current account of the Balance of payments (BOP)². The Balance of payments of Canada measures the economic transactions of Canadian residents with the residents of other countries.

International services are those which residents transact on a direct basis with non-residents. It should be noted that where a Canadian company has a subsidiary located, for example in the United States, sales of services by the subsidiary to clients outside Canada are not covered in the present statistics, since these are considered as non-resident to non-resident transactions, and hence beyond the Balance of payments framework. Such sales outside the economy are sometimes known as "establishment trade" (trade arising from a business established abroad), or "foreign affiliate trade" statistics (FATS). The profits of such foreign subsidiaries accruing to Canada, however, are recorded under investment income in the Current account. The treatment of services as cross-border transactions is in keeping with Balance of payments and other national accounting principles which focus on the activities of Canadian residents.

DÉFINITIONS

GÉNÉRALITÉS

Les transactions internationales de services sont regroupées en quatre catégories principales : voyages, transports, services commerciaux et services gouvernementaux¹. Ces services, ainsi que le commerce des biens, les revenus de placements et les transferts courants unilatéraux, forment les états du compte courant de la balance des paiements (BDP)². La balance des paiements du Canada sert à mesurer les échanges entre les résidents du Canada et ceux d'autres pays.

Les services internationaux sont ceux que les résidents échangent directement avec les non-résidents. À noter que dans le cas où une société canadienne a une filiale établie aux États-Unis, par exemple, les ventes de cette dernière à des clients de l'extérieur du Canada sont exclues puisqu'on les considère comme des opérations de non-résidents à non-résidents, qui ne font pas partie de la structure de la balance des paiements. Ces ventes à l'extérieur sont parfois désignées sous le nom «d'échanges de services sur place» (commerce d'une entreprise établie à l'étranger) ou «commerce d'une société étrangère affiliée». Les bénéfices de telles filiales qui appartiennent au Canada sont toutefois portés au compte courant à titre de revenus de placements. Cette façon d'enregistrer aux services les transactions outre-frontière est conforme aux principes de la balance des paiements et de la comptabilité nationale, qui mettent l'accent sur les activités des résidents du Canada.

¹ In 1996 the services data were converted to international reporting standards in order to improve the comparability of data among countries. The current international norms were issued by the International Monetary Fund in 1993 and extended jointly by the IMF, the OECD and the statistical arm of the European Union, EUROSTAT. The main changes for Canada are described in *Canada's International Transactions in Services, 1994 and 1995*, Statistics Canada, Catalogue 67-203-XPB. The term "commercial services" is a grouping of convenience in the Canadian series and comprises all other services than travel, transportation and government. In other contexts, notably the World Trade Organization, Commercial services cover all but a range of government services.

² For a further description of the Current account statement, please refer to Descriptions and Definitions in *Canada's Balance of International Payments, First Quarter 1998*, Statistics Canada, Catalogue 67-001-XPB.

¹ En 1996, les données sur les services ont été converties selon les normes internationales en vue d'améliorer les comparaisons des données entre les pays. Les normes courantes internationales ont été émises par le Fond Monétaire International en 1993 et appliquées conjointement par le FMI, l'OCDE et l'organisme statistique de l'Union européenne, EUROSTAT. Les changements principaux pour le Canada sont décrits dans *Transactions internationales de services du Canada, 1994 et 1995* au catalogue 67-203-XPB de Statistique Canada. Le terme "services commerciaux" est un regroupement de convenance dans les séries statistiques canadiennes et englobe tous les services autres que les voyages, les transports et les services gouvernementaux. Dans un autre contexte, notamment l'Organisation mondiale du commerce, le terme services commerciaux inclut tout, à l'exception d'une gamme de services gouvernementaux.

² Pour une description plus détaillée du compte courant, voir descriptions et définitions dans *Balance des paiements internationaux du Canada, premier trimestre de 1998* Statistique Canada, n° 67-001-XPB au catalogue.

TRAVEL

This account covers all receipts and payments arising from travel of less than one year between Canada and other countries as well as travel for more than one year carried out for medical and education purposes. Otherwise, travellers staying abroad for more than a year are treated as residents of the country to which they travel. However, diplomats and military personnel who may be on posting for longer than a year, remain residents of their home countries, and their spending is classified with government services.

Travel is subdivided into travel for business purposes, and travel whose purpose is personal.

Business travel covers outlays by those visiting another economy for any number of business reasons - sales, marketing, commercial negotiations, for example - and extends to expenditures by carrier crews stopping off or laying over and employees of government on official business. In principle, business travel also covers expenditure by non-resident seasonal workers, and commuters, but insufficient data bars their inclusion here.

Personal travel covers travel related to health, education as well as for other personal purposes.

Health-related travel refers in principle to all expenditures in another country by medical patients. In practice, the series on health-related payments is largely limited to hospital and physician charges as paid under provincial health plans for Canadian residents travelling abroad. Receipts data cover only hospital services received by foreign visitors in Canada. The health series in principle should also include out of pocket or incidental expenditures on goods and services while travelling for health purposes, but these are left in other personal travel below because such expenditures are difficult to identify from actual sources.

VOYAGES

Figurent ici les recettes et les paiements provenant des voyages de moins d'un an effectués entre le Canada et les autres pays ainsi que les voyages de plus d'un an s'ils sont faits pour raisons de santé et d'éducation. Dans les autres cas, les voyageurs qui demeurent à l'étranger pendant plus d'un an sont considérées comme des résidents du pays où ils séjournent. Cependant, les diplomates et le personnel militaire qui peuvent être en affectation à l'étranger pour plus d'un an, sont toujours considérés comme des résidents du pays d'attache, leurs dépenses entrant dans la catégorie des services gouvernementaux.

Les voyages se répartissent entre les voyages pour fins d'affaires et à titre personnel.

Les **voyages d'affaires** comprennent les dépenses des voyages dans une autre économie effectués par affaires : ventes, marketing, négociations commerciales, par exemple, et comprennent aussi les dépenses effectuées par les équipages des transporteurs, pendant leurs arrêts ou leurs jours de battement en sol étranger, ainsi que celles des employés gouvernementaux en voyage d'affaires. En principe, les voyages d'affaires comprennent en outre les dépenses des travailleurs saisonniers et travailleurs frontaliers non-résidents, mais le manque de données à leur sujet empêche de les inclure ici.

Les **voyages à titre personnel** comprennent ceux reliés aux soins de santé, à l'éducation et à d'autre titre personnel.

Les voyages reliés aux soins de santé comprennent en principe toutes les dépenses effectuées par des patients médicaux dans un autre pays. En pratique, toutefois, la série distincte des paiements relatifs à la santé ne comprend que les frais hospitaliers et médicaux remboursés par les régimes provinciaux d'assurance-maladie pour les résidents canadiens qui voyagent à l'étranger. Les données sur les recettes ne couvrent que les services hospitaliers offerts à des visiteurs étrangers au Canada. La série sur la santé devrait aussi inclure les menus frais ou dépenses accessoires engagés pour acquérir des biens et des services au cours de voyages effectués à des fins de santé, mais ils sont compris dans les autres voyages à titre personnel, dont il est question ci-dessous, étant donné qu'il est difficile d'en établir la source réelle.

Education-related travel refers to outlays on post-secondary education and includes both tuition fees and course materials together with accommodation and general living expenses.

Other Personal travel refers to travel for purposes other than business, health and education. This covers outlays for leisure travel including participation in sports, artistic, cultural or recreational events. (Fees earned for such participation however, are not recorded in travel but in commercial services, under audio-visual services). Visits with relatives and friends and for religious purposes are also included in travel. Reflecting significant amounts of cross-border shopping, all goods acquired for personal use are classified here, recognizing that some of these acquisitions would in fact be made while on business travel. As mentioned above, personal travel also includes some expenditures on health which cannot be identified separately; also education not provided by post-secondary institutions. In practice most cruise outlays are not included as they are shown with passenger transportation services in the transportation account.

Les voyages reliés à l'éducation comprennent ici les dépenses pour les études postsecondaires, y compris frais d'inscription et de matériel scolaire, ainsi que frais de logement et frais de subsistance généraux.

Les voyages à d'autre titre personnel se rapportent aux dépenses de voyages effectuées à d'autres fins que les affaires, la santé et l'éducation. Elles comprennent les dépenses des voyages d'agrément, y compris la participation à des activités sportives, artistiques, culturelles ou récréatives. (La rémunération versée pour cette participation ne figure toutefois pas dans les voyages, mais dans les services commerciaux, à la rubrique services audio-visuels). Les visites à des parents et des amis et les voyages à des fins religieuses font aussi partie de cette catégorie. Afin de rendre compte des montants importants qui sont dépensés pour le magasinage transfrontalier, tous les biens acquis à des fins personnelles sont classés ici, tout en reconnaissant le fait que certaines de ces acquisitions pourraient avoir été faites en réalité dans le cadre de voyages d'affaires. Comme il est mentionné précédemment, les voyages à titre personnel comprennent aussi certaines dépenses touchant la santé qui ne peuvent être identifiées comme telles; ainsi que l'éducation autre qu'aux institutions post-secondaires. En pratique, la plupart des frais de croisière ne sont pas compris ici car ils figurent à la rubrique transports, sous les services de transports de passagers.

TRANSPORTATION

This account measures receipts and payments related to the transportation of persons and goods by air, water and land, together with supporting services for such transport. Note: freight charged for the transport of goods from the domestic point of last consignment to the border of the exporting country is regarded as inland freight and is classified with goods.

Receipts cover:

- passenger fares received by Canadian carriers (primarily air) from non-residents;
- services of carriers operated by Canadian residents (ocean ships, lake vessels, aircraft, rail, and trucks) which transport goods beyond the borders of Canada;

TRANSPORTS

Les recettes et les paiements comprennent les frais résultant du transport de personnes et de biens, aérien, maritime et terrestre, ainsi que les services s'y rapportant. Note: les coûts du transport des biens de l'endroit domestique de dernière consignation à la frontière de l'économie exportatrice sont considérés comme du fret intérieur et classifiés avec les biens.

Les recettes couvrent :

- les tarifs gagnés par les transporteurs canadiens (principalement aériens) auprès des voyageurs non-résidents;
- celles des transporteurs exploités par des résidents canadiens (navires de mer, navires des grands lacs, aéronefs, chemins de fer et camions) et transportant des biens au-delà des frontières du Canada;

- carriers operated by Canadian residents engaged in the transportation of goods between foreign countries, including intransit movement via Canada;
- income from the charter of resident vessels; and
- port expenditures in Canada by non-resident air and shipping companies.

Payments cover:

- passenger fares paid to non-resident carriers (chiefly air) by Canadian residents. The data also include most outlays on cruises although such outlays should in principle be assigned to travel;
- the transport by non-resident carriers of imports into Canada, excepting inland freight charges in the US and other countries;
- the transport of Canadian goods in transit through the United States, in particular oil and natural gas;
- the charter of foreign vessels; and
- port expenditures abroad by Canadian resident air and shipping companies.

For presentation, data are segmented as follows:

Water transport

- **Freight services** - comprises freight charges for the transport of goods by ocean and through inland waterways. Certain international passenger fares by water are included with Air transport - Passenger services, below.
- **Auxiliary services** - refers to a broad range of port services such as harbour charges, towing, maintenance, cleaning, cargo handling or provisioning. Also covered are vessel charters, except for identifiable amounts on bare charters which are assigned to Equipment rentals (see Commercial services, below).

- celles des transporteurs exploités par des résidents canadiens et transportant des biens entre pays étrangers y compris les mouvements en transit via le Canada;
- celles provenant de l'affrètement de navires résidents;
- les dépenses portuaires au Canada des sociétés maritimes et aériennes non résidentes.

Les paiements couvrent :

- les tarifs des voyageurs canadiens payés à des transporteurs non résidents (principalement aériens). Les données comprennent aussi la plupart des dépenses de croisière, même si de telles dépenses devraient, en principe, être comprises dans les voyages;
- le transport par des transporteurs non résidents d'importations au Canada, à l'exception des frais de fret intérieur aux États-Unis et dans d'autres pays;
- le transport de biens canadiens, en particulier le pétrole et le gaz naturel, en transit par les États-Unis;
- l'affrètement de navires étrangers; et
- les dépenses portuaires à l'étranger des sociétés maritimes et aériennes résidentes.

Aux fins de la présentation, les données sont réparties de la façon suivante :

Transports maritimes

- **Services de fret** - comprend essentiellement le coût du fret du transport de biens par mer ou par voie maritime intérieure. Certains tarifs sur voyages maritimes de passagers internationaux sont compris sous les tarifs des passagers par air, ci-dessous.
- **Services auxiliaires** - se rapporte à une gamme variée de services portuaires, comme les frais de port, le remorquage, l'entretien, le nettoyage, la manutention et le ravitaillement de biens. Sont aussi compris les navires affrétés, sans compter les montants associés à l'affrètement à coque-nue qui sont assignés à location d'équipement (voir Services commerciaux, ci-dessous).

Air transport

- **Passenger services** - covers international fares including cruise expenditures where entry or re-entry to Canada was by air. As this is thought to cover the bulk of passenger fares, a small additional amount of fares that are identified directly as by water have been included here.
- **Freight and auxiliary services** - covers expenditures in respect of freight movements by air. Included is a variety of airport services bought in Canada by foreign airlines (receipts) and expenditures abroad by Canadian airlines (payments); among these operating expenses sometimes termed "land-side" expenditures are aircraft provisioning, maintenance and servicing, commissions, certain advertising and local staff expenses.

Land and other transport

- **Passenger services** - covers services for the international movement of persons by rail or road (as by bus).

Freight and auxiliary services - covers international charges for the movement of goods. Beyond-border earnings by Canadian and United States domiciled truckers are included.

It should be noted that charges for the movement of goods by pipeline, except for in-transit movement, are classified as part of inland freight in the valuation of goods.

Services in support of land modes of transport or multimodal support services are classified here. However, data do not separately identify the services of travel agents, customs broking or freight forwarding services from charges for the movement of persons and goods.

Note 1: Ideally, passenger, freight and supporting services would be shown separately for each of ocean and inland waterway transport; air transport; rail, and motor vehicle transport. Pipeline and other forms of transport would also be distinguished. These have variously been combined in the manner shown above as a reflection of practical considerations including confidentiality and materiality.

Transports aériens

- **Transport de voyageurs** - comprend les tarifs internationaux et certaines dépenses de croisière, dans le cas où l'entrée ou le retour au Canada s'est effectué par voie aérienne. Ce mode de transport devrait couvrir le gros des tarifs des passagers mais on a ajouté ici un petit montant pour tenir compte des tarifs pour voyages par eau.
- **Fret et services auxiliaires** - comprend les dépenses de mouvements de fret par air. Sont inclus une gamme variée de services d'aéroport au Canada utilisés par des sociétés aériennes étrangères (recettes) et ceux à l'étranger par des sociétés aériennes canadiennes (paiements). Parmi ces dépenses d'exploitation, quelquefois appelées dépenses "au sol", figurent l'entretien et l'avitaillement des aéronefs, les commissions et certains frais de publicité et de personnel au niveau local.

Transports terrestres et autres transports

- **Transport de voyageurs** - comprend les services relatifs au mouvement de personnes par rail ou par route (tel que par autobus).

Fret et services auxiliaires - comprend les frais internationaux pour le mouvement des biens. Les revenus au-delà de la frontière des camionneurs résidents des États-Unis et du Canada sont également compris.

On note que les frais pour l'acheminement des biens par pipeline, sauf ceux en transit, sont maintenant classifiés au titre du fret intérieur dans l'évaluation des biens.

Les services à l'appui du mode de transport terrestre ou du transport multimodal sont compris ici. Les données ne comportent pas cependant de distinction pour les services des agents de voyage, les frais de courrage douanier ou les services d'expédition pour le mouvement des personnes et des biens.

Note 1: Idéalement, le transport de passagers et les services connexes devraient faire l'objet d'un compte distinct, tant pour le transport par mer et le transport par voie maritime intérieure; le transport aérien, le transport par rail et le transport par véhicule à moteur. On devrait aussi faire une distinction pour les pipelines et d'autres modes de transport. Ces éléments ont été combinés de façons diverses, comme il est indiqué ci-dessus, pour tenir compte de considérations pratiques, y compris la confidentialité et la matérialité.

Note 2: A number of items are excluded from the transportation account:

- freight insurance services - are not feasible to identify and measure; some elements may be present in non-life insurance receipts and payments, and in the estimates of goods freight.
- ship repairs - other than of a maintenance nature, repairs are included with goods. This also applies to aircraft;
- repairs to infrastructure (eg, to harbours, runways) are defined with construction services;
- time charters and financial leases - are treated as financial account transactions;
- courier services by air and land - though they cover elements of transportation costs, are classified to commercial services, specifically under communications services as called for by international standards.

Ships stores remain in transportation services indistinguishably with port expenditures as a whole.

Note 2: Un certain nombre d'éléments sont exclus du compte des transports :

- services d'assurance du fret - impossible à déterminer et à mesurer; certains éléments peuvent être compris dans les primes et indemnisations d'assurance non-vie et dans les estimations du fret de marchandises.
- réparation des navires - les réparations autres qu'à des fins d'entretien sont incluses dans les biens; cela s'applique aussi aux aéronefs;
- les réparations aux infrastructures (par exemple, les ports, les pistes) sont comprises dans les services de construction;
- les affrètements à temps et les bails financiers sont traités comme des opérations du compte financier;
- Services de messagerie aérien et terrestre - bien qu'ils comportent une composante de coût de transport, ces services sont classifiés aux services commerciaux, sous communications, tel que prévu par les normes internationales.

Les magasins à bord des navires demeurent dans les services de transport sans distinction des dépenses portuaires dans leur ensemble.

COMMERCIAL SERVICES

Statistics on receipts and payments are now produced for some twenty-six individual categories based on the new international categories for reporting services trade. Each category is presented according to the foreign country with which the transactions are conducted and whether the transactions are carried out with a foreign affiliate or a foreign non-related party. Also, the categories are presented according to the country of control of the Canadian transactors and their general industry category³.

Geographically, each category under commercial services is shown according to three broad geographical areas, and the total of commercial services is also presented according to a further breakout of countries and world areas (see Table 9). The geographical groupings in the latter table conform

SERVICES COMMERCIAUX

Les statistiques sur les recettes et les paiements sont maintenant produites pour quelque vingt-six catégories distinctes, à partir des nouvelles catégories internationales servant à la déclaration du commerce de services. Chaque catégorie est présentée selon le pays avec lequel les transactions ont eu lieu et selon qu'elles ont été effectuées avec des sociétés étrangères affiliées ou non. De plus, les transactions sont présentées selon le pays de contrôle des agents économiques canadiens et leur secteur d'activité³.

Au point de vue géographique, chaque catégorie de services commerciaux est présentée selon trois grandes régions, et le total de ces services est aussi réparti par pays et par région du monde (tableau 9). Les régions géographiques de ce tableau ont été définies dans la mesure du possible de manière à être conformes à celles

³. Based on the *Canadian Standard Industrial Classification for Companies and Enterprises, 1980* (1980 SIC-C) Statistics Canada, Catalogue 12-570E - see Appendix 1.

³. Basé sur la *Classification canadienne type des industries par compagnies et entreprises, 1980*, (CTI-C de 1980) Statistique Canada, no. 12-570F au catalogue - voir l'annexe 1.

as much as possible to those used in the presentation of goods trade data on a Customs basis, with which many users are already familiar⁴. Published in this issue are the following world areas: Western and Eastern Europe, Middle East, Other Africa, Other Asia, Oceania, South America, Central America and the Antilles. The EU, the OECD and "Other countries" are added as memorandum items; country groupings are basically according to membership in the years shown⁵.

The main categories of commercial services are as follows:

Communication services - covers a) postal services: the pick-up, transport and delivery of letters, and other printed matter, parcels, packages, together with postal outlet services, b) courier services, and c) telecommunications services, embracing such 'basic' services (as telephone, telex, data and facsimile transmission) and 'enhanced' or 'value added' services (as Email, EDI or teleconferencing). Included are charges to/from abroad by public carriers and interconnect suppliers for the use of facilities that teletransport client information, together, as a matter of practicality, with fees for related consulting and facilities management reportable at source. Charges for the use and management of private facilities (non-public carriers) for teletransporting client information to/from abroad are included. The value of the subject matter teletransported is, however, excluded where possible and included with information services below.

utilisées pour la présentation des données sur le commerce des biens sur base douanière, que nombre d'utilisateurs connaissent déjà⁴. Dans le présent numéro sont publiés les groupes suivants : Europe de l'Ouest et Europe de l'Est, Moyen-Orient, autres pays d'Afrique, autres pays d'Asie, Océanie, Amérique du Sud, Amérique centrale et Antilles. Les pays membres de l'UE, de l'OCDÉ et "Autres pays" sont ajoutés en rappel. Les groupes de pays sont définis selon les pays appartenant à ce groupe pour les années citées⁵.

Les principales catégories de services commerciaux sont les suivantes :

Services de communications - comprend : a) les services postaux, c'est-à-dire le ramassage, le transport et la livraison de lettres et d'autres documents imprimés, colis, paquets, ainsi que les comptoirs postaux; b) les services de messagerie; et c) les services des télécommunications, y compris les services «de base» (comme le téléphone, le télécopieur, la transmission des données et la transmission de fac-similé) et les services «améliorés» ou «à valeur ajoutée» (comme le courrier électronique, l'EDI ou la téléconférence). Sont inclus les frais des transporteurs publics à partir de l'étranger et vers l'étranger, et des fournisseurs d'interconnexions pour l'utilisation d'installations qui télétransportent de l'information des clients et, pour plus de commodité, les frais connexes de conseils et de gestion des installations qui peuvent être déclarées à la source. Les frais pour l'utilisation et la gestion d'installations privées (transporteurs non publics) qui télétransportent de l'information sur les clients vers l'étranger et à partir de l'étranger sont inclus. La valeur des informations télétransportées est toutefois exclue, dans la mesure du possible, et comprise avec les services d'information ci-dessous.

4. The geographic classification of goods trade, based on that of the International Organisation for Standardization, differs somewhat from the BOP classification which was developed originally to reflect flows of investment and other invisibles. Differences in the classifications have the practical effect that some understatement of the Middle East and overstatement of Other Africa may be present. For a description of the goods presentations, readers are referred to publications of the International Trade Division, Statistics Canada, specifically the January through December issues of **Exports by Commodity**, Statistics Canada, Catalogue 65-007-XPB and the annual publications **Exports, Merchandise Trade**, Statistics Canada, Catalogue 65-202-XPB and **Imports, Merchandise Trade**, Statistics Canada Catalogue 65-203-XPB.

5. For example, Mexico is included in the OECD from 1994, the year that country became a member, though countries with membership occurring late in a year would first have data shown in the following year.

4. La classification géographique du commerce des biens, fondée sur celle de l'Organisation mondiale de normalisation, diffère quelque peu de la classification de la BDP qui a été conçue à l'origine pour retracer les mouvements des investissements et autres invisibles. En pratique, les différences dans les classifications peuvent entraîner une sous-estimation pour le Moyen-Orient et une surestimation pour les autres pays d'Afrique. Le lecteur pourra trouver une description des présentations de biens dans les publications de la Division du commerce international de Statistique Canada, plus précisément dans les numéros de janvier à décembre d'**Exportations par marchandise**, n° 65-007-XPB au catalogue de Statistique Canada et dans les publications annuelles **Exportations, commerce de marchandises**, n° 65-202-XPB au catalogue de Statistique Canada et **Importations, commerce de marchandises**, n° 65-203-XPB au catalogue de Statistique Canada.

5. Par exemple, les données pour le Mexique sont comprises dans celles de l'OCDÉ depuis 1994, année où ce pays en est devenu membre, bien que les pays qui sont devenus membres tard dans l'année verraien leurs données apparaître l'année suivante.

Construction services - covers the erection of structures, structural repairs, installation, refurbishing, special trades, demolition and site work. Service suppliers are asked to estimate the construction portion in the case of a turnkey project, or to judge where to assign its entire value as between construction and the category covering architectural and engineering services. Rentals of construction equipment are excluded, appearing instead with equipment rentals, below.

Projects may extend beyond a year, unless a foreign enterprise is established. If such an enterprise for example, maintains full, separate accounts in the host country, pays local income taxes and has a substantial physical presence there, it becomes a direct investment enterprise; activity at that point is no longer considered a cross-border provision of services.

Goods supplied directly to/from Canada are largely recorded in Canada's export and import of goods rather than with construction services as called for by the international definition; also, expenditures for local labour and supplies are not currently distinguished and are included here rather than the category miscellaneous services to business, as called for by international standards.

Insurance services - covers the provision of various types of insurance to non-residents by resident insurance companies and vice versa. Broker and agency transactions and commissions related to insurance are included.

The Canadian statistics are shown on the basis of gross premiums and claims. Receipts are the sum of premiums received by resident Canadian carriers from abroad, and claims paid to clients in Canada by non-resident insurers. Payments for their part are the sum of claims paid abroad by insurers resident in Canada, and premiums paid to outside insurers by policy holders in Canada. The Canadian treatment differs from the international standards which call for rearrangement of gross premiums and claims data into two separate components. The first is a service charge (premiums earned less claims expensed) which would be entered as the insurance service. The other component, which is the difference between gross premiums and the service charge, would be entered in

Services de construction - comprend l'érection de structures, les réparations structurales, l'installation, la remise à neuf, la démolition et les travaux de chantier. Les fournisseurs de service doivent estimer la part construction des projets clé en main ou déterminer s'ils doivent attribuer l'ensemble de la valeur de ceux-ci aux services de construction ou aux services d'architecture et de génie. La location de matériel de construction est exclue, apparaissant plutôt sous la rubrique ci-dessous location de matériel.

Les projets qui sont inclus peuvent avoir une durée supérieure à un an, à moins que l'entreprise en cause ne soit établie à l'étranger. Si cette entreprise tient, par exemple, des comptes complets et distincts dans le pays hôte, paie des impôts au niveau local et y a une présence physique importante, elle devient une entreprise d'investissement direct et ses activités ne sont plus considérées comme faisant partie des services transfrontaliers.

Les biens fournis directement au Canada ou obtenus directement du Canada sont déclarés dans les exportations et les importations de biens plutôt qu'avec les services de construction, comme le prévoit la définition internationale. En outre, les dépenses pour les fournitures et la main-d'œuvre locale ne font pas l'objet d'une catégorie distincte à l'heure actuelle comme le prévoit la définition internationale et figurent ici et non pas dans les services divers aux entreprises.

Services d'assurance - figurent ici les divers types d'assurance fournis à des non-résidents par des sociétés d'assurance résidentes et vice versa. Les commissions des courtiers et des agents dans le domaine de l'assurance sont incluses.

Les statistiques canadiennes sont produites sur la base des primes et des indemnisations brutes. Les recettes correspondent à la somme des primes reçues par des assureurs canadiens de résidents de l'étranger et des indemnisations versées à des clients au Canada par des assureurs non-résidents. Quant aux paiements, ils correspondent à la somme des indemnisations versées à l'étranger par des sociétés résidentes du Canada et des primes versées à des assureurs de l'étranger par des détenteurs de police au Canada. Le traitement canadien diffère des normes internationales, qui prévoit de réorganiser les données sur les primes et les indemnisations brutes en deux catégories distinctes. La première correspond à des frais de services (primes reçues moins indemnisations versées) inscrits comme

the case of life insurance under other investment of the Financial Account, and for non-life insurance, under current transfers in the Current Account.

Data cover life insurance, pension and annuity services as well as other insurance. Compulsory social security services are excluded. Other direct insurance covers private sector accident and health, property, casualty, and other liability risks, such as financial or vehicular. Reinsurance, or the subcontracting of risk, is a major inclusion. No separate category is attempted for freight insurance. The latter is indistinguishably shown with direct risk activity above and/or is embedded in the valuation of freight charges shown with or as goods transportation services.

Primary life and non-life - represents the premiums and claims of insurance carriers; by far the large majority of international transactions are non-life in nature. Compulsory social insurance transactions are excluded.

Reinsurance - life - covers sub-contracted risk on life insurance in return for a proportional share of the premium income.

Reinsurance - non-life - as a further significant set of international insurance transactions, covers other sub-contracted risk, often to specialized operators.

Reinsurance commissions - covers commissions by brokers and agencies as well as those identified by carriers; covers a small amount of commissions on life insurance as well. No explicit provisions are made for such auxiliary services as claims adjustment, regulatory or salvage administration.

Other financial services - covers financial intermediary and auxiliary services (except those of insurance enterprises and pension funds) conducted between residents and non-residents. Included are intermediary service fees, such as those associated with letters of credit, bankers' acceptances, lines of credit, and financial leasing. Also included are commissions and other fees related to transactions in securities - brokerage, placements of issues, underwriting, redemptions, and arrangements of

services d'assurance. L'autre élément, qui correspond au solde des primes brutes moins les frais de service figurerait, dans le cas de l'assurance-vie, sous autres investissements du compte financier et pour les autres assurances, sous la rubrique transferts courants du compte courant.

Les données portent sur l'assurance-vie et les services de pensions et de rentes ainsi que d'autres genres d'assurance. Les services de sécurité sociale obligatoires sont exclus. Les autres services d'assurance directs comprennent les assurances-accidents et santé, les assurances I.A.R.D. et les assurances contre les autres risques de responsabilité (finances ou véhicules, par exemple). La réassurance, ou la sous-traitance des risques, est aussi incluse comme partie importante. Il n'existe pas de catégorie distincte pour l'assurance du fret. Cette dernière figure sans distinction avec les assurances directes dont il est question ci-dessus ou est incluse dans les coûts de fret ou dans les services de transport de biens.

Assurance directe vie et non-vie - recouvre les primes et indemnités provenant de l'assurance; de loin la plus grande partie des transactions internationales est au titre d'assurance non-vie. Les services de sécurité sociale obligatoires sont exclus.

Réassurance-vie - recouvre les risques sous-contractés au titre de l'assurance-vie contre une part proportionnelle du revenu en primes.

Réassurance non-vie - en tant que composante importante des transactions internationales d'assurance, recouvre les autres risques sous-contractés, souvent à des opérateurs spécialisés.

Commissions sur réassurance - recouvre les commissions par les courtiers et agences ainsi que celles identifiées par les sociétés d'assurance; comprennent un petit montant pour les commissions au titre de l'assurance-vie. Il n'y a pas de provisions explicites pour les services auxiliaires comme les ajustements d'indemnité et l'administration des règlements et de la valeur résiduelle.

Autres services financiers - comprend les services intermédiaires et auxiliaires financiers (excepté ceux des sociétés d'assurance et des régimes de pension) conclus entre des résidents et des non-résidents. Sont inclus les frais de service d'intermédiaire, notamment ceux liés aux lettres de crédit, aux acceptations bancaires, aux marges de crédit et aux prêts financiers sous crédit bail. Sont aussi inclus les honoraires et les commissions pour des opérations sur valeurs mobilières, courtage, lancements d'émissions, conventions de placement, rachats et

swaps, options, and other hedging instruments; commissions of commodity futures traders; and services related to asset management, financial market operational and regulatory services, security custody services, etc. Also included are commitment fees associated with undrawn balances under standby or extended credit arrangements.

Fees associated with foreign exchange transactions are not as yet measured as such, along with financial services rendered by means of foreign correspondent banking. Also excluded are imputed financial intermediation services. Certain estimates have been made for the GDP expenditure accounts elsewhere in the System of National Accounts.

Prior to 1986, the data include commissions paid on new Canadian securities issued abroad. Beginning in 1986, the data also include: fees and commissions paid or received on trade in outstanding securities with non-residents; banking services (embedded in investment income transactions prior to 1986); provisions for services in regard to guarantees and letters of credit, funds transfer, collection fees, credit card transactions, inter-office and interbank charges, some from US sources; and trust company fees shown under management and administrative services prior to 1986.

Computer and information services - embraces a range of computer services and information services.

Computer services - covers the design, engineering and management of computer systems (exclusive of the value of hardware). Also covered is the development and production of original software (including operating software). Some components of prepackaged software are also included here although by international standards, they are considered as goods. (Differing treatment in the Canadian series is also noted in the section on Data Quality).

Computer processing services as well as equipment maintenance and repair are covered here. The category also includes consulting and training related to the provision of computer services. Computer services royalties, specifically including fees for the right to replicate, distribute or otherwise use software, whether custom or prepackaged, are now shown with

conventions d'échange, options, et autres instruments de couverture; les commissions des négociateurs de contrats à terme sur marchandises ainsi que les services liés à la gestion de l'actif aux opérations des marchés financiers et à la réglementation; les services de dépôt de sécurité, etc. Les commissions d'engagements liées aux soldes initialisés en vertu de modalités provisoires ou prolongés sont aussi comprises ici.

Les frais liés aux transactions de change ne sont pas encore mesurés comme tels, ni les services financiers fournis par des services étrangers de banques correspondantes. Sont aussi exclus les services imputés d'intermédiation financière. Certains estimés ont été faits dans le compte de dépenses du PIB, à l'intérieur du Système des comptes nationaux.

Avant 1986, les données incluent les paiements des commissions au titre de nouvelles émissions à l'étranger de valeurs mobilières canadiennes. À partir de 1986, ont aussi été inclus les frais et les commissions pour des opérations sur valeurs mobilières en cours avec des non-résidents; les services bancaires (intégrés aux revenus de placement avant 1986); les provisions pour les services concernant les garanties et les lettres de crédit; les transferts de fonds; les commissions d'encaissement; les opérations sur carte de crédit; les frais entre bureaux et interbancaires, dont certains de sources américaines; et les frais de sociétés de fiducie qui, avant 1986, faisaient partie des services d'administration et de gestion.

Services informatiques et d'information - comprennent une gamme de services informatiques et de services d'information.

Les services informatiques - comprend la conception, l'élaboration et la gestion de systèmes informatiques (sauf la valeur du matériel). Sont aussi inclus le développement et la production de logiciels originaux (y compris les logiciels d'exploitation). Un certain montant de logiciels préemballés sont inclus ici même s'ils devraient être classifiés sous biens selon les normes internationales (le traitement différent pour les séries canadiennes est aussi noté dans la section "Qualité des données").

Les services de traitement informatique, ainsi que l'entretien et la réparation de l'équipement sont compris. La catégorie comprend en outre les services de consultation et la formation relative aux services informatiques. Les redevances sur services informatiques, y compris plus particulièrement les droits pour la reproduction, la distribution ou d'autres

royalties and licence fees, under software and other royalties below.

Information services - covers on-line information retrieval services, including database services (the development of subject matter through to storage and dissemination) and computer-assisted document searches and retrievals; news agency services (as syndicated reporting services to the media). If database charges are separable from related telecommunications charges, they are reported here. Direct subscriptions to newspapers and periodicals are covered indistinguishably in goods rather than with information services.

Royalties and licence fees - covers a variety of flows for the use of intellectual property rights (the sale of rights themselves are recorded in the Capital account).

Patents and industrial designs - covers royalty or licence fees for the use of patents, industrial designs, industrial know-how or manufacturing rights; also payment for unpatented industrial processes.

Trademarks - covers royalties or fees for the use of trademarks, that is, words, symbols, designs or combinations thereof which distinguish the holder's products or services from those of another provider.

Franchises - covers contractual privileges granted by an individual or corporation to another, permitting the sale of a product or service in a specified area or manner.

Copyrights and related rights - covers royalty or licence fees for the use of original artistic, literary, dramatic or musical works for example, to stage productions, performances, or to make recordings or films. These originals or prototypes may take the form of text, data compilations, audio and visual products (as films or sound recordings) and may be in machine readable format or not. Note: distribution rights for performances and completed audio-visual productions are reported with audio-visual services along with fees

utilisations de logiciels, personnalisés ou préemballés, sont maintenant classifiées comme frais de redevances et des licences, sous redevances de logiciels et autres redevances, ci-bas.

Les services d'information - comprend les services d'extraction de l'information en direct, y compris les services de bases de données (le développement de l'information jusqu'à son stockage et sa diffusion) et les services d'extraction et de recherche de documents assistés par ordinateur; les services d'agences de presse (comme les services groupés de fournitures de nouvelles aux médias). Les frais de base de données que l'on peut séparer des frais connexes de télécommunications doivent être inclus ici. Les abonnements directs à des journaux et des périodiques sont inclus dans les biens plutôt que dans les services d'information.

Frais de redevances et de licences - se rapporte à une gamme variée de droits d'utilisation des droits de propriété intellectuelle (la vente de ces droits est inscrite dans le compte capital).

Les brevets et dessins industriels - comprend les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation de brevets, de dessins industriels, d'un savoir-faire industriel ou de droits de fabrication; sont également inclus les paiements effectués pour l'acquisition de procédés industriels non brevetés.

Les marques de commerce - comprend les redevances ou les frais afférents à l'utilisation de marques de commerce, à savoir de mots, de symboles, de dessins ou d'une combinaison de ces derniers, qui distinguent les produits ou services d'un détenteur ou de ceux d'un autre prestataire.

Les franchises - comprend les priviléges contractuels qu'un particulier ou une société accorde à une autre personne physique ou morale pour l'autoriser à vendre un produit ou un service dans une région spécifiée ou d'une façon particulière.

Les droits d'auteur et les droits connexes - comprend les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation d'oeuvres artistiques, littéraires, dramatiques ou musicales originales, par exemple des productions sur scène, des représentations ou la réalisation d'enregistrements ou de films. Ces originaux ou prototypes peuvent prendre la forme d'un texte, d'un ensemble de données, de produits audio et visuels (comme des films ou des enregistrements sonores) et peuvent être ou non sous forme lisible par machine.

for the replay of recordings or videos; royalties, licences or other fees for the right to use computer programs are reported in software and other royalties, below.

Software and other royalties - covers software and other computer-related royalties including fees for the right to replicate, distribute or otherwise use software, whether custom or prepackaged. Also covers royalties for exclusive use of natural resources (private sector transactions).

Non-financial commissions - covers those on goods and service transactions between (i) resident merchants, commodity brokers, dealers, manufacturers' sales branches and commission agents and (ii) non-residents. Includes auction commissions assigned in international norms to legal services. Excluded are financial service commissions (whether involving insurance, credit, stock or bond issues) and commissions already recorded in the price of goods imported and exported.

Merchanting is the buying and selling of goods which do not enter or leave the economy from which the trader is conducting business. An apt measure of such transactions has not been found for the Canadian series and represents an exception from the international standard.

Equipment rentals - covers rentals (without operator when identifiable) of: light or heavy machinery and tools, drilling rigs and supply and other vessels, rail or road/off-road vehicles, aircraft (short term leases). Also includes rental of containers, office machinery and equipment including computers, and rentals of household and personal goods.

Exclusions are as follows: financial leases, leases of telecommunication lines, leasing of real estate, car rentals to foreign travellers, and certain shipping charters all classified elsewhere.

In the Canadian series a distinction is not always made for practical reasons between rentals with operators

Nota: les droits de distribution d'oeuvres littéraires et de produits audiovisuels complétés sont classifiés sous les services audio-visuels, avec les droits d'utilisations des enregistrements et des vidéos; les redevances, permis et autres frais pour utiliser les programmes informatiques se retrouvent sous logiciels et autres redevances, ci-dessous.

Redevances sur logiciels et autres redevances - comprend les redevances afférentes à l'utilisation de logiciels et autres redevances reliées à l'informatique incluant le droit de pour la reproduction, la distribution ou d'autres utilisations de logiciels, qu'ils soient personnalisés ou pré-amballés. Comprennent aussi les redevances pour le droit exclusif de ressources naturelles (transactions du secteur privé).

Commissions non-financières - comprend les commissions versées sur les opérations de biens et de services effectuées entre (i) des commerçants, courtiers en marchandises, concessionnaires, succursales de ventes de fabricants et agents commissionnés résidents; et (ii) des non-résidents. Sont également incluses les commissions de ventes aux enchères qui, selon les normes internationales, relèvent des services juridiques. Sont exclues les commissions sur services financiers (qu'il s'agisse d'assurance, de crédit, d'actions ou d'émissions d'obligation) ainsi que les commissions déjà déclarées dans le prix de biens importés ou exportés.

Les services de négoce consistent à acheter et à vendre des marchandises qui n'entrent pas dans l'économie dans laquelle le commerçant fait affaires ou n'en sortent pas. On n'a pas trouvé de mesure appropriée de ces transactions pour la série canadienne, ce qui constitue une exception par rapport à la norme internationale.

Location de matériel - comprend la location (sans opérateur, lorsque identifiable) de machinerie lourde ou légère et d'outils, d'appareils de forage et de navires ravitailleurs et autres, de véhicules ferroviaires ou routier/tout terrain, d'aéronefs (baux à court terme). Sont également incluses la location de conteneurs, de machines et d'équipement de bureau, dont des ordinateurs, et la location d'articles de ménage et de biens personnels.

Sont exclus les contrats de location-acquisition, la location de lignes de télécommunications, les baux immobiliers, la location de voitures à des voyageurs étrangers et certains navires affrétés, tous ces éléments étant déclarés ailleurs.

Dans les séries canadiennes, on ne fait pas toujours de distinction pour des raisons pratiques entre les locations

(reportable internationally under various other specific services) and rentals without operators (reportable here). Identifiable amounts for bare charters of marine vessels are allocated here.

Management services - covers legal, and other management services, including accounting, managerial consulting as well as a range of administrative overheads typically charged between affiliates.

Legal services - covers legal advisory and representational services in any law, judicial and statutory procedures, and the drawing up of legal instruments or documentation.

Included here are patent and trademark registration fees and patent maintenance fees. There is no present provision for the inclusion of auction, escrow or bankruptcy services (see non-financial commissions, above).

Other management services : covers

- (i) Accounting services; that is, the recording of business and other accounts, including reviews and audits, book-keeping and preparation of related statements and returns. Includes business tax planning and consulting, and preparation of tax documents.
- (ii) Business management consulting, including public relations services. These are typically transacted with unaffiliated parties. In addition, there is management consulting between affiliated companies which cannot be identified as such and which appears in (iii) below.

Certain specialized business management consulting, however, is reported with the service concerned: telecommunications, computer and information services, legal, accounting, architectural, engineering / construction, environmental, artistic or recreational, education and training. Property management is included with miscellaneous business services, below.

- (iii) Other management services comprise charges for managerial and administrative services rendered by an individual or corporation and which cannot be allocated to another services category. Such overhead charges typically arise between affiliated

avec opérateurs (qui sont déclarées au niveau international à la rubrique autres services particuliers) et les locations sans opérateur (qui doivent être déclarées ici). Les montants identifiables associés à l'affrètement à coque-nue de navires sont inclus ici.

Services de gestion - comprend les services juridiques et autres services de gestion, y compris comptables, de consultation de gestion ainsi qu'un éventail de frais généraux d'administration qui sont usuels entre entreprises affiliées.

Les services juridiques - comprend les services de représentation par avocat et de consultation dans toute procédure juridique, judiciaire ou légale, ainsi que la rédaction de documents ou d'instruments juridiques.

Sont inclus les droits d'enregistrement de brevets et de marques de commerce et les droits de maintien de brevets. Il n'existe pas de disposition à l'heure actuelle pour inclure les services d'encan, d'entiercement ou les services aux faillis (voir la rubrique commissions non-financières, ci-dessus).

Autres services de gestion : comprend

- (i) Les services de comptabilité, soit la comptabilité d'entreprise et autre, y compris les vérifications, la tenue de livres comptables et la préparation de déclarations et d'états connexes. Sont compris les conseils et la planification fiscale d'entreprise ainsi que la préparation de document fiscaux.
- (ii) Les services de conseil en gestion d'affaires, incluant les services de relations publiques. Ce genre de services est surtout effectué entre parties non affiliées. De plus, les services de consultation entre sociétés affiliées qui ne peuvent être identifiés comme tels se retrouvent en (iii) plus bas.

Certains services spécialisés de conseil en gestion sont toutefois déclarés dans la catégorie correspondant au service visé : télécommunications, services d'informatique et d'information, services juridiques, services de comptabilité, architecture, génie et construction, service de gestion immobilière, services environnementaux, artistiques ou récréatifs, enseignement et formation. Les services de gestion d'immeubles sont inclus avec les services divers aux entreprises.

- (iii) Autres services de gestion comprennent les frais pour services de gestion et d'administration effectués par un individu ou une société et qui ne peuvent être alloués à une autre catégorie de services. De tels frais surviennent généralement entre sociétés

parties and may include amounts that are not always identified as services.

Advertising and related services - covers the design, creation and marketing of advertisements by advertising agencies particularly; placing advertisements in newspapers, journals, radio, TV and other media, including the purchase and sale of advertising space; participation in trade fairs and other promotional outlays, including exhibition services, telemarketing or delivery services of promotional material.

Costs of maintaining representative offices of banks in another country are included in the Canadian series; also some advertising outlays are reported with the data on airline transactions within transportation services (see above). Advertising and promotion services purchased from non-residents by governments in Canada are classified here. Also covered are market research services and public opinion polling.

Research and development - covers charges related to systematic investigation through experiment or analysis to achieve a scientific or commercial advance for or through the creation of new or significantly improved products or processes. R & D extends to the social sciences and humanities but excludes market research (see above) and technical studies (see below).

Architectural, engineering and other technical services - covers a range of architectural and engineering activities together with a diverse group of scientific, technical services and specific services related to mineral extraction, processing and the environment.

Services incidental to agriculture, fishing, and to certain mining and forestry are not systematically identified in the data collection to date: international transactions, apart from those related to mining are not viewed as substantial.

Architectural and engineering services - comprises consulting, design/pre-design, and contract supervision services. Urban planning and landscape architectural services are covered as are the export or import of services for the management of projects after completion. Please also refer to construction services above for treatment of turnkey projects and project duration.

affiliées et peuvent inclure des montants qui ne sont pas toujours identifiés comme services.

Publicité et services connexes - comprend particulièrement la conception, la création et la commercialisation de publicité par des agences de publicité; le placement d'annonces publicitaires dans des quotidiens, dans des revues, à la radio, à la télévision et dans d'autres médias, y compris l'achat et la vente d'espaces publicitaires; ou d'autres manifestations promotionnelles, y compris les services pour la réalisation d'exposition, le telemarketing ou les services de prestation de matériel promotionnel.

Les coûts du maintien de bureaux de représentants de banques dans d'autres pays sont inclus dans la série canadienne; le sont aussi certaines dépenses de publicité, parallèlement aux transactions des sociétés aériennes, à l'intérieur des services liés au transport (voir ci-dessus). Les services de publicité et de promotion achetés des non-résidents par les gouvernements canadiens sont classifiés ici. Sont également inclus les services d'études de marché et de sondage d'opinion.

Recherche et développement - comprend les frais liés aux recherches systématiques par l'expérience ou l'analyse pour acquérir un avantage scientifique ou commercial, ou par la création de produits ou de procédés nouveaux ou grandement améliorés. La R et D comprend la recherche en sciences sociales et humaines, mais ne comprend pas les études de marché (voir ci-dessus) et les études techniques (voir ci-dessous).

Services d'architecture, de génie et autres services techniques - comprend une gamme d'activités dans le domaine de l'architecture et du génie, ainsi qu'un groupe diversifié de services scientifiques et techniques et de services particuliers liés à l'extraction et au traitement des minerais et à l'environnement.

Les services liés à l'agriculture, à la pêche, à certaines mines et à la foresterie ne sont pas jusqu'à maintenant identifiés de façon systématique dans la collecte des données: les transactions internationales, à l'exception de celles du secteur minier, ne sont pas perçues comme importantes.

Les services d'architecture et de génie - comprend les services de conseil, de conception ou préconception, et de supervision contractuelle, de même que les services d'aménagement urbain et d'architecture paysagère, y compris l'exportation ou l'importation de services pour la gestion de projets après leur achèvement. Veuillez vous reporter aux Services de construction ci-dessus pour les projets clé en main et la durée des projets.

Other technical services - covers the following services, to date indistinguishably:

- (i) Scientific and technical services. These comprise geological and geophysical services; mineral exploration and prospecting work; surveying and mapping services of or from land, sea and above-surface, including weather services; services of testing, analysis, inspection or certification of any materials or products. Medical and dental laboratory services are excluded (see miscellaneous services to business, below).
- (ii) Mining services. These comprise drilling and field services including maintenance, inspection and repair, but not equipment rentals or sales. Services related to discovery - that is, mineral prospecting and exploration, as well as geological surveying - are classed as scientific and technical services (above).
- (iii) Environmental services. These comprise sanitation services; waste storage, treatment, destruction; decontamination, cleanup/containment and pollution control; environmental consulting, covering biological and ecological consulting, environmental audits, impact and site assessments. Basic architectural and engineering services for projects that happen to be environmental in purpose, however, remain with architectural and engineering services.

Miscellaneous services to business

Tooling and other - predominantly covers amounts paid or received by automotive companies for charges such as retooling, warranties and like charges linked to the production of new models. A provision for undercoverage of services not included elsewhere is also grouped here.

Miscellaneous business services - covers a range of transactions not allocated elsewhere, including real estate services (sales, commissions fees/contracts for the management of properties including hotels and resorts), medical and dental laboratories, and education training and staff development services. Education-related services (non-institutional) cover charges for employee training and development; also such services to the educational market as testing,

Autres services techniques - couvre, sans les distinguer à date les services suivants:

- (i) Les services scientifiques et techniques. Ils comprennent les services géologiques et géophysiques; les travaux de prospection et d'exploration minérales; les services de levés et de cartographie terrestres, maritimes et aériens, y compris les services de météorologie; les services de testage, d'analyse, d'inspection ou d'homologation de matériaux ou de produits. Les services de laboratoire dentaires et médicaux sont exclus de cette catégorie (voir services divers aux entreprises ci-bas).
- (ii) Les services miniers. Ils comprennent les services de forage et sur place, y compris la maintenance, l'inspection et la réparation, mais pas la location ni la vente de matériel. Les services relatifs à la découverte - prospection et exploration minérales - ainsi qu'à l'étude géologique sont classés dans les services scientifiques et techniques (ci-dessus).
- (iii) Les services environnementaux. Ils comprennent les services d'hygiène publique, de stockage, de traitement et d'élimination des déchets, de décontamination, de nettoyage ou de confinement et de contrôle de la pollution, de conseils en environnement, y compris en matière de biologie et d'écologie, de vérifications environnementales et évaluation des incidences sur l'environnement et des sites. Les services d'architecture et d'ingénierie pour des projets à but environnemental demeurent, cependant, dans les services d'architecture et d'ingénierie.

Services divers aux entreprises

Outils et autres services - comprend de façon générale les droits payés ou reçus par les sociétés d'automobile pour des frais comme le réoutillage, les garanties et les charges similaires liées à la production de nouveaux modèles. Une provision est aussi comprise ici pour manque de couverture de services qui ne sont pas compris ailleurs.

Services divers aux entreprises - comprend une éventail de transactions non allouées ailleurs, y compris les services immobiliers (ventes, commissions, contrats pour la gestion de propriétés, y compris les hôtels et les lieux de villégiature), les laboratoires médicaux et dentaires ainsi que les services d'enseignement, de formation et de perfectionnement professionnel. Les services liés à l'éducation (à l'extérieur des institutions) comprennent les frais de formation et de perfectionnement des

consulting and the development and delivery/adaption of course materials and systems. Equipment sales and replications for general sale however, are excluded. (Fees incurred for attending full-time university and college programs are covered under personal travel).

Provisions for commuter and seasonal worker remuneration as own account service providers are entered here as well: insufficient data precludes their articulation as labour income, or the spending of such earnings as part of business travel.

Other components in the Canadian data include certain conservation expenditures, together with certain legal settlements deemed a cost of doing business.

Audiovisual services - covers such services as film and video production and distribution, broadcasting, performing arts and organized sports. More specifically, these may be services and associated fees related to the production of motion pictures (on film or video tape), radio and television programs (live or on tape), and musical recordings. Included are receipts or payment for rentals; fees received by resident actors, directors, producers, etc. for productions abroad (or by non-residents in the compiling economy); and fees for distribution rights sold to the media for a limited number of showings in specified areas, and by extension, fees for the replay of recordings and videos.

Fees to actors or participants in theatrical or musical productions, organized sports and other activities intended for broadcast, and related distribution rights are also included. Certain distribution rights for sporting events are classified here.

Copies of films, programs, musical compositions and books are excluded, being treated as goods. Also excluded here are software replications of such materials for retail sale.

Personal, cultural and recreational services - covers wages, strike receipts and dues payable to international unions.

employés ainsi que les autres services au secteur de l'éducation comme la mise à l'essai, l'élaboration, la prestation ou l'adaptation de documents et de programmes de cours ainsi que les services consultatifs s'y rapportant. Les ventes d'équipement et les reproductions à des fins de vente générale sont toutefois exclues. (Frais d'étude pour les programmes à temps plein aux collèges et universités se retrouvent sous voyages à titre personnel).

Les dispositions pour la rémunération des travailleurs saisonniers et frontaliers comme fournisseurs autonomes de services figurent aussi ici: des données insuffisantes empêchent leur inclusion comme revenu de travail, ou encore comme dépenses sur de tels gains comme voyages d'affaires.

Parmi les autres composantes des données canadiennes figurent certaines dépenses de conservation, certaines ententes juridiques qui sont réputées comme des coûts liés aux activités commerciales.

Services audio-visuels - comprend les services de production et de distribution de films et vidéo, de diffusion, productions artistiques et d'événements sportifs. Plus précisément, il peut s'agir des services et des frais connexes relatifs à la production de films (sur film ou sur bande vidéo), d'émissions de radio ou de télévision (en direct ou enregistrées) et d'enregistrements musicaux. Sont inclus les recettes ou les paiements pour les locations; les droits perçus par des acteurs, directeurs, producteurs, etc. résidents pour des productions à l'étranger (ou par des non-résidents dans l'économie en question); et les droits de distribution vendus aux médias pour un nombre limité de spectacles dans des régions données et par extension les droits pour l'écoute d'enregistrements et de vidéos.

Les droits versés aux acteurs ou aux participants de productions théâtrales ou musicales, d'événements sportifs et d'autres activités devant être diffusées, ainsi que les droits connexes de distribution sont aussi inclus. Certains droits de distribution pour des événements sportifs couverts ici.

Les copies de films, d'émissions, de compositions musicales et de livres sont exclues, faisant partie des biens. Sont aussi exclues les copies informatiques de matériels pour la vente au détail.

Les services personnels, culturels et relatifs aux loisirs - comprend la rémunération, les sommes touchées pendant des grèves et les droits à verser à des syndicats internationaux.

GOVERNMENT SERVICES

Government services cover international transactions arising from government activities (diplomatic, commercial and military) not covered elsewhere in the Balance of payments. Receipts chiefly comprise expenditures in Canada by foreign governments. Payments mainly cover expenditures abroad of both the Canadian federal and provincial governments. It should be noted that in addition to current outlays, these transactions presently include capital expenditures such as acquisitions of property and construction of facilities.

The data cover expenditures by Canadian government and by foreign governments for representation, military expenditures, and other governmental services. Joint operations of the armed services are classified here while contributions to the operations of international organizations and programs are shown as current transfers in the Current account. Receipts also include the administrative expenses arising from transfers of Canadian assistance abroad.

SERVICES GOUVERNEMENTAUX

Services gouvernementaux - comprennent les opérations internationales provenant des activités gouvernementales (diplomatiques, commerciales et militaires) non classées ailleurs dans la balance des paiements. Les recettes comprennent principalement les dépenses au Canada des gouvernements étrangers. Les paiements couvrent principalement les dépenses à l'étranger des administrations fédérales et provinciales. Il faut noter que ces transactions comprennent les dépenses de capital, telles que l'acquisition de propriétés, et la construction d'installations.

Les données portent sur les dépenses du gouvernement canadien et des gouvernements étrangers au titre de leur représentation des dépenses militaires et d'autres services gouvernementaux. Les opérations conjointes de services militaires sont classifiées ici alors que les contributions du gouvernement fédéral pour l'adhésion à des organismes et programmes internationaux figurent aux transferts courants dans le Compte Courant. Les recettes comprennent en plus les dépenses administratives qui proviennent des transferts de l'assistance officielle canadienne à l'étranger.

DATA QUALITY AND SOURCES

GENERAL

International transactions in services are a major component of the Current account of the Balance of payments. Services comprise the following categories: travel, transportation, commercial and government services. It should be noted that many series from 1993 are revised as of this issue. For data prior to 1993, readers are referred to the 1961 - 1996 edition of this publication.

Significant portions of the data on services, mainly for travel and commercial services, are derived from annual or more frequent surveys. Over 40% of all receipts and nearly one third of payments are based directly or indirectly on administrative records. For the travel series, monthly administrative data are synthesized with quarterly survey data, whereas for commercial services, survey data are the main source and annual administrative data are used to assess and improve the survey results. Administrative sources for many commercial services first became available for 1989. These initially augmented the overall coverage of commercial services by about 2% but now serve more to confirm existing survey results. Administrative data have also been used in the verification of travel data. Benchmark indicators are used to derive certain other series for which current direct measures are not available.

Several tools are used on an ongoing basis to help assess data quality.

- (a) A relational database consistently integrates the wide variety of survey and other sources used to produce estimates of commercial services. Its modular construction permits addition in future of other services (as transportation) and their various attributes.
- (b) The database is assessed each year at the micro level, both to incorporate new sources of information in a particular sector (e.g. a listing

QUALITÉ DES DONNÉES ET SOURCES

GÉNÉRALITÉS

Les opérations internationales de services sont une composante importante du compte courant de la balance des paiements. Les services comprennent les catégories suivantes : voyages, transports, services commerciaux et gouvernementaux. Il faut se rappeler que plusieurs séries, à partir de 1993, sont révisées dans cette publication. Pour des données antérieures à 1993, les lecteurs doivent consulter l'édition 1961-1996 de cette publication.

Une partie importante des données sur les services, en particulier pour les voyages et les services commerciaux, sont tirées d'enquêtes annuelles ou plus fréquentes. Plus de 40 % de toutes les recettes et presque un tiers des paiements sont calculés directement ou indirectement à partir de dossiers administratifs. Pour ce qui est des estimés sur les voyages, les données administratives mensuelles sont intégrées avec les données d'enquêtes trimestrielles, alors que pour les services commerciaux, la principale source provient des données d'enquêtes tandis que les données administratives annuelles servent à évaluer et à améliorer les résultats d'enquêtes. Les sources administratives pour les services commerciaux, qui sont devenues disponibles pour la première fois pour l'année 1989, ont permis d'augmenter à l'origine d'environ 2 % le champ d'observation des services commerciaux, mais servent maintenant davantage à confirmer les résultats d'enquêtes. Les données administratives ont également été utilisées pour la vérification des données sur les voyages. Les indicateurs repères servent à calculer certaines autres séries pour lesquelles on ne dispose pas de mesures directes courantes.

Plusieurs outils servent de façon continue à évaluer la qualité des données.

- (a) Une base de données relationnelle intègre d'une façon cohérente une grande variété de sources, enquêtes et autres, qui sont utilisées pour produire les estimations de services commerciaux. Sa construction sous forme de modules permettra l'addition des autres services (tels les transports) ainsi que leurs divers attributs.
- (b) La base de données est utilisée chaque année au niveau micro pour incorporer de nouvelles sources d'information d'un secteur en particulier

of commercial education exporters supplied by Industry Canada) and as a step in selecting and processing of the current-year quarterly sample of commercial services transactors.

- (c) Detailed comparisons of data and related methodology are made each year when reconciling the Current account statements of Canada and the United States¹. This exercise, which has been carried out since 1970, has now led to some 55% - 60% of all services data being those supplied by the other country.
- (d) A regular scanning take place of the business media for international transactions. Tracked events are both company-specific and of a general background nature (e.g. industry trends and developments). The information assists with the editing and updating of survey coverage for BOP surveys and other series.
- (e) Institutionally, the views of users, advisory groups and managers of Statistics Canada are reflected in the ongoing process of data development and preparation. Here, the data benefit from internal comparisons and review, both within the System of National Accounts (for example, product-balancing through the Input-Output system), and with other areas of Statistics Canada, such as the Culture, Tourism and Center for Education Statistics Division and the Services Division.

The general quality of services data is deemed reliable, even though unique measurement problems arise because of the intangible nature of services². For the most part, geographical detail on commercial services

(i.e. une liste d'exportateurs en éducation commerciale fournie par Industrie Canada) et comme une étape dans la sélection et l'organisation de l'échantillonnage trimestriel de l'année courante des transactions de services commerciaux.

- (c) Chaque année, on fait des comparaisons détaillées au niveau des données et des méthodes connexes lors du rapprochement des comptes courants du Canada et des États-Unis¹. Cet exercice, qui est mené depuis 1970, a résulté en quelque 55% à 60% de toutes les données de services fournies par l'autre pays.
- (d) On fait une tri régulier des médias commerciaux pour y déceler des opérations internationales. Les événements retracés sont à la fois propres aux sociétés et de nature générale (e.g. tendances et progrès du secteur d'activité). Les renseignements servent à la vérification et à la mise à jour du champ des enquêtes BDP et d'autres séries.
- (e) Les opinions des utilisateurs, des groupes consultatifs et des cadres de Statistique Canada sont prises en compte dans le processus continu du développement et de la préparation des données. À ce niveau, l'étude des données bénéficie de comparaisons internes et d'examens à l'intérieur du système de comptabilité nationale (par exemple, l'équilibre des produits dans les comptes d'entrées-sorties) et dans d'autres domaines de Statistique Canada, en particulier la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme et le centre des statistiques sur l'éducation et la Division des services.

La qualité générale des données sur les services est considérée comme fiable, bien que des problèmes uniques de mesure se posent en raison de la nature incorporelle des services². Dans l'ensemble, le niveau de

¹ For further reference, see "Reconciliation of Canada-United States Current Account, 1995 and 1996", published in *Canada's Balance of International Payments, Third Quarter 1997*, Statistics Canada Catalogue 67-001-XPB and in the November, 1997 issue of *Survey of Current Business*, U.S. Bureau of Economic Analysis.

² These cross-border sales to non-residents (i.e. made from establishments located in Canada) should not be confused with the sales abroad of foreign subsidiaries of Canadian firms. The latter sales are outside the scope of the Balance of Payments statements (see the Definitions section).

1. Pour plus de détails voir "Rapprochement du compte courant entre le Canada et les États-Unis, 1995 et 1996", publié dans la *Balance des paiements internationaux du Canada, Troisième trimestre 1997*, au catalogue 67-001-XPB de Statistique Canada et dans le numéro novembre 1997 de *U.S. Survey of Current Business*, U.S. Bureau of Economic Analysis.

2. Ces ventes transfrontalières (i.e. menées à partir d'établissements situés au Canada) ne doivent pas être confondues aux ventes à l'étranger par les filiales étrangères de firmes canadiennes. Ces dernières ventes ne font pas partie du cadre de la balance des paiements (se référer à la section Définitions).

has been reported directly by survey respondents according to the geographic coding instructions sent to respondents. When respondents do not or are unable to report full details, approximations are accepted or estimates inferred. The implementation in 1996 and 1997 of international norms for reporting services data serves to increase consistency among categories and international comparability with other countries' data.

A BOP research document about implementation in Canada of the international norms provides a fuller description of the survey frame development, other means of estimating services trade and data processing. This document is available on request from the Balance of Payments and Financial Flows Division (BOP)³. A description of the historical revisions completed a year ago is found in the previous issue of the present publication.

In 1997, service receipts amounted to \$41.6 billion and payments to \$50.3 billion. For each of the main accounts set out below, the value in billions of dollars is shown. Percentages indicating category shares relative to total services receipts and payments in 1997 are shown so as to give the reader a sense of magnitude of the major transaction groups.

TRAVEL

Receipts: \$12.1 billion (29%); Payments: \$15.6 billion (31%)

Outlays are for travel of less than one year, excepting outlays related to education and health travel which can be for more than a year.

The basic statistics are compiled by the Culture, Tourism and Center for Education Statistics Division (CTCES) from a combination of census and sample counts of travellers crossing the border. These are coupled with sample surveys to collect specific information from travellers, including their expenditures

3. *Implementation in Canada of the International Standards for Services Trade - On With the Fifth*, Hugh Henderson, Ottawa, 1996. BOP Research paper #13, catalogue 67F-0001, MFB-97013.

détail géographique des services commerciaux a été déclaré directement par les répondants à l'enquête conformément aux instructions sur le codage géographique qu'on leur avait fournies. Lorsque les répondants n'ont pas fourni ou n'ont pu fournir tous les renseignements détaillés nécessaires, on accepte alors des approximations ou on produit des estimations. La mise en place des normes internationales en 1996 et 1997 pour rapporter les données de services sert à augmenter la cohérence entre les catégories et la comparabilité internationale avec les données des autres pays.

Un document de recherche de la BDP concernant l'application au Canada des normes internationales donne une description plus complète du développement du cadre d'enquêtes, d'autres moyens d'estimer le commerce des services et le traitement de données. Ce document est disponible à la Division de la balance des paiements et des flux financiers (BDP)³. Une description de la révision historique complétée l'année dernière apparaît dans le numéro précédent de cette publication.

En 1997, les recettes au titre des services se sont élevées à 41,6 \$ milliards et les paiements à 50,3 \$ milliards. Pour chacun des comptes principaux présentés ci-bas, la valeur en milliards de dollars est présentée avec, entre parenthèses, les pourcentages de la part de chaque compte par rapport au total des recettes et des paiements des services en 1997, afin de fournir un ordre de grandeur des différentes séries.

VOYAGES

Recettes : 12,1 \$ milliards (29 %); Paiements : 15,6 \$ milliards (31 %)

Les déboursés réfèrent aux voyages de moins d'un an, et ceux de plus d'un an qui sont faits pour fins d'éducation et de santé.

Les statistiques de base sont préparées par la DCTCSE qui combine des dénominations exhaustives et par échantillonage des voyageurs qui franchissent la frontière avec des enquêtes échantillonées, afin de recueillir des renseignements précis auprès des voyageurs, y compris leurs dépenses et le but de leur

3. *L'application au Canada des normes internationales régissant les données du commerce international en services - cinquième édition: le coup d'envoi*, Hugh Henderson, Ottawa 1996. Document de recherche #13, BDP, catalogue 67F-0001, MFB-97013.

and purpose of visit (as business or personal)⁴. The counts of travellers are considered to be reliably measured, while the response rates for expenditure factors and other characteristics typically remain low. Survey methodology is kept under continuing review and special characteristics are studied periodically⁵.

As noted in the Definitions section, business travel is defined to include expenditures by non-resident seasonal workers and commuters. Because of insufficient measures however, no coverage of these workers appears. A limited provision for their earnings (from which expenditures might be made) appears in miscellaneous services to business where they are treated as units of own-account labour.

The series on health-related travel payments mainly represents payments under provincial health plans for hospital and physician services. These data were updated in 1996 from administrative sources, and certain historical gaps filled with reference to related series from public reports. The data on payments represent a conservative estimate of health expenditures abroad since some health expenditures are embedded in other travel spending.

The receipts data for health consist of foreign spending for hospital services in Canada as recorded by the Health Division's annual hospital survey, with projections for recent years where survey results are not yet available. A source for receipts data on physician services remains to be identified.

For the education series, both receipts and payments cover expenditures by students for tuition, accommodation and personal spending for those in full time university and college programs. On the receipts side, in cooperation with CTCES, the time series on the

visite (voyages d'affaires ou à titre personnel)⁴. Le nombre de voyageurs est une mesure fiable, mais les taux de réponse pour les facteurs de dépenses et autres caractéristiques sont en règle générale bas. La méthodologie de l'enquête est constamment revue et des caractéristiques spéciales sont étudiées périodiquement⁵.

Tel que mentionné dans la section sur les définitions, un voyage d'affaires inclut les dépenses des travailleurs saisonniers et frontaliers non-résidents. Cependant, à cause de mesure insuffisante, on ne peut tenir compte de ces travailleurs. Une provision limitée de leurs gains (à partir desquels des dépenses peuvent être faites) apparaît dans plusieurs services aux entreprises où ils sont considérés comme des travailleurs à leur propre compte.

Les séries sur les paiements concernant les voyages relatifs à la santé représentent principalement des paiements pour les services hospitaliers et les médecins financés par les régimes provinciaux de soins de santé. Ces données ont été mises à jour en 1996 à partir de sources administratives et certaines lacunes historiques ont été corrigées à partir de rapports publics. Les paiements représentent une estimation conservatrice des dépenses de santé à l'étranger, certaines de ces dépenses se retrouvant indistinctement dans les autres déboursés de voyage.

Les recettes au titre de la santé consistent en dépenses étrangères pour les services hospitaliers au Canada telles que rapportées dans l'enquête annuelle des hôpitaux de la Division de la santé avec projections pour les années les plus récentes, les résultats d'enquêtes n'étant pas encore disponibles. Il reste à identifier une source de renseignements pour ce qui est des recettes au titre des services de médecins.

Pour ce qui est des séries sur l'éducation, les recettes et les paiements couvrent les dépenses des étudiants pour les frais d'études, les loyers et les dépenses personnelles des étudiants inscrits à plein temps aux programmes universitaires et collégiaux. Du côté des

4. Publications by CTCES provide additional description of the sources, methods and quality of the travel series. For example, see *Touriscope, International Travel, Travel between Canada and other countries, 1996*, Catalogue no. 66-201-XIB, May, 1998.

5. One prominent component of expenditures by Canadians travelling abroad - namely spending on goods - was validated for 1990 and 1991 through analysis of related administrative data. See Statistics Canada *Cross-Border Shopping - Trends and Measurement Issues* National Accounts and Environment Division, Technical Series, Number 21, January 1994.

4. Les publications de DCTCSE contiennent d'autres descriptions des sources, des méthodes et de la qualité des principales séries des voyages. Voir par exemple *Touriscope, Voyages internationaux, Voyages entre le Canada et les autres pays, 1996*, n° 66-201-XIB au catalogue, mai 1998.

5. Une composante importante des dépenses des Canadiens voyageant à l'étranger, à savoir les dépenses en biens, a été validée pour 1990 et 1991 par l'analyse de données administratives. Voir *Achats outre-frontière - Tendances et mesure*, Division des comptes nationaux et de l'environnement, série technique numéro 21, janvier 1994, Statistique Canada.

number of foreign students in Canada and average tuition were combined with estimates of other expenditures to produce the historical estimates. For recent years, lags in enrollment data increase the scope for revision.

On education payments, the U.S. Bureau of Economic Analysis kindly supplies its more comprehensive series. Data on student expenditures overseas are updated by CTCES to incorporate recent volume and expenditure estimates.

It should be noted that some education outlays for post-secondary education remain in general travel expenditures, including full-time programs of less than a year. In some cases, travellers would be reporting outlays for commercially - supplied or personal interest courses as part of general expenditures as well. The series on education for their part do not extend to international students at the elementary and secondary level. As with health-related travel, the education series is seen as a conservative estimate of activity.

Finally, business travel includes estimates of spending by boat and rail crews, lately recalculated by CTCES. These estimates are included along with spending by plane and truck crews.

TRANSPORTATION

Receipts: \$8.3 billion (20%); Payments: \$11.5 billion (23%)

The main elements comprise water, air and certain land transport.

Data quality is mixed. Water and air transportation is derived from a number of small customized BOP surveys conducted annually (the coverage ranging from 10 to 57 firms, depending on the survey). Frames are updated from registers and media monitoring and require continuing evaluation for coverage. Response rates on four vessel surveys for 1996 varied from 78% to 80%, while a survey of 54 foreign airlines showed a response rate of 81%. Where regular follow-ups do not produce sufficient data, amounts are imputed based on prior responses and available external information.

recettes, en coopération avec la DCTCSE des séries chronologiques sur le nombre d'étudiants étrangers au Canada et des moyennes de frais scolaires ont été combinées avec des estimations de dépenses autres afin de produire des estimations historiques. Pour les années récentes, les décallages dans les données d'inscription ouvrent la porte à une révision.

Du côté des paiements au titre de l'éducation, le Bureau of Economic Analysis des États-Unis fournit gracieusement les données détaillées et complètes. Les données sur les dépenses des étudiants outre-mer ont été récemment mises à jour par la DCTCSE afin d'incorporer des estimés récents de volume et de dépenses.

Quelques dépenses pour l'éducation post-secondaire demeurent dans les dépenses générales de voyages, y compris les programmes à temps plein de moins d'un an. Dans certains cas, les voyageurs rapporteraient dans les dépenses générales de voyage les dépenses reliées aux cours pour fins commerciales ou personnelles. Les séries sur l'éducation d'autre part n'incluent pas les dépenses des étudiants internationaux aux niveaux élémentaire et secondaire. Ainsi qu'avec les dépenses reliées à la santé, les dépenses au titre de l'éducation constituent des estimations conservatrices de ces activités.

Enfin, les données de voyages d'affaires comprennent les dépenses d'équipages, de bateaux et de trains, telles que calculées par la DCTCSE. Ces dépenses sont comprises avec celles des équipages d'avions et de camions.

TRANSPORTS

Recettes: \$8,3 milliards (20 %); Paiements: \$11,5 milliards (23 %)

Les principaux éléments de ce compte comprennent le fret maritime, aérien, et certains éléments du transport terrestre.

La qualité des données est variable. Le transport maritime et aérien est établi à partir d'un certain nombre de petites enquêtes spécifiques à la BDP qui sont menées chaque année (le champ variant de 10 à 57 entreprises, dépendamment de l'enquête). Les bases de sondages sont mises à jour à partir de registres et des médias et leur champ requiert une évaluation continue. Les taux de réponses en 1996 pour quatre enquêtes sur le transport maritime étaient compris entre 78% et 80%, tandis qu'une enquête de 54 sociétés aériennes étrangères devait enregistrer un taux de réponse de 81%. Lorsque les suivis réguliers ne réussissent pas à recueillir des données acceptables, on impute des montants à partir des réponses antérieures et des renseignements extérieurs existants.

While frames for these surveys are up-dated from industry registers and media sources, direct coverage remains incomplete. In the case notably of ocean freight payments, unit freight charges from BOP survey data are reviewed for consistency over time and imputations made from secondary sources for certain large reporters where responses are irregular. The unit charges are multiplied by annual volume data from the Transportation Division on international cargo unloadings. The resulting estimates are appropriately higher than direct results shown prior to 1997's historical revision, but are indirect in character.

Earnings by Canadian and US - domiciled truckers for the carriage of goods in the other country are classified not as inland freight under goods, but as international freight occurring beyond the export frontier. Estimates of these transactions were introduced with the historical revisions of 1997. Beginning with this issue, more components of the calculation than previously are taken from the US Bureau of Economic Analysis (BEA) whose basic methodology is followed for this series. A second change arises from the BEA's use of certain data for northbound freight on goods supplied by the International Trade Division (ITD) of Statistics Canada: this input data was recently revised downward by ITD with an impact of as much as 20% on the payments for beyond-border trucking services⁶. Data on beyond-border trucking remain limited due to difficulties in accurately establishing freight at the border and the shares of Canadian and US - domiciled carriers.

Since deregulation in the later 1980's, reporting has been less than complete for air freight receipts and on payments for supporting land-side services, especially for geographic breakouts. Based on some recent source data, the global coverage of these transactions has been raised on average by 15% on air freight and 25% on air port services from 1993.

Bien que la composition de ces enquêtes est mise à jour à partir du registre des entreprises et de sources du milieu, la couverture directe demeure incomplète. Dans le cas notamment des paiements de fret océanique, les charges en unités de fret des données d'enquêtes sont corrigées pour obtenir la consistance à travers le temps et des imputations sont faites à partir de sources secondaires pour certains répondants importants lorsque les réponses sont irrégulières. Les charges par unité sont multipliées par les données du volume annuel des déchargements de cargaison internationale de la division du Transport. Les estimations qui en résultent sont à juste titre plus élevées que les résultats directs antérieurs à la révision historique de 1997, mais sont de type indirect.

Les recettes générées par les camionneurs canadiens et américains pour le transport de marchandise dans l'autre pays sont classifiées non pas comme fret intérieur de marchandise mais comme fret international au delà de la frontière de l'exportateur. Des estimations pour ces transactions ont été introduites avec la révision historique de 1997. Commençant avec ce numéro, on emprunte plus de composantes de calcul du Bureau of Economic Analysis (BEA) des États-Unis dont on suit la méthodologie pour ces séries. Un deuxième changement survient avec l'utilisation de certaines données par le BEA pour le fret de marchandise vers le nord, fournies par la division du Commerce international (DCI) de Statistique Canada: ces données ont été récemment corrigées à la baisse par la DCI, ce qui représente un impact d'environ 20% sur les paiements pour les services de camionnage au delà de la frontière⁶.

Depuis la déréglementation à la fin des années 1980, les déclarations ont été incomplètes pour les recettes de fret aérien et pour les paiements concernants les services au sol, surtout pour ce qui est de la répartition géographique. En se basant sur des informations statistiques récentes, la couverture globale de ces transactions a été augmentée de 15% en moyenne pour le fret aérien et de 25% pour les services dans les aéroports depuis 1993.

6. Due to a change in May 1997 to the ITD method for valuing freight charges on Canadian imports, the underlying data on truck freight was reduced by approximately a third. The downward valuation has been carried back to 1993 in the Canadian BOP data with a link adjustment to the latest unrevised year, 1992.

6. Dû à un changement en mai 1997 à la méthodologie pour évaluer les frais de fret sur les importations canadiennes, les données concernant le fret par camion ont été réduites d'environ le tiers. Cet ajustement à la baisse a été reporté jusqu'en 1993 dans les données de la BDP canadienne avec un lieu de passage pour la dernière année non révisée, 1992.

COMMERCIAL SERVICES

Receipts: \$20.1 billion (48%); Payments: \$22.6 billion (45%)

The Balance of Payments and Financial Flows Division collects much of the detail on commercial services through its comprehensive annual survey of international service transactions of over 3,000 firms in Canada⁷. The quality of the overall reported results is seen as good; and the 1996 response rate stood at 81%. Non-responses tend largely to be comprised of low or nil value transactions for the period. However, a provision based on analysis of taxation records is applied to allow for under-reporting in the survey and operations too small to survey. As the data are surveyed net of withholding taxes, an overall estimate of these taxes is reallocated to applicable royalty categories.

For the current year, data are estimated from a quarterly sample survey of firms which is based on the previous annual census survey data. Where follow-ups do not result in sufficient data, amounts are imputed from past results, external information and broader projections of annual information. In 1997, the quarterly sample survey was redesigned to increase representativeness. It comprises two quarterly survey sources. The first source is a survey of some 306 mainly Canadian-controlled firms with a response rate in 1997 of 76%. A selection of firms is made from a second quarterly survey of financial transactions by mainly foreign-controlled firms comprising 361 companies with a 1997 response rate of 79%.

The annual commercial services survey is supplemented with good to weak data from other specific enquiries made quarterly and annually, together with benchmark studies and administrative records.

A number of changes to the data have been made over the years apart from changes of a definitional character. Mainly, they are coverage improvements. In summary, the data include from 1981 - additional coverage for computer services (receipts); from 1985 - for performing arts, organized sports and films; from 1986 - for courier services; grossing in place of certain

SERVICES COMMERCIAUX

Recettes: 20,1 \$ milliards (48 %); Paiements: 22,6 \$ milliards (45 %)

La Division de la balance des paiements obtient la plus grande partie des renseignements sur les services commerciaux à partir de son enquête annuelle exhaustive des opérations internationales de services de quelque 3,000 entreprises au Canada.⁷ La qualité des résultats globaux semble bonne; le taux de réponse pour 1996 était de 81%. Les non-répondants sont, en général, ceux qui n'ont que peu ou pas de transactions à déclarer. Cependant, un ajustement basé sur l'analyse de dossiers d'impôt est fait pour tenir compte des opérations sous-représentées dans l'enquête et de celles qui sont trop petites pour faire l'objet d'une enquête. Comme les données d'enquêtes sont recueillies nettes des retenues fiscales, on réattribue une estimation globale de ces impôts aux catégories de redevances sujettes à impôt.

Pour l'année courante, les données sont estimées à partir d'une enquête échantillon trimestrielle basée sur les données d'enquêtes exhaustives de l'année précédente. Si le suivi ne donne pas de données suffisantes, des montants sont imputés à partir de résultats précédents, de renseignements externes ainsi que des projections plus larges de renseignements annuels qui sont utilisés comme indicateur de contrôle. En 1997 l'enquête échantillon trimestrielle a été modifiée pour en accroître la représentation. Les sources de données sont prises à partir de deux enquêtes trimestrielles. La première est une enquête trimestrielle de 306 firmes, largement sous contrôle canadien, avec un taux de réponse de 76% en 1997. On sélectionne des firmes d'une enquête trimestrielle sur les transactions financières auprès de firmes largement sous contrôle étranger, soit 361 firmes avec un taux de réponse de 79% en 1997.

L'enquête annuelle des services commerciaux est complétée par les résultats de qualité bonne ou faible d'autres enquêtes précises effectuées chaque trimestre ou chaque année et par des études repères et des dossiers administratifs.

Un certain nombre de changements ont été faits aux données au cours des années, en plus de changements concernant les définitions. Ce sont principalement des améliorations quant à la couverture. En somme, les données comprennent à partir de 1981-un champ additionnel pour les services informatiques (recettes); à partir de 1985 - pour les représentations artistiques, les

⁷. See Appendix 2 for the categories used to collect annual data through the questionnaire form BP-21S, *International Transactions in Commercial Services*.

⁷. Voir Annexe 2 pour la nomenclature utilisée pour la collecte des données annuelles à partir du questionnaire BP-21SF. *Les opérations internationales des services commerciaux*.

net recording for telecommunications; increased survey reporting of reinsurance transactions and commissions; banking services (gross rather than net) and other non-insurance financial charges; information services (mainly from 1990); and a general provision to cover legal, accounting and third-party management consulting until surveyed more specifically from 1995. Pending further research, exports of computer services includes surveyed amounts of prepackaged software that are significantly undervalued by US Customs, the source of Canadian export data on goods where such replications would normally be classified (see computer and information services below).

With this release, BOP has recalculated commission rates from 1994 which apply to trading in securities. The result is a substantial lowering in the level of both receipts and payments; the lower rates now applied to volume data reflect wider competition in securities dealing. Additional survey data are incorporated from 1996 on certain computer services transactions (including the above software), while additional respondents in the area of geomatics and commercial education were added also from 1996 with the assistance of Industry Canada listings. Recent data reviews with CTCES have filled out certain coverage of audio-visual services, for example on film labs and sound recording.

The latest breakdown of commercial services is presented (Table 4) for all years 1988 - 1997. Data limitations preclude detailed breakouts at the geographical level for 1997, though estimates have been made for 1997 in the case of the United States (Table 11). Further cross-classifications of the detail by area, affiliation, control, and industry appear through 1996 in Tables 5 to 8.

Data from 1990 are generated from an integrated data base, where various attributes for cross-classification are attached to each micro source: each reporting enterprise or benchmark amount, in other words, is entered by subcategory of service (up to 47), by country (up to 150), by affiliation (related party or arm's

événements sportifs et les films; à partir de 1986-pour les services de messagerie; un enregistrement brut au lieu de sur base nette des communications; des réponses d'enquêtes plus complètes sur les transactions et commissions de réassurance; les services bancaires (sur base brute au lieu de nette) et frais financiers autres que d'assurance; services d'information (surtout à partir de 1990); et une provision générale pour couvrir les services légaux, comptables et de consultation de tiers partis jusqu'à ce qu'ils soient enquêtés spécifiquement à partir de 1995. Jusqu'à ce que d'autres développements se produisent, les exportations de services informatiques incluent des montants provenant d'enquêtes au sujet de logiciels préemballés qui sont sous évalués de façon significative par les Douanes américaines, la source d'information pour les biens exportés canadiens où l'on classe ce produits (voir ci-dessous les services informatiques et d'information).

Avec cette publication, la BDP a recalculé les taux de commission sur les transactions des valeurs mobilières à partir de 1994. Il en résulte une baisse substantielle dans les niveaux de recettes et de paiements; les taux plus bas maintenant appliqués sur les données sur le volume reflète une plus grande concurrence dans le commerce des valeurs mobilières. Des données d'enquêtes additionnelles sont incorporées à partir de 1996 sur certaines transactions de services informatiques (incluant les logiciels ci-dessus) alors que de nouveaux répondants dans le domaine géomatique et de l'éducation commerciale sont ajoutés à partir de 1996 grâce à de l'information d'Industrie Canada. Des révisions récentes des données avec la DCTCSE ont comblé certaines couvertures des services audio-visuels, par exemple les laboratoires de films et d'enregistrement de son.

Le bris le plus récent des services commerciaux est présenté au Tableau 4 pour les années 1988 à 1997. Des limitations au niveau géographique ne permettent pas de bris géographiques détaillés pour 1997, même si des estimations ont été faites pour 1997 dans le cas des États-Unis (tableau 11). Les données sont aussi présentées par région, affiliation, contrôle et industrie aux tableaux 5 à 8 jusqu'en 1996.

Les données à partir de 1990 sont générées à partir d'une base de données où les attributs multidimensionnels sont traités pour chaque source: chaque firme ou montant repère est entré par sous-catégorie de services (jusqu'à 47), par pays (jusqu'à 150), par affiliation (partie liée ou non), par contrôle (du Canada,

length), control (in Canada, U.S. or other foreign) and by industry (over 300 4-digit SIC-C⁸ codes).

Main categories of Commercial services

The categories below describe data sources and quality chiefly in terms of the annual source used through 1996. For 1997, quarterly sample returns report a respondent's total commercial services, where breakouts ordinarily are based on full annual survey results from the prior year, as noted earlier. Quarterly survey results for the current year are summed, and augmented by available external information and by certain other benchmark or administrative data. With the present issue, current and previous quarterly values are seasonally adjusted for the presentation of commercial services detail.

Communications services: Data are derived from the annual survey of international transactions in services and from specific information supplied by certain other industry participants. Some geographical allocation is based on US sources. Estimates include courier services which contains an indeterminate element of transport charges, and source material is not fully collected on a regular basis.

Construction services: Construction has been surveyed as a separate category, since 1995. A proportion of results from selected survey returns from the previous consulting and other professional services group are used from 1990 to 1994. Construction activity prior to 1990 is included with architectural, engineering and other technical services (see below).

Insurance services: Data for insurance companies are obtained from two annual Balance of payments surveys of Canadian and of foreign insurers in Canada with a response rate averaging 87% and 97% respectively in 1996.

It should be noted that the insurance surveys for the year 1994 were re-designed and then modified through 1996. More accurate questions brought previously unreported results which much more fully cover both

des États-Unis ou étranger autre) et par secteur (plus de 300 codes de CIT-C à 4 numéros⁸).

Catégories principales des services commerciaux

Les catégories ci-dessous décrivent les sources de données et la qualité surtout en termes de sources annuelles utilisées pour 1996. Pour 1997, les données d'enquêtes trimestrielles par échantillonnage sont pour le total des services commerciaux, et le bris est basé généralement sur les résultats de l'enquête annuelle de l'année précédente tel que noté antérieurement. Les résultats trimestriels d'enquêtes sont additionnés et suppléés par les renseignements externes, par des études repères ou encore par des données administratives. Avec la présente publication, les données du trimestre courant et précédent sont désaisonnalisées pour la présentation détaillée des services commerciaux.

Services de communication: Les données proviennent à la fois de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux et de renseignements précis fournis par certains autres participants dans ce secteur. On y trouve un élément de répartition géographique basée sur des sources américaines. Les estimations incluent les services de messagerie qui contiennent un élément indéterminé de frais de transport et l'univers de référence n'est pas complètement enquêté sur une base régulière.

Services de construction: Ces services font l'objet d'une identification séparée dans l'enquête sur les services depuis 1995. On a utilisé de 1990 à 1994, une portion des résultats de certaines enquêtes à partir du groupe antérieur des services de consultation et autres services spécialisés. Les activités de construction avant 1990 sont comprises avec les services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques (voir ci-après).

Assurance: Les données sur les sociétés d'assurance sont tirées de deux enquêtes annuelles effectuées par la Division de la balance des paiements auprès de sociétés d'assurance canadiennes et étrangères au Canada, avec un taux moyen de réponse de 87% et 97%, respectivement en 1996.

On note que les enquêtes annuelles d'assurance ont été remodelées en 1994 et ensuite modifiées jusqu'en 1996. Des questions plus précises ont donné lieu à des résultats qui n'étaient pas rapportés auparavant et qui

⁸. See *Canadian Standard Industrial Classification of Companies and Enterprises, 1980*, (1980 SIC-C) Statistics Canada, Catalogue 12-570E.

⁸. Se référer à *Classification canadienne type des industries pour compagnies et entreprises, 1980*, (CTI-C de 1980) Statistique Canada no. 12-570F au catalogue.

premiums and claims, notably for reinsurance. Current estimates of insurance commissions reflect the wider reporting of basic transactions, and were reported explicitly from 1994. Earlier undercoverage of commissions was remedied at the time of the 1997 historical revisions by extending a set of estimates back to 1986, taking account of currently reported rates.

The redesigned survey also provides new information about other services than insurance (in such areas for example, as computer and management services). Results have also benefitted from Current account reconciliation work carried out annually between Canada and the United States.

Data reported by the insurers or their agents are supplemented by the annual survey of international transactions in services, in which companies report insurance bought from insurers abroad and claims received from abroad.

While the measurement of insurance is considerably improved in terms of receipts and payments, the data have presented particular difficulty from the standpoint of the international definition. After several attempts to produce data according to that definition which would realistically fall into statistical components of services, capital transfers and financial flows, it was decided to present gross premiums and claims as the chief basis for publication.

For primary insurance, life transactions are reported with non-life insurance. Similarly, a small amount of commissions on life insurance are included with reinsurance commissions.

Other financial services⁹: Commissions on securities predominate in this category. Certain standby fees of foreign banks for reserve borrowing are also covered here.

Commissions on new issues are largely derived by applying a percentage against the proceeds from new issues. The percentages used are checked from time to time against prospectuses. Fees on trade in outstanding securities are derived from gross trading data coupled with certain rate factors based on

couvert de façon beaucoup plus complète tant les primes que les réclamations, notamment au titre de la réassurance. Les estimations courantes des commissions d'assurances reflètent une couverture plus large des transactions de base et sont rapportées explicitement à partir de 1994. La sous estimation des commissions pour les années précédentes a été corrigée lors de la révision historique de 1997 en projetant des estimations jusqu'en 1986, en tenant compte des taux qui sont présentement rapportés.

L'enquête remodelée a aussi fourni de l'information nouvelle sur les services autres que l'assurance (dans les domaines tels que services informatiques et de gestion). Les résultats ont aussi bénéficié du rapprochement annuel des comptes courants entre le Canada et les États-Unis.

Les données rapportées par les assureurs ou leurs agents sont supplées avec l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services, dans lesquelles les firmes rapportent l'assurance achetée des assureurs à l'étranger et les indemnités reçues de l'étranger.

Alors que la mesure des assurances, est considérablement améliorée en termes de recettes et de paiements, les données présentent des difficultés particulières quant à la définition internationale. Après plusieurs tentatives de produire des données, qui selon cette définition, auraient été réparties dans des composantes de services, transferts de capital et flux financiers, il a été décidé de présenter les primes et réclamations brutes comme éléments principaux pour publication.

Au sein de l'assurance directe, l'assurance-vie est comprise avec l'assurance autre que la vie. Un petit montant de commissions sur la vie est compris aux commissions de réassurance.

Autres services financiers⁹: Les commissions sur les valeurs mobilières prédominent dans cette catégorie. Certains frais consignés des banques étrangères permettant l'utilisation des réserves sont aussi inclus ici.

Les commissions sur les nouvelles émissions sont établies en appliquant un pourcentage aux montants des nouvelles émissions. Les pourcentages utilisés sont vérifiés de temps à autre à partir de prospectus. Les frais pour les opérations sur valeurs mobilières en cours proviennent des données sur le volume des transactions

^{9.} For details on the methodology and development of data on international financial services, please refer to the Technical Note, pages 17 to 24 of *Canada's International Transactions in Services, 1988 and 1989*, Catalogue 67-203-XPB, Statistics Canada.

^{9.} Pour plus de détails sur les méthodes et l'élaboration des données sur les services financiers internationaux, voir la Note technique présentée aux pages 17 à 24 de la publication *Les transactions internationales de services du Canada, 1988 et 1989*, n°67-203-XPB au catalogue, Statistique Canada.

discussions with the industry, and some extensions made to cover certain management and listing fees payable abroad. As noted, these rates were recomputed in 1998 and significantly lowered both receipts and payments shown from 1994 in this release. The data for other financial services include commissions on trading in commodity futures. Fees associated with foreign exchange transactions remain unmeasured as such.

Other fees and commissions are derived from both corporate and regulatory sources, supplemented by the annual survey of international transactions in services and some from US survey sources believed to be more comprehensive.

Computer and information services: Data on computer services are based on three sources: (a) the annual survey of international transactions in services which covers receipts from many companies not primarily providing computer services, together with payments by a wide spectrum of companies acquiring these services. (b) To this are added receipts by major computer industry firms surveyed by the Services Division of Statistics Canada. (c) A further amount is based on US survey sources to extend coverage on payments.

Identifiable software royalties appear under royalties and license fees.

Incomplete reporting of retail software exports in the goods¹⁰ sector, together with the difficulty of making a timely and sufficient merchandise trade adjustment to compensate, has led to keeping retail software sales as a part of services where they have resided in the past.¹¹ Pending a satisfactory resolution of the problem, the coverage for services is not the same on receipts and payments: retail software is reported in services exports, but values exclusive of retail software

ainsi que de certains taux obtenus à la suite des discussions avec les représentants du secteur, et des estimations faites pour couvrir les frais de gestion et les droits d'admission payables à l'étranger. Tel que mentionné, ces taux ont été recalculés en 1998 et on note une baisse significative pour les recettes et les paiements à partir de 1994 dans cette publication. Les données pour autres services financiers comprennent des commissions sur le commerce des contrats à terme. Les frais sur les transactions de change ne sont pas mesurés comme tels.

Les autres frais et commissions sont dérivés à partir de renseignements fournis par les sociétés et les organismes de réglementation, de même qu'à partir des résultats de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux et de certaines sources de données d'enquêtes américaines jugées plus complètes.

Services informatiques et d'information: Les estimations sur les services informatiques proviennent de trois sources: (a) l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux qui comprend les recettes de plusieurs sociétés pour lesquelles les services informatiques ne sont pas l'activité principale, ainsi que les paiements d'une grande variété d'entreprises qui achètent des services informatiques. (b) Viennent s'ajouter les recettes des principales sociétés du secteur de l'informatique qui sont visées par les enquêtes de la Division des services de Statistique Canada. (c) Enfin, d'autres données sont fondées sur des enquêtes américaines afin d'étendre la couverture relativement aux paiements.

Les redevances sur informatique qui sont identifiables sont classées avec frais de redevances et de licences.

En raison du champ incomplet des exportations de logiciels comme biens¹⁰ de détail ainsi que la difficulté de distinguer de telles exportations des autres exportations de logiciels, les ventes de logiciels au détail sont gardées dans les services comme elles l'ont été dans le passé¹¹. En attendant une solution satisfaisante au problème, le champ des services n'est pas le même pour les recettes et les paiements: les logiciels au détail sont rapportés aux exportations des services, mais sont exclus aux

¹⁰ It is widely agreed that retail software is appropriately classified as goods, in much the same way as retail copies of books, magazines or music CD's.

¹¹ The source of statistics on goods exported to the United States is the US customs data. These records largely value software at the medium rather than inclusive of the content. Given this undervaluation, a gap would appear in BOP exports of goods and services if no compensating provision were made.

¹⁰ Il est bien accepté que les logiciels au détail doivent être classifiés comme biens, tout comme le sont les copies au détail des livres, revues et disques compacts en musique.

¹¹ Les sources statistiques sur les biens exportés aux États-Unis sont les documents de douanes des États-Unis. Ces documents évaluent en grande partie les logiciels sur la base du médium plutôt que du contenu. En raison de cette sous-évaluation, une lacune apparaîtrait dans les exportations de biens et de services si aucune provision de sous-couverture n'était faite.

are recorded as services imports. (Goods imports in the Canadian data are valued for content as well as the medium, in part to ensure applicable GST is not foregone).

A category for information services was broken out separately for the first time in the annual survey of international service transactions for 1995. The results were aligned with responses of main transactors added from 1986 and 1990 to the annual survey coverage.

Royalties and licence fees: The series, which includes franchises, are compiled from the annual survey of international transactions in services, including transactions of copyright collectives.

A breakout into five sub categories (patents and industrial design, trademarks, franchises, copyrights and related rights and software and other royalties) goes beyond the provisions of international norms, and was implemented from 1990 with the historical revisions a year ago. A review of the sizeable residual grouping within royalties and licence fees resulted in reassignment over the last two years of many firm-level transactions to other more specific sub-categories.

The value of franchise transactions in total have appeared small relative to other service payments. This is partly attributable to the fact that many franchise firms controlled abroad have subsidiaries established in Canada, and franchise fees payable to such subsidiaries within Canada do not give rise directly to international payments. There may also be an element of undercoverage, a general provision for which is included under miscellaneous services to business to provide for this and other similar situations.

Non-financial commissions: Data are based on both the annual survey of international transactions in services and on estimates derived by applying fixed factors to exports and imports of goods. The factors used for trade with the United States are lower than for other countries, as a larger proportion of transactions are presumed to take place between affiliated companies without incurring agents' fees.

importations de services. (Les importations de biens dans les données canadiennes sont évaluées pour le contenu ainsi que pour le médium, en partie pour assurer la récupération de la T.P.S.).

La catégorie de services d'information est produite séparément pour la première fois en 1995 dans l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services. Les résultats sont constants avec les rapports des principaux opérateurs ajoutés à partir de 1986 et 1990 au champ de couverture de l'enquête annuelle.

Frais de redevances et de licences: Les séries, qui comprennent les concessions, sont compilées à partir des résultats de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux, incluant les transactions et les droits d'auteur collectifs.

Une ventilation en cinq sous catégories (brevets et dessins industriels, marques de commerce, franchises, droits d'auteur et droits connexes et redevances de logiciels et autres redevances) excède les stipulations des normes internationales et a été mise en place à partir de 1990, lors de la révision historique de l'année dernière. Une révision des regroupements significatifs estimés de façon résiduelle à l'intérieur des frais de redevances et de licences a permis au cours des deux dernières années une réassiguation de plusieurs transactions au niveau de l'établissement à d'autres sous catégories plus spécifiques.

La valeur totale des franchises peut sembler petite relativement aux autres paiements de service. Cela est attribuable en partie au fait que nombre de sociétés en franchise contrôlées à l'étranger ont des filiales au Canada et que les franchises payables à ces filiales au Canada ne donnent pas lieu directement à des paiements internationaux. Il peut aussi y avoir un élément de sous-dénombrement, une provision générale étant comprise aux services divers aux entreprises pour ce genre de situation ou d'autres situations similaires.

Commissions non-financières: Les données proviennent à la fois de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux et des estimations obtenues en appliquant des facteurs fixes aux séries d'importations et d'exportations de biens. Les facteurs utilisés pour le commerce avec les États-Unis sont moins élevés que ceux des autres pays, étant donné qu'une grande proportion de transactions s'effectue entre sociétés affiliées, ce qui ne nécessite aucune commission d'agent.

A small provision is made for fees paid by the importer of goods after the border point of export. Such buying commissions are viewed by Revenue Canada as less common than selling commissions, which are valued with goods.

Equipment rentals: The annual survey of international transactions in services and other smaller surveys are the basis for the series on equipment rentals. Frequently, no distinction is practically made between equipment rentals with and without operator, except for including a small amount of bare charter rentals identified as international transactions by marine carriers through surveys of the Transportation Division.

Management services: Figures are based largely on the annual survey of international transactions in services. The main component is management and administrative charges between affiliated companies. Data on patent agent fees which are included here are estimated from administrative data. The data also include: specific survey results for legal firms beginning in 1995, registration and maintenance fees of intellectual property, and added coverage of international management consulting services typically provided to third parties also from 1995.

Reporting is incomplete for most major firms that provide clients with both accounting and management consulting services. At the same time, international transactions in such services in past years are not believed to have involved substantial flows. This is some reflection of the industry's international structure whereby separate partnerships operate in each domestic market in a largely self-sufficient manner.

The improvement of the data for legal services and international management consulting are the subject of short articles in the previous issue of this publication¹².

Advertising and related services: Data are obtained from the annual survey of international transactions in services. Included also are benchmark projections of expenses in Canada of representative offices of foreign banks as well as representative offices of Canadian banks located in other countries.

Une petite provision est constituée pour les frais payés par l'importateur de biens après le point de frontière des exportations. De telles commissions à l'achat, cependant, sont perçues par Revenu Canada comme moins communes que les commissions de vente qui sont incorporées aux biens.

Location de matériel: L'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux, ainsi que d'autres enquêtes plus petites, constituent la base pour les données sur la location de matériel. Souvent on ne peut distinguer la location selon qu'elle soit avec ou sans opérateur, si ce n'est que pour inclure un petit montant pour la location d'affrètement à coque-nue identifiée comme une transaction internationale par les transporteurs maritimes lors d'enquêtes de la Division des transports.

Services de gestion: Les données proviennent surtout de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux. La composante principale consiste en services d'administration et de gestion entre sociétés affiliées. Les données sur les octrois de brevets, qui sont comprises ici, sont estimées à partir de dossiers administratifs. Les données comprennent des résultats spécifiques d'enquêtes sur les services légaux à partir de 1995, de frais d'enregistrement et d'entretien de propriété intellectuelle et un champ accru à partir de 1995 pour les services de consultation en gestion d'affaires notamment avec des tiers partis.

Les rapports des principales firmes qui fournissent des services de consultation comptable et en gestion ne sont pas complets. En même temps, on ne croit pas que les transactions internationales de services dans les dernières années soient importantes. Ceci découle en partie de la structure internationale de cette industrie avec des partenaires opérant dans des marchés intérieurs et qui se suffisent à eux-mêmes en grande partie.

L'amélioration des données au chapitre des services légaux et de ceux de consultation en gestion est documentée dans de courts articles qui apparaissent dans le numéro précédent de cette publication¹².

Publicité et services connexes: Les données sont obtenues à partir de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux. De plus, les dépenses de publicité incluent une projection, basée sur des données repères, des dépenses au Canada des bureaux de représentation de banques étrangères qui mènent leurs opérations bancaires de l'étranger, de même que celles des bureaux de banques canadiennes à l'étranger.

^{12.} See pages 26 and 32 of that issue.

^{12.} voir pages 26 et 32 de ce numéro..

A range of provincial and national government expenditures on advertising and promotion are covered, particularly for tourism.

Research and development: The statistics are derived from the annual survey of international transactions in services.

Architectural, engineering, other technical services: Results from the annual survey of international transactions in services were augmented from 1991 by additional data for certain engineering, architectural and technical services surveyed by the Services Division. Data for mining and environment services require further development; basic engineering for such projects would be reported above. Coverage is now extended from 1996 for companies engaged in providing a range of surveying, mapping, remote sensing and related information systems sometimes referred to as 'geomatics'.

Miscellaneous services to business: A large component classified to this group is tooling and other automotive charges: these data are based on the annual survey of international transactions in services and on Customs information from the International Trade Division of Statistics Canada. For publication purposes, a provision to cover under-reporting in the main services survey has been combined for the subcategory of tooling and other.

Provisions for commuter and migrant labour earnings are classified to this group, with the estimates based on benchmarks. Coverage of commercial education services from 1996 was added based on a listing compiled at Industry Canada. A general provision is made from 1990 for Canadian government sales and purchases of services to and from the foreign private sector.

This category also comprises a variety of unspecified services reported by individual companies in the annual survey of international services transactions, such as for real estate management. Certain legal settlements are deemed from internal monitoring to represent a cost of doing business, and some small items covered by annual reports or benchmark estimates are included here as well.

Un éventail de dépenses par les gouvernements provinciaux et fédéral pour fins de la publicité et de promotion sont réallouées ici à partir des services gouvernementaux.

Recherche et développement: Les statistiques sont tirées de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux.

Services d'architectures, d'ingénierie et autres services techniques: Les résultats de l'enquête annuelle sur les services internationaux sont suppléés à partir de 1991 par des données additionnelles sur certains services d'ingénierie, d'architecture et techniques obtenus d'une enquête menée par la Division des services. Les données sur les services miniers et d'environnement requièrent un développement plus approfondi; l'ingénierie de base sur de tels projets devrait être comprise ci-haut. Le champ est maintenant étendu à partir de 1996 pour comprendre des sociétés offrant un éventail de services tels l'arpentage, tracé de cartes, détection à distance et systèmes d'information connexes qu'on dénomme parfois par le terme 'géomatique'.

Services divers aux entreprises: Une composante importante maintenant classifiée sous ce groupe consiste en frais d'outillage et autres frais d'automobiles. Ces données sont obtenues à partir des résultats de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux ainsi que des renseignements provenant des douanes; ceux-ci sont fournis par la Division du commerce international de Statistique Canada. Pour fins de publication on a combiné aux frais d'outillage un estimé visant à tenir compte des opérations sous-représentées dans l'enquête des principaux services.

Des provisions sur les gains des travailleurs frontaliers et de la main-d'œuvre migrante sont maintenant classifiées ici, les estimations étant établies à partir d'études repères. La couverture des services d'éducation commerciale a été ajoutée à partir de 1996, basée sur de l'information disponible à Industrie Canada. Une provision est incorporée à partir de 1990 pour tenir compte des ventes et des achats de services des gouvernements canadiens auprès du secteur privé étranger.

Cette catégorie comprend aussi une variété de services que les sociétés n'ont pas alloués dans l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services, tels que la gestion immobilière. De plus, se retrouvent dans cette catégorie certaines réclamations en justice reconnues comme des dépenses d'affaires et de petits éléments provenant des rapports annuels ou des études repères.

Audio-visual services: Most of the data are obtained from results of annual surveys of the Services Division and the CTCES Division of Statistics Canada, including film producer and distributor data from 1988. Statistics are supplemented from various provincial sources and studies. Data for broadcasting are based on longstanding survey information obtained on an annual basis from the Services Division. Estimates of organized sports and performing arts are based on benchmark investigations of receipts and payments by major participants, and on continuing survey and estimation for certain of these.

Joint development work to improve international data on cultural transactions has proceeded with CTCES and other organizations outside of Statistics Canada. For services this has resulted in a closer review of data, identification of specific improvement needs, and certain additional coverage implemented with this issue as for film labs and sound recording services.

Personal, cultural and recreational services: At present, coverage is limited to data on international activity of trade unions. Figures are obtained from annual returns filed with Statistics Canada under the federal Corporations and Labour Unions Returns Act and are considered reliable.

GOVERNMENT SERVICES

Receipts: \$1.0 billion (2%); Payments: \$0.6 billion (1%)

The category comprises international transactions arising from government activities (diplomatic, commercial and military) not covered elsewhere in the Balance of payments.

The quality of the series varies, reflecting access to sound administrative records on the one hand, through to estimates which are based overall on very limited information.

Spending by foreign embassies, High Commissions and consulates was re-estimated after many years through a voluntary survey for 1995 which produced a small but helpful cross-section of responses. The cooperation of participants and that of the Department of Foreign Affairs and International Trade is gratefully

Services audio-visuels: Les statistiques proviennent surtout des résultats d'enquêtes annuelles de la Division des services et de la Division de CTCSE Statistique Canada, y compris des données sur les producteurs et les distributeurs de films à partir de 1988. Les statistiques sont suppléées à partir des sources et d'études provinciales. Les données sur la diffusion proviennent des résultats de l'enquête annuelle de la Division des services. Les données sur les événements sportifs et sur les arts d'interprétation sont basées sur des études repères portant sur les recettes et paiements auprès des principaux participants et à partir d'enquêtes et estimations continues auprès de certains d'entre eux.

Un travail de développement conjoint s'est poursuivi avec la DCTCSE et d'autres organisations à l'extérieur de Statistique Canada dans le but d'améliorer la qualité des données internationales concernant les transactions dans le domaine culturel. Pour ce qui est des services, les résultats se sont résumés à une revue plus approfondie des données, l'identification des améliorations à apporter et certaines améliorations additionnelles de couverture avec ce numéro comme les laboratoires de développement de films et les services d'enregistrement du son.

Services personnels, culturels et relatifs aux loisirs: Les données sont présentement limitées aux activités des syndicats qui proviennent des déclarations annuelles fournies à Statistique Canada en vertu de la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et sont considérées fiables.

SERVICES GOUVERNEMENTAUX

Recettes: \$1,0 milliard (2 %); Paiements: \$0,6 milliard (1 %)

Cette série recouvre les opérations internationales résultant des activités gouvernementales (diplomatiques, commerciales, militaires) non retracées ailleurs dans la balance des paiements.

La qualité des séries varie, ce qui s'explique par l'utilisation de dossiers administratifs de bonne qualité d'un côté, et d'estimations, qui dans l'ensemble reposent sur des renseignements très limités, de l'autre.

Les dépenses des ambassades étrangères, des hauts-commissaires et des consultats ont été réestimées après plusieurs années à partir d'une enquête volontaire pour 1995 qui a fourni un taux de réponse bas, bien que valable en raison de la représentativité des répondants. La coopération du Ministère des affaires étrangères et du

acknowledged. Results generally raised previous estimates, incorporated as part of the historical revisions in 1997.

This year, following a review of government transactions with the Input-Output Division, military expenditures abroad were scaled more in line with declining outlays on personnel. At the same time, certain outlays by provincial governments abroad were stepped downwards to minimal levels, reflecting general cutbacks to representation in the 1990's. On the receipts side, data not previously recorded was introduced to cover the use of Canadian defence facilities by visiting non-US military forces. Partly offsetting this was a reduction for a number of in-Canada outlays of a commercial nature deemed paid to Canada by recipients of official aid flows and already recognized elsewhere under services to business.

commerce international est appréciée. Les résultats ont augmenté les estimés précédents, incorporés dans le cadre de la révision historique de 1997.

Cette année, faisant suite à une révision des transactions gouvernementales avec la division des Entrées-Sorties, les dépenses militaires à l'étranger ont été ajustées pour refléter le mouvement à la baisse dans le personnel. Par la même occasion, certaines dépenses des gouvernements provinciaux à l'étranger ont été réduites à un niveau minimum pour bien montrer les coupures dans les frais de représentation dans les années 1990. Du côté des recettes, des données qu'on ne considérait pas ont été introduites pour tenir compte de l'utilisation des installations de la Défense canadienne pour des forces militaires autres qu'américaines. Pour compenser ceci en partie, on a une baisse pour un nombre de déboursés au Canada de nature commerciale considérés payés au Canada par les récipiendaires d'aide officiel et déjà considérés ailleurs comme services commerciaux..

GUIDE TO TABLES: Where to locate data in Tables**GUIDE DES TABLEAUX: où se retrouvent les données dans les tableaux**

	Summary / sommaire		Travel / Voyages		Transportation/ transports	Commercial Services / Services commerciaux				
	Total	Geographical/ géographique	Category/ catégorie	Geographical/ géographique	Category/ catégorie	Category/ catégorie	Industry / industrie	Control / contrôle	Geographical/ géographique	Affiliation
Table numbers - Numéros de tableaux										
Annual Series/ Séries Annuelles										
1988 - 1997										
Receipts / Recettes	1	10,12-16	2	2	3					
Payments / Paiements	1	10,12-16	2	2	3					
Balances / Soldes	1	10,12-16	2	2	3					
1988 - 1997						4			11	
Receipts / Recettes						4			11	
Payments / Paiements						4			11	
Balances / Soldes						4			11	
1991-1997										
Receipts / Recettes			16						9	
Payments / Paiements			16						9	
1993-1996										
Receipts / Recettes						5,6,7,8	8	6,7	5	5,7
Payments / Paiements						5,6,7,8	8	6,7	5	5,7
Balances / Soldes						5,6,7,8	8	6,7	5	5,7
1996 and 1997										
Receipts / Recettes			17		17	17				
Payments / Paiements			17		17	17				
Balances / Soldes			17		17	17				
Quarterly Series/ Séries Trimestrielles										
1995Q1 to/à 1998Q1			18,19		18,19	18,19				
Receipts / Recettes			18,19		18,19	18,19				
Payments / Paiements			18,19		18,19	18,19				

Table 1
International Transactions in Services, Summary,
1988 to 1997

Tableau 1
Transactions internationales de services, sommaire,
1988 à 1997

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars										
Receipts - Recettes										
Travel - Voyages	6,292	6,680	7,398	7,691	7,898	8,480	9,558	10,811	11,759	12,141
Transportation - Transports	4,130	4,701	4,920	4,883	5,232	5,790	6,678	7,177	7,778	8,323
Commercial services - Services commerciaux	7,963	8,479	9,061	9,814	11,080	13,113	15,492	17,215	19,519	20,100
Government services - Services gouvernementaux	882	917	1,003	937	912	847	1,022	960	958	1,008
Total	19,267	20,777	22,381	23,324	25,122	28,230	32,750	36,163	40,014	41,572
Payments - Paiements										
Travel - Voyages	8,445	9,827	12,757	13,753	14,255	14,359	13,678	13,969	15,122	15,649
Transportation - Transports	5,849	6,233	6,746	6,760	7,989	9,883	10,528	11,038	11,072	11,514
Commercial services - Services commerciaux	10,722	11,995	12,554	13,208	14,050	16,859	19,602	20,823	22,497	22,576
Government services - Services gouvernementaux	847	868	962	1,022	951	739	605	609	583	577
Total	25,863	28,923	33,018	34,743	37,245	41,840	44,413	46,439	49,274	50,316
Balance - Solde										
Travel - Voyages	-2,153	-3,147	-5,359	-6,062	-6,357	-5,879	-4,120	-3,158	-3,363	-3,508
Transportation - Transports	-1,719	-1,532	-1,826	-1,877	-2,757	-4,093	-3,849	-3,861	-3,295	-3,191
Commercial services - Services commerciaux	-2,759	-3,516	-3,493	-3,394	-2,970	-3,746	-4,110	-3,608	-2,977	-2,477
Government services - Services gouvernementaux	+36	+49	+41	-85	-39	+108	+417	+351	+376	+431
Total	-6,597	-8,147	-10,637	-11,419	-12,123	-13,610	-11,663	-10,277	-9,260	-8,744

Table 2
Travel by Category, by Geographical Area, 1988 to 1997

Tableau 2
Voyages par catégorie, par zone géographique, 1988 à 1997

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars										
Receipts - Recettes										
Total	6,292	6,680	7,398	7,691	7,898	8,480	9,558	10,811	11,759	12,141
United States - États-Unis	4,055	4,118	4,229	4,367	4,414	4,878	5,469	6,020	6,485	6,901
Other countries - Autres pays	2,237	2,563	3,169	3,324	3,483	3,601	4,089	4,791	5,273	5,240
Business - Voyages d'affaires	50	53	1,549	1,482	1,547	1,642	1,809	1,989	2,182	2,276
United States - États-Unis	33	36	940	946	970	1,087	1,146	1,242	1,339	1,429
Other countries - Autres pays	17	17	610	536	577	555	664	747	843	846
Crew spending - Dépenses des équipages	50	53	66	68	69	77	93	93	101	110
United States - États-Unis	33	36	48	51	52	61	78	78	85	91
Other countries - Autres pays	17	17	17	17	17	15	15	15	17	18
Other business travel ¹ - Autres voyages d'affaires ¹	..	..	1,484	1,414	1,478	1,565	1,716	1,896	2,081	2,166
United States - États-Unis	..	..	891	895	918	1,025	1,067	1,164	1,255	1,338
Other countries - Autres pays	..	..	592	520	560	540	649	732	827	828
Personal - Voyages à titre personnel	6,242	6,628	5,849	6,209	6,351	6,838	7,749	8,822	9,576	9,865
United States - États-Unis	4,022	4,081	3,289	3,421	3,445	3,791	4,323	4,778	5,146	5,472
Other countries - Autres pays	2,220	2,546	2,560	2,787	2,906	3,046	3,426	4,044	4,430	4,394
Health-related - Reliés aux soins de santé	62	65	68	68	68	66	70	74	78	82
United States - États-Unis	45	47	49	55	55	53	55	57	59	61
Other countries - Autres pays	17	18	19	13	13	14	15	17	19	21
Education-related - Reliés à l'éducation	515	627	769	865	915	810	778	784	784	750
United States - États-Unis	52	56	67	75	80	70	77	85	84	79
Other countries - Autres pays	463	570	702	789	835	740	701	700	700	671
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	5,665	5,936	5,012	5,276	5,368	5,962	6,901	7,964	8,715	9,033
United States - États-Unis	3,925	3,978	3,173	3,292	3,311	3,669	4,191	4,637	5,003	5,331
Other countries - Autres pays	1,740	1,958	1,839	1,985	2,058	2,293	2,710	3,327	3,711	3,702

¹ Included with Personal spending prior to 1990.

¹ Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

Table 2

**Travel by Category, by Geographical Area, 1988 to 1997 -
Continued**

Tableau 2

**Voyages par catégorie, par zone géographique, 1988 à
1997 - suite**

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars										
Payments - Paiements										
Total	8,445	9,827	12,757	13,753	14,255	14,359	13,678	13,969	15,122	15,649
United States - États-Unis	5,463	6,732	8,786	10,347	10,338	10,068	9,044	9,055	9,871	10,012
Other countries - Autres pays	2,982	3,096	3,970	3,405	3,916	4,291	4,634	4,914	5,251	5,637
Business - Voyages d'affaires	45	54	2,048	2,127	2,300	2,604	2,774	3,049	3,301	3,428
United States - États-Unis	37	46	1,251	1,431	1,434	1,588	1,649	1,740	1,899	1,918
Other countries - Autres pays	8	8	797	697	866	1,016	1,126	1,309	1,403	1,510
Crew spending - Dépenses des équipages	45	54	65	74	81	95	100	110	119	129
United States - États-Unis	37	46	57	66	72	86	90	98	107	115
Other countries - Autres pays	8	8	8	7	8	9	10	12	12	14
Other business travel ¹ - Autres voyages d'affaires ¹	..	..	1,982	2,054	2,219	2,509	2,675	2,939	3,182	3,299
United States - États-Unis	..	..	1,194	1,364	1,362	1,502	1,559	1,642	1,792	1,804
Other countries - Autres pays	..	..	788	689	857	1,007	1,116	1,297	1,390	1,496
Personal - Voyages à titre personnel	8,400	9,773	10,709	11,626	11,955	11,755	10,904	10,920	11,821	12,220
United States - États-Unis	5,426	6,686	7,535	8,917	8,905	8,480	7,396	7,315	7,973	8,093
Other countries - Autres pays	2,974	3,088	3,174	2,709	3,051	3,275	3,508	3,605	3,848	4,127
Health-related - Reliés aux soins de santé	150	193	278	360	186	132	98	90	92	102
United States - États-Unis	138	179	259	336	176	122	90	83	84	89
Other countries - Autres pays	12	14	19	24	10	10	8	7	8	13
Education-related - Reliés à l'éducation	291	306	339	364	426	515	595	637	662	716
United States - États-Unis	233	249	278	300	353	424	502	533	548	591
Other countries - Autres pays	58	57	61	64	73	91	93	105	114	125
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	7,959	9,275	10,092	10,901	11,344	11,108	10,211	10,192	11,067	11,403
United States - États-Unis	5,056	6,258	6,999	8,281	8,376	7,933	6,804	6,699	7,341	7,414
Other countries - Autres pays	2,903	3,017	3,093	2,621	2,967	3,175	3,407	3,493	3,726	3,989

¹ Included with Personal spending prior to 1990.¹ Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

Table 2

Travel by Category, by Geographical Area, 1988 to 1997 - Concluded

Tableau 2

Voyages par catégorie, par zone géographique, 1988 à 1997 - fin

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars										
Balance - Solde										
Total	-2,153	-3,147	-5,359	-6,062	-6,357	-5,879	-4,120	-3,158	-3,363	-3,508
United States - États-Unis	-1,408	-2,614	-4,558	-5,980	-5,924	-5,190	-3,576	-3,035	-3,386	-3,110
Other countries - Autres pays	-745	-533	-801	-82	-433	-690	-545	-124	23	-397
Business - Voyages d'affaires	5	-1	-498	-645	-752	-962	-965	-1,061	-1,119	-1,153
United States - États-Unis	-4	-10	-312	-485	-464	-501	-503	-499	-559	-489
Other countries - Autres pays	9	8	-187	-160	-288	-461	-462	-562	-559	-664
Crew spending - Dépenses des équipages	5	-1	-	-6	-11	-18	-6	-18	-18	-19
United States - États-Unis	-4	-10	-9	-15	-20	-25	-11	-21	-22	-23
Other countries - Autres pays	9	8	9	9	9	7	5	3	4	4
Other business travel ¹ - Autres voyages d'affaires ¹	..	..	-499	-639	-741	-944	-959	-1,043	-1,101	-1,133
United States - États-Unis	..	..	-303	-470	-444	-477	-492	-478	-537	-466
Other countries - Autres pays	..	..	-196	-170	-297	-467	-467	-565	-564	-668
Personal - Voyages à titre personnel	-2,158	-3,146	-4,860	-5,417	-5,605	-4,917	-3,155	-2,098	-2,245	-2,355
United States - États-Unis	-1,405	-2,604	-4,246	-5,495	-5,460	-4,688	-3,073	-2,536	-2,827	-2,621
Other countries - Autres pays	-754	-541	-614	78	-145	-229	-83	439	582	266
Health-related - Reliés aux soins de santé	-88	-128	-210	-292	-118	-65	-28	-16	-14	-20
United States - États-Unis	-93	-133	-210	-281	-121	-69	-35	-26	-25	-27
Other countries - Autres pays	5	4	-	-11	3	4	7	10	11	8
Education-related - Reliés à l'éducation	224	321	430	501	489	295	183	147	121	35
United States - États-Unis	-181	-192	-211	-225	-273	-354	-425	-448	-465	-511
Other countries - Autres pays	405	514	641	726	762	649	608	595	586	546
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	-2,294	-3,339	-5,080	-5,625	-5,975	-5,147	-3,310	-2,228	-2,352	-2,370
United States - États-Unis	-1,131	-2,279	-3,826	-4,989	-5,066	-4,265	-2,613	-2,062	-2,337	-2,083
Other countries - Autres pays	-1,163	-1,059	-1,255	-636	-909	-882	-697	-166	-15	-287

¹ Included with Personal spending prior to 1990.¹ Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

Table 3
Transportation by Category, 1988 to 1997

Tableau 3
Transports par catégorie, 1988 à 1997

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars										
Receipts - Recettes										
Water transport - Transports maritimes	1,218	1,567	1,524	1,528	1,470	1,657	1,925	1,962	1,865	1,883
Freight - Fret	612	730	670	705	608	796	720	907	831	833
Auxiliary services - Services auxiliaires	606	837	855	823	862	861	1,205	1,055	1,033	1,050
Air transport - Transports aériens	1,959	2,128	2,234	2,041	2,205	2,378	2,598	2,902	3,239	3,475
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	1,172	1,238	1,193	1,045	1,134	1,197	1,484	1,702	1,978	2,153
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	787	890	1,041	996	1,071	1,181	1,114	1,200	1,261	1,322
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	953	1,005	1,162	1,314	1,557	1,755	2,155	2,313	2,674	2,965
Passenger - Transport de voyageurs	20	17	7	13	22	14	10	19	22	24
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	933	988	1,155	1,301	1,535	1,741	2,145	2,294	2,652	2,941
Total	4,130	4,701	4,920	4,883	5,232	5,790	6,678	7,177	7,778	8,323
Payments - Paiements										
Water transport - Transports maritimes	2,368	2,406	2,287	2,159	2,701	3,876	4,218	4,097	3,781	3,778
Freight	1,978	1,934	1,847	1,715	2,157	3,313	3,654	3,505	3,253	3,247
Auxiliary services - Services auxiliaires	390	473	440	444	544	563	564	592	527	531
Air transport - Transports aériens	2,735	2,940	3,323	3,293	3,581	4,329	4,382	4,748	5,069	5,354
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	1,779	1,919	2,266	2,222	2,454	2,879	2,894	3,222	3,340	3,555
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	956	1,021	1,057	1,071	1,127	1,450	1,488	1,526	1,729	1,799
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	746	887	1,136	1,308	1,707	1,678	1,928	2,193	2,223	2,382
Passenger - Transport de voyageurs	55	87	105	119	121	93	74	71	71	79
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	691	800	1,031	1,189	1,586	1,585	1,854	2,122	2,152	2,303
Total	5,849	6,233	6,746	6,760	7,989	9,883	10,528	11,038	11,072	11,514
Balance - Solde										
Water transport - Transports maritimes	-1,150	-839	-763	-631	-1,232	-2,219	-2,292	-2,136	-1,916	-1,895
Freight	-1,366	-1,203	-1,177	-1,011	-1,549	-2,517	-2,934	-2,599	-2,422	-2,414
Auxiliary services - Services auxiliaires	216	364	414	380	317	298	642	463	506	519
Air transport - Transports aériens	-776	-812	-1,089	-1,252	-1,376	-1,951	-1,784	-1,846	-1,830	-1,879
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	-607	-681	-1,073	-1,177	-1,320	-1,682	-1,410	-1,520	-1,362	-1,402
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	-169	-131	-16	-75	-56	-269	-374	-326	-468	-477
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	207	118	26	6	-150	77	227	120	451	583
Passenger - Transport de voyageurs	-35	-70	-98	-106	-99	-79	-64	-52	-49	-55
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	242	188	124	112	-51	156	291	172	500	638
Total	-1,719	-1,532	-1,826	-1,877	-2,757	-4,093	-3,849	-3,861	-3,295	-3,191

1. International passenger fares by water included under Air transport - Tarifs des voyageurs internationaux par mer sont inclus avec les transports aériens.

Table 4
Commercial Services by Category, 1988 to 1997

Tableau 4
Services commerciaux par catégorie, 1988 à 1997

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars										
Receipts - Recettes										
Communications services - Services de communications	968	1,113	1,220	1,291	1,247	1,417	1,618	1,707	1,956	1,917
Construction services - Services de construction	..	..	52	46	95	88	108	145	155	78
Insurance services - Services d'assurance	1,183	1,492	1,957	2,096	2,488	2,810	3,420	3,728	3,628	3,762
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	463	489	505	508	504	533	589	835	817	887
Reinsurance, life - Réassurance, vie	230	348	684	858	1,271	1,339	1,605	1,880	1,695	1,729
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	392	541	600	568	545	736	948	728	853	870
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	98	113	168	162	169	202	278	285	263	276
Other financial services - Autres services financiers	405	456	490	496	598	850	992	866	971	1,160
Computer and information services - Services informatiques et d'information	441	454	546	636	826	1,043	1,129	1,387	1,681	1,721
Computer services - Services informatiques	441	454	506	586	775	995	1,072	1,307	1,575	1,532
Information services - Services d'information	..	..	39	50	51	47	58	80	106	189
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	129	145	173	210	263	308	440	526	681	686
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	..	92	106	137	140	188	170	185	230
Trademarks - Marques de commerce	..	..	25	25	28	30	36	52	88	73
Franchises - Franchises	..	..	3	5	8	23	28	22	27	28
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	..	8	15	24	39	48	84	106	126
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	..	44	57	66	76	140	199	274	230
Non-financial commissions - Commissions non-financières	245	279	306	295	316	383	469	500	564	705
Equipment rentals - Location de matériel	211	212	197	191	196	204	222	224	220	221
Management services - Services de gestion	744	760	849	918	1,035	1,120	1,321	1,452	1,684	1,966
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	254	260	337
Other management services - Autres services de gestion	744	760	849	918	1,035	1,120	1,321	1,198	1,424	1,629
Advertising and related services - Publicité et services connexes	79	132	124	128	147	160	181	179	221	212
Research and development - Recherche et développement	652	640	700	803	741	997	1,332	1,463	1,678	1,774
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	834	883	549	890	1,171	1,398	1,515	2,014	2,649	2,578
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	636	677	330	616	861	979	1,059	1,456	2,013	1,976
Other technical services - Autres services techniques	198	206	219	274	310	418	456	558	636	602
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,495	1,462	1,392	1,322	1,390	1,603	1,943	2,026	2,319	2,214
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	574	552	662	493	547	579	708	792	1,093	947
Tooling and other - Outilage et autres services	921	910	730	829	843	1,024	1,235	1,234	1,226	1,267
Audio-visual services - Services audio-visuels	460	323	348	349	425	599	653	842	942	927
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	117	129	157	144	140	135	147	155	168	177
Total	7,963	8,479	9,061	9,814	11,080	13,113	15,492	17,215	19,519	20,100

Table 4
Commercial Services by Category, 1988 to 1997 -
Continued

Tableau 4
Services commerciaux par catégorie, 1988 à 1997 -
suite

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars										
Payments - Paiements										
Communications services - Services de communications	948	1,134	1,210	1,183	1,207	1,349	1,550	1,726	1,843	1,815
Construction services - Services de construction	..	..	35	38	56	111	288	269	91	133
Insurance services - Services d'assurance	1,593	1,814	2,238	2,397	2,642	3,105	4,037	4,362	4,642	4,883
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	664	698	707	739	718	700	770	1,008	1,090	1,319
Reinsurance, life - Réassurance, vie	289	391	666	810	1,097	1,333	1,640	1,847	1,849	1,849
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	610	696	779	762	721	938	1,445	1,284	1,447	1,447
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	31	29	86	86	106	135	182	223	255	268
Other financial services - Autres services financiers	729	834	733	950	970	1,250	1,381	1,290	1,570	1,626
Computer and information services - Services informatiques et d'information	213	269	344	488	527	520	685	730	802	942
Computer services - Services informatiques	213	269	306	404	421	382	526	508	577	713
Information services - Services d'information	..	..	38	85	105	138	160	222	225	229
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,604	1,713	1,941	2,049	2,070	2,175	2,409	2,592	2,626	2,766
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	..	861	890	850	877	958	1,023	958	1,006
Trademarks - Marques de commerce	..	..	241	248	298	332	427	498	480	559
Franchises - Franchises	..	..	115	115	112	132	121	117	130	124
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	..	109	139	175	179	260	212	274	236
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	..	615	658	636	655	643	742	785	840
Non-financial commissions - Commissions non-financières	329	388	341	370	370	456	503	594	483	531
Equipment rentals - Location de matériel	329	307	308	305	327	324	399	420	445	426
Management services - Services de gestion	1,050	1,219	1,419	1,513	1,568	1,786	2,243	2,440	2,725	2,765
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	251	263	302
Other management services - Autres services de gestion	1,050	1,219	1,419	1,513	1,568	1,786	2,243	2,189	2,462	2,463
Advertising and related services - Publicité et services connexes	145	184	211	238	246	329	407	482	547	523
Research and development - Recherche et développement	383	450	483	496	549	615	769	856	781	802
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	600	498	439	599	703	820	819	934	935	894
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	303	226	86	281	332	343	278	356	449	362
Other technical services - Autres services techniques	297	272	353	318	371	477	541	578	486	532
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,069	2,370	2,018	1,803	2,029	3,109	2,948	3,064	3,644	3,154
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	554	515	546	473	444	474	519	564	724	716
Tooling and other - Outilage et autres services	1,515	1,855	1,472	1,330	1,585	2,635	2,429	2,500	2,920	2,437
Audio-visual services - Services audio-visuels	621	696	709	659	663	805	1,052	947	1,240	1,187
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	109	119	123	122	123	106	112	118	125	130
Total	10,722	11,995	12,554	13,208	14,050	16,859	19,602	20,823	22,497	22,576

Table 4
Commercial Services by Category, 1988 to 1997 -
Concluded

Tableau 4
Services commerciaux par catégorie, 1988 à 1997 -
fin

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars										
Balance - Solde										
Communications services - Services de communications	20	-21	10	108	40	68	69	-20	113	103
Construction services - Services de construction	..	..	17	8	38	-23	-180	-123	65	-55
Insurance services - Services d'assurance	-410	-322	-281	-300	-154	-295	-617	-635	-1,013	-1,121
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	-201	-209	-202	-232	-214	-167	-181	-172	-273	-432
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-59	-43	18	48	174	6	-36	33	-154	-120
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-218	-154	-180	-194	-176	-201	-496	-557	-594	-577
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	67	85	83	76	62	67	96	61	8	8
Other financial services - Autres services financiers	-324	-378	-244	-454	-372	-401	-389	-424	-599	-466
Computer and information services - Services informatiques et d'information	228	184	202	147	300	523	444	657	879	779
Computer services - Services informatiques	228	184	200	182	354	614	546	800	998	819
Information services - Services d'information	..	..	1	-35	-54	-91	-102	-142	-119	-40
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	-1,475	-1,567	-1,768	-1,840	-1,807	-1,867	-1,968	-2,065	-1,945	-2,080
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	..	-768	-784	-713	-737	-769	-853	-772	-776
Trademarks - Marques de commerce	..	..	-215	-223	-270	-302	-391	-446	-392	-486
Franchises - Franchises	..	..	-112	-109	-104	-109	-94	-95	-102	-96
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	..	-101	-123	-151	-139	-211	-129	-168	-111
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	..	-572	-600	-570	-580	-504	-543	-510	-610
Non-financial commissions - Commissions non-financières	-85	-108	-35	-75	-54	-72	-34	-93	81	174
Equipment rentals - Location de matériel	-117	-95	-111	-113	-130	-120	-176	-196	-225	-204
Management services - Services de gestion	-305	-459	-570	-595	-532	-667	-922	-988	-1,041	-799
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	3	-3	35
Other management services - Autres services de gestion	-305	-459	-570	-595	-532	-667	-922	-990	-1,038	-834
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-66	-53	-87	-111	-99	-168	-226	-303	-325	-311
Research and development - Recherche et développement	268	190	217	308	192	381	563	608	897	972
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	234	385	110	291	467	578	696	1,080	1,714	1,684
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	333	451	244	335	529	636	781	1,100	1,564	1,614
Other technical services - Autres services techniques	-99	-67	-134	-44	-61	-58	-86	-20	150	69
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-575	-908	-626	-481	-639	-1,507	-1,004	-1,037	-1,325	-939
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	19	37	115	20	103	104	190	229	369	230
Tooling and other - Outilage et autres services	-594	-945	-742	-501	-742	-1,611	-1,194	-1,266	-1,693	-1,170
Audio-visual services - Services audio-visuels	-160	-373	-361	-309	-238	-206	-400	-106	-298	-260
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	8	10	34	22	18	30	35	37	43	46
Total	-2,759	-3,516	-3,493	-3,394	-2,970	-3,746	-4,110	-3,608	-2,977	-2,477

Table 5
Commercial Services by Category, by Area and
Affiliation, 1993

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone et
affiliation, 1993

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis		Total	UE		Total	Autres pays		Total	
	Affiliates	Other		Affiliates	Other		Affiliates	Other		
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	
Receipts - Recettes										millions of dollars - millions de dollars
Communications services - Services de communications	12	932	944	6	98	104	1	368	369	1,417
Construction services - Services de construction	10	14	23	-	3	3	-	62	62	88
Insurance services - Services d'assurance	196	1,467	1,663	87	283	370	276	502	778	2,810
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	19	374	393	17	67	84	1	54	56	533
Reinsurance, life - Réassurance, vie	80	835	915	15	64	79	12	333	345	1,339
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	67	202	269	42	133	175	227	66	292	736
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	30	56	86	13	19	32	36	48	84	202
Other financial services - Autres services financiers	15	393	409	3	256	259	4	179	182	850
Computer and information services - Services informatiques et d'information	366	410	777	50	125	175	36	55	91	1,043
Computer services - Services informatiques	349	407	756	27	125	152	34	53	88	995
Information services - Services d'information	18	3	21	23	-	23	2	1	4	47
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	109	40	148	45	21	66	43	51	93	308
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	47	15	62	16	12	27	7	43	50	140
Trademarks - Marques de commerce	12	-	12	10	-	10	7	1	7	30
Franchises - Franchises	-	1	1	6	-	6	16	-	16	23
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	9	16	25	-	9	9	-	5	5	39
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	40	8	47	13	-	14	13	2	15	76
Non-financial commissions - Commissions non-financières	171	66	237	30	19	49	54	44	98	383
Equipment rentals - Location de matériel	10	187	197	4	-	4	1	1	2	204
Management services - Services de gestion	568	160	728	144	38	182	70	140	210	1,120
Legal services - Services juridiques	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other management services - Autres services de gestion	568	160	728	144	38	182	70	140	210	1,120
Advertising and related services - Publicité et services connexes	11	85	96	16	10	26	22	17	38	160
Research and development - Recherche et développement	680	45	724	79	14	93	135	45	180	997
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	145	293	438	25	16	41	71	848	919	1,398
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	36	164	200	13	13	27	30	723	753	979
Other technical services - Autres services techniques	109	129	238	12	3	14	40	126	166	418
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	899	387	1,286	87	21	108	61	148	209	1,603
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	125	351	476	1	13	15	1	86	88	579
Tooling and other - Outilage et autres services	774	36	810	85	8	93	60	61	121	1,024
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	526	526	-	50	50	-	23	23	599
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	135	-	135	-	-	-	-	-	-	135
Total, receipts - Total des recettes	3,327	5,005	8,332	574	954	1,528	773	2,481	3,254	13,113

Table 5
Commercial Services by Category, by Area and
Affiliation, 1993 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone et
affiliation, 1993 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis		Total	UE		Total	Autres pays		Total	
	Affiliates	Other		Affiliates	Other		Affiliates	Other		
Affiliates	Autres		Affiliées	Autres		Affiliées	Autres			
Payments - Paiements										
			millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	13	663	676	-	152	152	1	520	521	1,349
Construction services - Services de construction	3	6	9	1	31	32	-	70	70	111
Insurance services - Services d'assurance	300	1,321	1,621	193	305	498	267	719	986	3,105
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	100	404	504	74	90	163	11	21	32	700
Reinsurance, life - Réassurance, vie	80	566	646	20	66	86	35	566	600	1,333
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	118	240	358	100	137	236	221	122	343	938
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	2	111	113	-	13	13	-	10	10	135
Other financial services - Autres services financiers	24	589	613	6	438	444	11	182	193	1,250
Computer and information services - Services informatiques et d'information	197	288	485	32	1	33	1	1	2	520
Computer services - Services informatiques	177	190	368	12	1	13	-	1	2	382
Information services - Services d'information	20	98	117	20	-	20	1	-	1	138
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,524	260	1,785	133	59	192	173	25	198	2,175
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	571	71	642	52	29	82	142	11	153	877
Trademarks - Marques de commerce	286	8	294	26	6	32	7	-	7	332
Franchises - Franchises	62	57	119	1	-	1	-	12	12	132
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	77	63	140	27	10	37	-	1	1	179
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	529	61	590	27	13	40	24	1	25	655
Non-financial commissions - Commissions non-financières	233	100	333	21	14	35	20	68	88	456
Equipment rentals - Location de matériel	57	249	305	17	-	17	1	-	1	324
Management services - Services de gestion	1,321	182	1,503	127	65	192	29	62	91	1,786
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	1,321	182	1,503	127	65	192	29	62	91	1,786
Advertising and related services - Publicité et services connexes	108	152	260	8	9	17	35	16	51	329
Research and development - Recherche et développement	412	23	435	155	8	163	10	7	17	615
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	231	151	382	81	25	106	84	248	332	820
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	47	52	99	60	14	74	3	167	170	343
Other technical services - Autres services techniques	184	99	283	21	11	32	80	82	162	477
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,581	274	2,855	80	30	110	36	108	144	3,109
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	37	231	269	63	22	86	27	93	120	474
Tooling and other - Outilage et autres services	2,543	43	2,587	17	8	24	9	15	24	2,635
Audio-visual services - Services audio-visuels	2	676	678	-	80	80	-	47	47	805
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	106	-	106	-	-	-	-	-	-	106
Total, payments - Total des paiements	7,111	4,935	12,046	854	1,217	2,071	669	2,074	2,743	16,859
Balance - Solde	-3,785	70	-3,714	-280	-263	-543	104	407	511	-3,746

Table 5
Commercial Services by Category, by Area and
Affiliation, 1994 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone et
affiliation, 1994 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	
	Affiliées	Autres		Affiliées	Autres		Affiliées	Autres		
Receipts - Recettes										millions of dollars - millions de dollars
Communications services - Services de communications	18	1,060	1,078	6	188	195	1	346	346	1,618
Construction services - Services de construction	15	25	40	-	15	15	-	53	53	108
Insurance services - Services d'assurance	211	1,727	1,938	151	247	397	438	647	1,085	3,420
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	20	402	421	13	77	90	1	77	78	589
Reinsurance, life - Réassurance, vie	65	1,050	1,115	14	75	90	11	389	400	1,605
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	100	224	325	95	53	148	362	114	476	948
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	26	50	77	28	42	70	64	68	132	278
Other financial services - Autres services financiers	10	449	459	-	342	343	4	187	191	992
Computer and information services - Services informatiques et d'information	334	497	831	33	160	193	17	88	105	1,129
Computer services - Services informatiques	311	492	803	8	159	167	14	88	102	1,072
Information services - Services d'information	23	5	28	25	1	26	3	1	4	58
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	185	51	236	74	43	117	54	33	87	440
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	71	23	94	20	32	52	19	24	43	188
Trademarks - Marques de commerce	15	-	15	11	-	11	10	-	10	36
Franchises - Franchises	2	3	5	7	-	7	15	1	16	28
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	18	15	33	-	10	10	-	5	5	48
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	79	10	89	37	1	37	11	3	13	140
Non-financial commissions - Commissions non-financières	224	94	317	28	22	50	59	43	101	469
Equipment rentals - Location de matériel	19	197	215	3	-	3	2	2	4	222
Management services - Services de gestion	686	190	876	158	42	200	83	161	245	1,321
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	686	190	876	158	42	200	83	161	245	1,321
Advertising and related services - Publicité et services connexes	6	100	106	34	10	44	13	17	31	181
Research and development - Recherche et développement	887	83	970	86	15	101	208	53	261	1,332
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	206	291	497	21	20	41	82	894	976	1,515
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	65	177	242	13	17	29	42	745	788	1,059
Other technical services - Autres services techniques	141	114	255	8	3	12	40	149	189	456
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,138	426	1,564	72	25	97	59	224	282	1,943
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	150	372	521	9	14	23	4	160	164	708
Tooling and other - Outilage et autres services	988	54	1,042	64	11	74	55	64	118	1,235
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	568	568	-	58	58	-	26	26	653
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	147	-	147	-	-	-	-	-	-	147
Total, receipts - Total des recettes	4,087	5,756	9,843	668	1,186	1,854	1,021	2,773	3,794	15,492

Table 5
**Commercial Services by Category, by Area and
Affiliation, 1994 - Continued**

Tableau 5
**Services commerciaux par catégorie, par zone et
affiliation, 1994 - suite**

	United States			EU			Other countries			Total	
	États-Unis		Total	UE		Total	Autres pays				
	Affiliates	Other		Affiliates	Other		Affiliates	Other	Total		
Affiliées	Autres		Affiliées	Autres		Affiliées	Autres				
Payments - Paiements											
							millions of dollars - millions de dollars				
Communications services - Services de communications	9	815	824	-	181	181	-	544	544	1,550	
Construction services - Services de construction	1	11	12	1	152	154	-	122	122	288	
Insurance services - Services d'assurance	436	1,570	2,006	224	349	573	506	952	1,459	4,037	
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	225	319	544	61	122	183	10	34	44	770	
Reinsurance, life - Réassurance, vie	75	727	802	21	64	85	19	735	754	1,640	
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	132	377	509	140	150	290	477	170	646	1,445	
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	4	147	151	3	12	15	1	14	15	182	
Other financial services - Autres services financiers	38	535	573	5	531	535	11	261	272	1,381	
Computer and information services - Services informatiques et d'information	238	415	653	26	3	29	3	1	4	685	
Computer services - Services informatiques	214	303	517	3	3	6	2	1	3	526	
Information services - Services d'information	24	112	135	23	-	23	1	-	1	160	
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,737	248	1,985	146	43	189	210	25	235	2,409	
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	609	76	685	52	19	71	180	21	201	958	
Trademarks - Marques de commerce	384	5	390	28	4	31	6	1	6	427	
Franchises - Franchises	64	55	119	2	-	2	-	-	-	121	
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	126	93	219	29	9	38	1	1	2	260	
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	553	19	572	35	11	46	23	2	25	643	
Non-financial commissions - Commissions non-financières	253	121	374	16	17	33	20	76	96	503	
Equipment rentals - Location de matériel	78	301	379	18	-	18	-	1	1	399	
Management services - Services de gestion	1,711	232	1,944	141	70	211	40	47	88	2,243	
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	1,711	232	1,944	141	70	211	40	47	88	2,243	
Advertising and related services - Publicité et services connexes	138	195	333	10	8	17	37	19	56	407	
Research and development - Recherche et développement	480	29	508	229	11	240	15	6	21	769	
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	286	184	469	28	23	51	83	215	298	819	
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	68	43	111	15	8	23	9	134	143	278	
Other technical services - Autres services techniques	217	141	358	13	15	28	74	80	155	541	
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,380	279	2,659	95	33	128	45	116	160	2,948	
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	50	234	285	77	22	99	34	101	135	519	
Tooling and other - Outilage et autres services	2,330	45	2,375	17	11	29	11	15	26	2,429	
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	873	873	25	96	121	-	58	58	1,052	
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	112	-	112	-	-	-	-	-	-	112	
Total, payments - Total des paiements	7,897	5,808	13,706	964	1,518	2,482	971	2,443	3,414	19,602	
Balance - Solde	-3,810	-52	-3,862	-296	-331	-628	50	329	380	-4,110	

Table 5
Commercial Services by Category, by Area and
Affiliation, 1995 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone et
affiliation, 1995 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis		Total	UE		Total	Autres pays		Total	
	Affiliates	Other		Affiliates	Other		Affiliates	Other		
Receipts - Recettes										
										millions of dollars - millions de dollars
Communications services - Services de communications	24	1,094	1,118	7	233	240	-	348	348	1,707
Construction services - Services de construction	10	33	43	-	23	24	7	72	79	145
Insurance services - Services d'assurance	185	2,141	2,326	113	294	407	316	679	995	3,728
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	24	646	669	15	77	91	1	74	75	835
Reinsurance, life - Réassurance, vie	14	1,293	1,307	18	105	124	8	442	449	1,880
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	124	159	283	55	57	113	230	103	332	728
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	23	43	66	25	54	79	78	61	139	285
Other financial services - Autres services financiers	20	350	370	-	334	334	4	159	162	866
Computer and information services - Services informatiques et d'information	329	653	982	52	220	272	20	113	133	1,387
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	225	58	283	95	58	152	64	27	91	526
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	66	20	87	20	37	57	18	8	26	170
Trademarks - Marques de commerce	21	2	23	15	-	15	14	1	15	52
Franchises - Franchises	4	3	7	7	-	7	6	1	7	22
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	29	21	51	-	20	20	-	13	13	84
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	104	12	116	52	1	53	26	4	29	199
Non-financial commissions - Commissions non-financières	249	86	335	33	33	66	56	44	100	500
Equipment rentals - Location de matériel	18	196	214	3	-	3	4	3	7	224
Management services - Services de gestion	716	247	963	157	53	210	94	184	278	1,452
Legal services - Services juridiques	1	170	171	1	42	43	1	38	39	254
Other management services - Autres services de gestion	715	77	792	156	11	167	93	146	239	1,198
Advertising and related services - Publicité et services connexes	9	94	103	38	9	47	11	18	29	179
Research and development - Recherche et développement	974	92	1,066	239	12	251	97	50	147	1,463
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	199	414	613	25	41	65	106	1,230	1,336	2,014
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	75	228	303	15	35	50	43	1,061	1,104	1,456
Other technical services - Autres services techniques	124	187	310	9	6	15	63	169	232	558
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,163	477	1,640	48	49	96	72	218	290	2,026
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	166	425	591	2	38	40	14	148	162	792
Tooling and other - Outilage et autres services	997	52	1,049	46	11	56	58	70	128	1,234
Audio-visual services - Services audio-visuels	1	747	747	-	65	65	-	29	30	842
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	155	-	155	-	-	-	-	-	-	155
Total, receipts - Total des recettes	4,277	6,681	10,958	810	1,422	2,232	852	3,173	4,025	17,215

Table 5
**Commercial Services by Category, by Area and
Affiliation, 1995 - Continued**

Tableau 5
**Services commerciaux par catégorie, par zone et
affiliation, 1995 - suite**

	United States			EU			Other countries			Total	
	États-Unis			UE			Autres pays				
	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total		
	Affiliées	Autres		Affiliées	Autres		Affiliées	Autres			
Payments - Paiements										millions of dollars - millions de dollars	
Communications services - Services de communications	15	968	983	4	215	219	-	524	524	1,726	
Construction services - Services de construction	3	27	29	-	86	86	16	137	153	269	
Insurance services - Services d'assurance	476	1,826	2,303	230	326	555	485	1,019	1,504	4,362	
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	313	482	795	73	106	179	9	24	34	1,008	
Reinsurance, life - Réassurance, vie	19	885	904	29	95	124	19	800	819	1,847	
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	141	265	406	125	113	238	456	185	641	1,284	
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	4	194	198	2	12	14	-	11	11	223	
Other financial services - Autres services financiers	43	607	650	5	347	352	11	277	289	1,290	
Computer and information services - Services informatiques et d'information	289	395	684	34	4	37	7	2	9	730	
Computer services - Services informatiques	256	231	488	8	3	12	7	2	8	508	
Information services - Services d'information	32	164	196	25	-	25	-	-	-	222	
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,919	223	2,142	154	47	201	236	12	249	2,592	
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	665	62	727	55	24	80	207	9	216	1,023	
Trademarks - Marques de commerce	424	20	444	43	2	45	9	-	9	498	
Franchises - Franchises	68	46	113	2	-	2	-	1	1	117	
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	123	63	186	16	8	25	1	1	2	212	
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	640	32	672	37	12	49	19	2	21	742	
Non-financial commissions - Commissions non-financières	299	140	439	23	22	46	19	90	110	594	
Equipment rentals - Location de matériel	69	302	372	19	26	46	-	3	3	420	
Management services - Services de gestion	1,821	267	2,088	140	97	238	67	47	113	2,440	
Legal services - Services juridiques	25	145	170	1	62	63	-	18	18	251	
Other management services - Autres services de gestion	1,796	122	1,918	140	35	175	66	29	95	2,189	
Advertising and related services - Publicité et services connexes	156	229	385	10	13	23	42	31	74	482	
Research and development - Recherche et développement	514	55	569	255	9	263	24	-	24	856	
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	351	172	523	35	40	75	98	238	336	934	
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	127	42	169	10	15	25	11	152	162	356	
Other technical services - Autres services techniques	224	130	354	25	25	50	87	87	174	578	
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,454	283	2,737	83	77	160	33	134	167	3,064	
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	53	238	291	66	67	133	21	119	140	564	
Tooling and other - Outilage et autres services	2,401	45	2,446	18	10	27	12	15	27	2,500	
Audio-visual services - Services audio-visuels	48	744	791	1	103	105	-	52	52	947	
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	118	-	118	-	-	-	-	-	-	118	
Total, payments - Total des paiements	8,572	6,239	14,811	994	1,412	2,405	1,038	2,568	3,606	20,823	
Balance - Solde	-4,296	442	-3,853	-184	11	-174	-187	606	419	-3,608	

Table 5
Commercial Services by Category, by Area and
Affiliation, 1996 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone et
affiliation, 1996 - suite

	United States			EU			Other countries			Total	
	États-Unis		Total	UE		Total	Autres pays				
	Affiliates	Other		Affiliates	Other		Affiliates	Other	Total		
Receipts - Recettes											
										millions of dollars - millions de dollars	
Communications services - Services de communications	60	1,046	1,105	9	474	482	2	367	368	1,956	
Construction services - Services de construction	12	57	69	-	3	3	6	77	83	155	
Insurance services - Services d'assurance	283	2,041	2,324	141	353	494	269	542	811	3,628	
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	24	625	649	16	78	94	1	73	74	817	
Reinsurance, life - Réassurance, vie	14	1,226	1,239	11	126	137	5	314	319	1,695	
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	220	140	360	89	71	160	219	114	332	853	
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	25	50	75	24	78	103	44	41	85	263	
Other financial services - Autres services financiers	50	431	481	8	307	315	6	169	175	971	
Computer and information services - Services informatiques et d'information	408	815	1,223	72	233	305	20	134	154	1,681	
Computer services - Services informatiques	361	806	1,168	27	230	257	17	133	151	1,575	
Information services - Services d'information	46	9	55	45	3	48	3	1	3	106	
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	260	125	385	112	68	180	69	47	116	681	
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	77	25	102	21	34	54	19	9	28	185	
Trademarks - Marques de commerce	43	6	49	20	-	20	19	1	20	88	
Franchises - Franchises	7	3	10	7	-	7	9	1	10	27	
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	51	21	71	-	22	23	2	10	12	106	
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	83	70	153	64	12	76	19	26	45	274	
Non-financial commissions - Commissions non-financières	320	91	411	17	34	51	61	41	102	564	
Equipment rentals - Location de matériel	11	191	203	3	8	11	2	5	7	220	
Management services - Services de gestion	841	285	1,126	182	40	222	192	143	336	1,684	
Legal services - Services juridiques	8	188	196	1	33	34	1	28	29	260	
Other management services - Autres services de gestion	832	97	930	181	7	188	191	116	307	1,424	
Advertising and related services - Publicité et services connexes	24	100	123	51	10	61	11	26	37	221	
Research and development - Recherche et développement	1,085	122	1,206	309	40	348	91	32	123	1,678	
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	244	428	672	14	38	52	84	1,841	1,925	2,649	
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	142	199	341	10	28	38	41	1,593	1,634	2,013	
Other technical services - Autres services techniques	102	229	331	5	9	14	43	248	291	636	
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,292	519	1,811	31	38	70	91	348	439	2,319	
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	274	480	754	7	29	36	33	270	303	1,093	
Tooling and other - Outilage et autres services	1,018	38	1,056	25	9	34	58	78	136	1,226	
Audio-visual services - Services audio-visuels	2	830	833	-	75	75	1	34	35	942	
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	163	4	167	-	1	1	-	1	1	168	
Total, receipts - Total des recettes	5,053	7,085	12,138	949	1,721	2,670	906	3,805	4,711	19,519	

Table 5
**Commercial Services by Category, by Area and
 Affiliation, 1996 - Concluded**

Tableau 5
**Services commerciaux par catégorie, par zone et
 affiliation, 1996 - fin**

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis		Total	UE		Total	Autres pays		Total	
	Affiliates	Other		Affiliates	Other		Affiliates	Other		
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	
Payments - Paiements										millions of dollars - millions de dollars
Communications services - Services de communications	28	933	961	4	403	407	1	475	475	1,843
Construction services - Services de construction	12	33	45	1	15	16	8	21	30	91
Insurance services - Services d'assurance	542	2,098	2,640	269	406	675	397	930	1,327	4,642
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	365	482	847	79	122	201	7	35	42	1,090
Reinsurance, life - Réassurance, vie	18	1,004	1,022	15	136	151	12	665	677	1,849
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	153	424	577	170	125	295	377	198	576	1,447
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	6	189	194	5	23	28	1	32	33	255
Other financial services - Autres services financiers	26	756	782	15	414	429	54	305	359	1,570
Computer and information services - Services informatiques et d'information	292	445	738	34	3	37	14	14	27	802
Computer services - Services informatiques	247	291	539	8	3	11	13	14	27	577
Information services - Services d'information	45	154	199	26	-	26	-	-	-	225
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,811	316	2,126	165	50	215	271	14	285	2,626
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	583	53	637	52	24	76	237	8	245	958
Trademarks - Marques de commerce	382	37	420	46	4	50	9	1	10	480
Franchises - Franchises	70	55	125	3	1	4	-	1	1	130
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	135	95	230	27	13	39	3	2	5	274
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	640	75	716	37	8	45	22	1	24	785
Non-financial commissions - Commissions non-financières	199	145	344	11	21	32	24	83	107	483
Equipment rentals - Location de matériel	84	327	411	14	10	25	-	9	9	445
Management services - Services de gestion	2,070	281	2,352	149	98	246	82	45	127	2,725
Legal services - Services juridiques	26	154	180	-	64	64	-	18	18	263
Other management services - Autres services de gestion	2,044	127	2,171	148	34	182	82	27	109	2,462
Advertising and related services - Publicité et services connexes	164	290	454	9	12	21	44	28	72	547
Research and development - Recherche et développement	525	62	587	150	13	163	30	-	30	781
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	313	114	427	41	56	98	35	375	410	935
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	100	39	139	6	30	36	21	254	274	449
Other technical services - Autres services techniques	213	76	289	35	26	62	15	121	136	486
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,922	358	3,280	116	73	189	41	133	174	3,644
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	99	308	408	102	66	168	29	119	149	724
Tooling and other - Outilage et autres services	2,823	50	2,873	15	7	21	12	13	26	2,920
Audio-visual services - Services audio-visuels	78	999	1,076	1	104	105	-	59	59	1,240
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	124	1	125	-	-	-	-	-	-	125
Total, payments - Total des paiements	9,190	7,158	16,348	979	1,679	2,658	1,001	2,490	3,491	22,497
Balance - Solde	-4,137	-72	-4,209	-30	42	12	-95	1,315	1,220	-2,977

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1993

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1993

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	Total
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,372	27	19	1,417
Construction services - Services de construction	70	9	9	88
Insurance services - Services d'assurance	1,721	579	511	2,811
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	273	209	51	533
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,186	70	83	1,340
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	226	196	315	736
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	36	104	62	202
Other financial services - Autres services financiers	838	12	-	850
Computer and information services - Services informatiques et d'information	651	344	48	1,043
Computer services - Services informatiques	647	325	23	995
Information services - Services d'information	5	18	24	47
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	169	107	32	308
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	88	48	4	140
Trademarks - Marques de commerce	7	18	5	30
Franchises - Franchises	14	3	6	23
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	2	21	17	39
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	59	16	1	76
Non-financial commissions - Commissions non-financières	131	159	94	383
Equipment rentals - Location de matériel	177	24	3	204
Management services - Services de gestion	841	176	103	1,120
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	841	176	103	1,120
Advertising and related services - Publicité et services connexes	99	6	55	160
Research and development - Recherche et développement	654	184	158	997
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	1,091	143	163	1,398
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	787	60	133	979
Other technical services - Autres services techniques	305	83	31	418
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	545	935	122	1,603
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	545	10	23	579
Tooling and other - Outilage et autres services	-	925	99	1,024
Audio-visual services - Services audio-visuels	518	81	-	599
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	135	-	-	135
Total, receipts - Total des recettes	9,013	2,784	1,317	13,114

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1993 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1993 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			
	Canada	United States Etats-Unis	Other countries Autres pays	Total
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,301	10	39	1,349
Construction services - Services de construction	107	1	3	111
Insurance services - Services d'assurance	1,640	855	611	3,105
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	210	381	108	700
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,102	126	105	1,333
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	197	343	398	938
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	130	5	-	135
Other financial services - Autres services financiers	1,242	5	4	1,250
Computer and information services - Services informatiques et d'information	302	172	45	520
Computer services - Services informatiques	193	164	25	382
Information services - Services d'information	110	8	20	138
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	123	1,645	407	2,175
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	56	629	192	877
Trademarks - Marques de commerce	9	293	30	332
Franchises - Franchises	12	104	15	132
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	34	34	111	179
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	12	585	58	655
Non-financial commissions - Commissions non-financières	183	210	63	456
Equipment rentals - Location de matériel	239	60	25	324
Management services - Services de gestion	383	1,122	282	1,786
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	383	1,122	282	1,786
Advertising and related services - Publicité et services connexes	242	71	16	329
Research and development - Recherche et développement	158	311	147	615
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	577	94	149	820
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	238	22	83	343
Other technical services - Autres services techniques	339	72	65	477
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	414	2,678	17	3,109
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	414	43	17	474
Tooling and other - Outilage et autres services	-	2,635	-	2,635
Audio-visual services - Services audio-visuels	671	133	1	805
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	106	-	-	106
Total, payments - Total des paiements	7,687	7,366	1,806	16,860
Balance - Solde	1,326	-4,583	-489	-3,746

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1994 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1994 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	Total
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,577	20	21	1,619
Construction services - Services de construction	83	10	15	108
Insurance services - Services d'assurance	2,033	765	623	3,420
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	324	224	41	589
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,476	94	35	1,605
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	174	326	449	949
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	59	122	97	278
Other financial services - Autres services financiers	981	12	-	992
Computer and information services - Services informatiques et d'information	702	374	54	1,129
Computer services - Services informatiques	696	350	26	1,072
Information services - Services d'information	6	24	27	58
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	280	117	44	440
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	140	43	5	188
Trademarks - Marques de commerce	6	22	8	36
Franchises - Franchises	5	16	6	28
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	2	24	23	48
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	126	12	2	140
Non-financial commissions - Commissions non-financières	200	175	93	469
Equipment rentals - Location de matériel	215	4	4	222
Management services - Services de gestion	1,049	171	101	1,321
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	1,049	171	101	1,321
Advertising and related services - Publicité et services connexes	127	4	49	181
Research and development - Recherche et développement	943	201	189	1,332
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	1,189	163	162	1,515
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	848	88	122	1,059
Other technical services - Autres services techniques	341	75	40	456
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	627	1,200	116	1,943
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	627	45	36	708
Tooling and other - Outilage et autres services	-	1,155	80	1,235
Audio-visual services - Services audio-visuels	535	117	-	653
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	147	-	-	147
Total, receipts - Total des recettes	10,687	3,333	1,471	15,492

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1994 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1994 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	Total
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,502	5	43	1,550
Construction services - Services de construction	285	1	2	288
Insurance services - Services d'assurance	2,026	1,222	789	4,037
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	200	494	76	770
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,398	170	73	1,640
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	274	549	622	1,445
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	155	8	19	182
Other financial services - Autres services financiers	1,360	19	2	1,381
Computer and information services - Services informatiques et d'information	445	192	49	685
Computer services - Services informatiques	318	182	26	526
Information services - Services d'information	126	10	23	160
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	163	1,759	487	2,409
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	69	664	225	958
Trademarks - Marques de commerce	8	389	29	427
Franchises - Franchises	11	104	6	121
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	52	35	172	260
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	23	567	54	643
Non-financial commissions - Commissions non-financières	229	204	69	503
Equipment rentals - Location de matériel	300	72	27	399
Management services - Services de gestion	556	1,397	290	2,243
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	556	1,397	290	2,243
Advertising and related services - Publicité et services connexes	291	98	17	407
Research and development - Recherche et développement	255	370	144	769
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	540	149	130	819
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	178	44	56	278
Other technical services - Autres services techniques	363	105	74	541
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	441	2,469	38	2,948
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	441	40	38	519
Tooling and other - Outilage et autres services	-	2,429	-	2,429
Audio-visual services - Services audio-visuels	824	173	55	1,052
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	112	-	-	112
Total, payments - Total des paiements	9,331	8,131	2,141	19,602
Balance - Solde	1,356	-4,797	-669	-4,110

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1995 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1995 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	Total
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,648	15	43	1,707
Construction services - Services de construction	120	11	15	145
Insurance services - Services d'assurance	2,281	874	573	3,728
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	411	362	62	835
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,687	99	94	1,880
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	131	274	323	728
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	52	139	94	285
Other financial services - Autres services financiers	857	9	-	866
Computer and information services - Services informatiques et d'information	882	414	91	1,387
Computer services - Services informatiques	875	385	47	1,307
Information services - Services d'information	7	29	44	80
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	352	92	82	526
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	137	25	8	170
Trademarks - Marques de commerce	10	29	14	52
Franchises - Franchises	10	6	6	22
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	19	23	42	84
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	176	10	13	199
Non-financial commissions - Commissions non-financières	195	211	95	500
Equipment rentals - Location de matériel	214	6	4	224
Management services - Services de gestion	1,172	173	107	1,452
Legal services - Services juridiques	251	2	1	254
Other management services - Autres services de gestion	920	171	107	1,198
Advertising and related services - Publicité et services connexes	124	8	47	179
Research and development - Recherche et développement	1,037	224	202	1,463
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	1,507	308	200	2,014
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1,076	238	142	1,456
Other technical services - Autres services techniques	430	70	58	558
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	677	1,246	104	2,026
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	677	85	30	792
Tooling and other - Outilage et autres services	-	1,160	74	1,234
Audio-visual services - Services audio-visuels	705	136	1	842
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	155	-	-	155
Total, receipts - Total des recettes	11,925	3,726	1,564	17,215

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1995 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1995 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			
	Canada	United States Etats-Unis	Other countries Autres pays	Total
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,640	11	75	1,726
Construction services - Services de construction	228	3	38	269
Insurance services - Services d'assurance	2,185	1,416	762	4,362
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	274	649	85	1,008
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,548	187	112	1,847
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	166	570	549	1,284
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	197	10	16	223
Other financial services - Autres services financiers	1,280	10	-	1,290
Computer and information services - Services informatiques et d'information	418	251	61	730
Computer services - Services informatiques	232	240	35	508
Information services - Services d'information	185	11	26	222
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	176	1,932	484	2,592
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	62	727	234	1,023
Trademarks - Marques de commerce	14	439	46	498
Franchises - Franchises	5	104	8	117
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	63	32	117	212
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	32	631	80	742
Non-financial commissions - Commissions non-financières	266	243	85	594
Equipment rentals - Location de matériel	330	62	28	420
Management services - Services de gestion	673	1,442	325	2,440
Legal services - Services juridiques	243	5	3	251
Other management services - Autres services de gestion	430	1,437	322	2,189
Advertising and related services - Publicité et services connexes	352	104	27	482
Research and development - Recherche et développement	285	420	151	856
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	583	203	148	934
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	203	85	69	356
Other technical services - Autres services techniques	380	119	79	578
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	438	2,568	58	3,064
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	438	68	58	564
Tooling and other - Outilage et autres services	-	2,500	-	2,500
Audio-visual services - Services audio-visuels	741	175	31	947
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	118	-	-	118
Total, payments - Total des paiements	9,712	8,840	2,271	20,823
Balance - Solde	2,214	-5,114	-708	-3,608

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1996 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1996 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	Total
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,843	39	74	1,956
Construction services - Services de construction	108	43	4	155
Insurance services - Services d'assurance	2,090	790	748	3,628
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	387	364	66	817
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,526	67	102	1,695
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	128	246	479	853
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	49	113	101	263
Other financial services - Autres services financiers	919	49	3	971
Computer and information services - Services informatiques et d'information	1,101	498	82	1,681
Computer services - Services informatiques	1,086	453	35	1,575
Information services - Services d'information	15	45	47	106
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	478	104	100	681
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	140	28	16	185
Trademarks - Marques de commerce	37	31	20	88
Franchises - Franchises	13	7	8	27
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	38	16	52	106
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	249	22	3	274
Non-financial commissions - Commissions non-financières	197	281	86	564
Equipment rentals - Location de matériel	203	6	11	220
Management services - Services de gestion	1,245	279	160	1,684
Legal services - Services juridiques	255	4	-	260
Other management services - Autres services de gestion	990	275	160	1,424
Advertising and related services - Publicité et services connexes	145	8	68	221
Research and development - Recherche et développement	1,127	291	260	1,678
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	2,039	336	273	2,649
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1,567	251	195	2,013
Other technical services - Autres services techniques	472	85	78	636
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	786	1,418	116	2,319
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	786	254	53	1,093
Tooling and other - Outilage et autres services	-	1,164	63	1,226
Audio-visual services - Services audio-visuels	766	176	-	942
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	163	6	-	168
Total, receipts - Total des recettes	13,209	4,324	1,986	19,519

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1996 - Concluded

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1996 - fin

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	Total
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,730	19	94	1,843
Construction services - Services de construction	64	15	11	91
Insurance services - Services d'assurance	2,080	1,507	1,055	4,642
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	262	741	88	1,090
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,433	230	185	1,849
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	206	486	756	1,447
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	179	50	26	255
Other financial services - Autres services financiers	1,558	5	8	1,570
Computer and information services - Services informatiques et d'information	474	257	71	802
Computer services - Services informatiques	301	235	41	577
Information services - Services d'information	173	23	30	225
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	192	1,851	583	2,626
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	57	623	278	958
Trademarks - Marques de commerce	22	407	51	480
Franchises - Franchises	6	116	8	130
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	77	25	171	274
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	29	681	74	785
Non-financial commissions - Commissions non-financières	271	149	62	483
Equipment rentals - Location de matériel	347	80	18	445
Management services - Services de gestion	665	1,667	393	2,725
Legal services - Services juridiques	248	10	5	263
Other management services - Autres services de gestion	416	1,657	388	2,462
Advertising and related services - Publicité et services connexes	414	113	20	547
Research and development - Recherche et développement	194	447	139	781
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	598	161	176	935
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	325	49	75	449
Other technical services - Autres services techniques	273	112	101	486
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	537	3,032	75	3,644
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	537	113	75	724
Tooling and other - Outilage et autres services	-	2,920	-	2,920
Audio-visual services - Services audio-visuels	799	204	237	1,240
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	125	-	-	125
Total, payments - Total des paiements	10,048	9,508	2,940	22,497
Balance - Solde	3,161	-5,184	-954	-2,977

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1993

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1993

	Canada		United States		Other countries		All countries		
			Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Total
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars								
Communications services - Services de communications	17	1,355	2	25	-	19	18	1,398	1,417
Construction services - Services de construction	-	70	8	1	2	7	10	78	88
Insurance services - Services d'assurance	106	1,615	134	444	319	193	558	2,253	2,811
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	15	258	19	190	4	48	37	496	533
Reinsurance, life - Réassurance, vie	78	1,108	1	69	27	56	107	1,233	1,340
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	8	218	81	115	247	68	336	401	736
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	5	31	33	71	41	21	79	123	202
Other financial services - Autres services financiers	16	821	5	6	-	-	22	828	850
Computer and information services - Services informatiques et d'information	126	525	297	47	30	18	453	590	1,043
Computer services - Services informatiques	126	521	278	47	6	18	410	586	995
Information services - Services d'information	-	5	18	-	24	-	43	5	47
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	128	41	50	56	18	15	196	112	308
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	57	31	11	37	2	2	70	69	140
Trademarks - Marques de commerce	6	1	18	-	5	-	29	1	30
Franchises - Franchises	14	-	2	1	6	-	22	1	23
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	1	1	4	17	4	13	9	30	39
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	50	8	14	2	1	-	66	10	76
Non-financial commissions - Commissions non-financières	30	101	155	4	69	25	254	129	383
Equipment rentals - Location de matériel	8	169	4	19	3	-	15	188	204
Management services - Services de gestion	522	319	173	3	87	16	782	338	1,120
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	522	319	173	3	87	16	782	338	1,120
Advertising and related services - Publicité et services connexes	16	82	3	3	29	26	49	111	160
Research and development - Recherche et développement	618	37	122	61	153	5	893	103	997
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	98	993	80	64	63	100	241	1,157	1,398
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	21	766	20	40	38	94	79	900	979
Other technical services - Autres services techniques	78	227	59	24	24	6	161	257	418
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	112	434	825	110	110	12	1,047	556	1,603
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	112	434	4	7	12	11	128	451	579
Tooling and other - Outilage et autres services	-	-	821	104	98	1	919	105	1,024
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	518	-	80	-	-	-	599	599
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	135	-	-	-	-	-	135	-	135
Total, receipts - Total des recettes	1,932	7,081	1,860	924	882	435	4,674	8,440	13,114

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1993 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1993 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		
			États-Unis	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Total
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars								
Communications services - Services de communications	1	1,299	8	1	4	35	13	1,336	1,349
Construction services - Services de construction	2	105	1	-	1	2	4	107	111
Insurance services - Services d'assurance	115	1,524	288	568	357	253	760	2,345	3,105
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	23	187	133	248	29	80	185	515	700
Reinsurance, life - Réassurance, vie	82	1,020	3	124	50	55	135	1,198	1,333
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	10	187	149	193	279	119	439	499	938
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	130	2	3	-	-	2	133	135
Other financial services - Autres services financiers	36	1,206	4	-	1	3	41	1,209	1,250
Computer and information services - Services informatiques et d'information	43	260	151	21	36	9	230	290	520
Computer services - Services informatiques	31	162	143	21	16	9	190	192	382
Information services - Services d'information	12	98	8	-	20	-	40	98	138
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	27	97	1,467	177	336	70	1,831	344	2,175
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	9	47	582	47	174	18	765	111	877
Trademarks - Marques de commerce	3	7	288	5	28	2	318	14	332
Franchises - Franchises	10	2	48	56	5	11	63	69	132
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	34	26	8	78	32	104	74	179
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	5	7	524	61	51	7	580	75	655
Non-financial commissions - Commissions non-financières	72	111	176	34	27	36	275	181	456
Equipment rentals - Location de matériel	8	231	49	11	17	7	75	249	324
Management services - Services de gestion	129	254	1,105	17	243	39	1,477	309	1,786
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	129	254	1,105	17	243	39	1,477	309	1,786
Advertising and related services - Publicité et services connexes	89	153	51	19	10	6	151	178	329
Research and development - Recherche et développement	142	16	292	19	143	3	577	38	615
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	226	351	79	15	91	58	396	424	820
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	59	179	18	4	34	49	111	233	343
Other technical services - Autres services techniques	167	172	61	11	57	9	285	192	477
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	104	310	2,584	95	9	7	2,697	412	3,109
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	104	310	14	29	9	7	128	347	474
Tooling and other - Outilage et autres services	-	-	2,569	65	-	-	2,569	65	2,635
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	671	2	131	-	1	2	803	805
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	106	-	-	-	-	-	106	-	106
Total, payments - Total des paiements	1,100	6,588	6,258	1,108	1,277	530	8,634	8,226	16,860
Balance - Solde	832	494	-4,398	-184	-394	-95	-3,961	215	-3,746

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1994 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1994 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Total
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars								
Communications services - Services de communications	24	1,552	-	20	-	21	25	1,594	1,619
Construction services - Services de construction	-	83	8	2	7	8	15	93	108
Insurance services - Services d'assurance	105	1,928	253	513	443	180	800	2,620	3,420
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	17	307	15	209	2	39	34	555	589
Reinsurance, life - Réassurance, vie	78	1,398	2	92	10	25	90	1,515	1,605
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	4	170	193	133	361	88	558	391	949
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	7	52	43	79	69	28	119	160	278
Other financial services - Autres services financiers	10	971	5	7	-	-	15	977	992
Computer and information services - Services informatiques et d'information	63	639	288	85	33	21	384	746	1,129
Computer services - Services informatiques	63	633	265	85	5	21	333	739	1,072
Information services - Services d'information	-	6	24	-	27	-	51	6	58
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	211	69	72	44	30	14	314	127	440
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	90	51	16	28	4	1	109	79	188
Trademarks - Marques de commerce	6	-	22	-	8	-	36	-	36
Franchises - Franchises	2	4	16	-	6	-	24	4	28
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	1	1	7	16	10	13	18	31	48
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	113	13	11	-	2	-	126	13	140
Non-financial commissions - Commissions non-financières	70	130	169	7	72	22	310	158	469
Equipment rentals - Location de matériel	17	198	4	-	4	-	24	198	222
Management services - Services de gestion	677	372	169	1	81	20	927	393	1,321
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	677	372	169	1	81	20	927	393	1,321
Advertising and related services - Publicité et services connexes	30	98	3	2	22	28	54	127	181
Research and development - Recherche et développement	867	76	134	67	180	9	1,181	151	1,332
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	136	1,053	98	65	75	88	309	1,205	1,515
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	28	820	53	36	40	82	120	939	1,059
Other technical services - Autres services techniques	108	233	46	29	35	5	189	267	456
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	123	505	1,042	158	104	12	1,269	674	1,943
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	123	505	15	30	25	11	162	546	708
Tooling and other - Outilage et autres services	-	-	1,027	128	79	1	1,106	128	1,235
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	535	-	117	-	-	-	652	653
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	147	-	-	-	-	-	147	-	147
Total, receipts - Total des recettes	2,480	8,207	2,246	1,087	1,049	422	5,776	9,716	15,492

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1994 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1994 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		
			États-Unis	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Total
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars								
Communications services - Services de communications	1	1,501	4	1	5	38	10	1,540	1,550
Construction services - Services de construction	-	285	1	-	1	-	2	285	288
Insurance services - Services d'assurance	129	1,897	527	695	510	280	1,166	2,871	4,037
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	22	178	236	258	38	39	295	475	770
Reinsurance, life - Réassurance, vie	95	1,303	5	165	14	58	115	1,526	1,640
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	12	262	281	268	455	167	748	697	1,445
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	1	154	5	4	3	16	8	174	182
Other financial services - Autres services financiers	34	1,327	19	-	1	-	54	1,327	1,381
Computer and information services - Services informatiques et d'information	48	397	176	16	43	6	267	419	685
Computer services - Services informatiques	33	285	166	16	19	6	219	307	526
Information services - Services d'information	14	112	10	-	23	-	47	112	160
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	38	125	1,637	122	418	69	2,092	316	2,409
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	11	58	626	39	204	20	841	117	958
Trademarks - Marques de commerce	4	5	385	4	29	1	417	10	427
Franchises - Franchises	9	2	51	52	6	-	66	55	121
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	52	27	8	129	43	157	103	260
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	14	8	548	19	49	5	611	32	643
Non-financial commissions - Commissions non-financières	87	143	174	31	28	41	289	214	503
Equipment rentals - Location de matériel	13	287	63	9	21	6	96	302	399
Management services - Services de gestion	248	307	1,361	36	283	6	1,893	350	2,243
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	248	307	1,361	36	283	6	1,893	350	2,243
Advertising and related services - Publicité et services connexes	94	197	82	16	9	8	185	222	407
Research and development - Recherche et développement	230	25	352	19	142	2	723	46	769
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	185	355	119	29	93	37	397	422	819
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	23	155	28	16	41	15	92	186	278
Other technical services - Autres services techniques	163	200	91	14	52	22	305	236	541
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	105	336	2,381	88	33	5	2,519	428	2,948
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	105	336	23	17	33	5	161	357	519
Tooling and other - Outilage et autres services	-	-	2,358	71	-	-	2,358	71	2,429
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	824	-	173	25	30	25	1,027	1,052
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	112	-	-	-	-	-	112	-	112
Total, payments - Total des paiements	1,324	8,006	6,896	1,235	1,612	529	9,832	9,770	19,602
Balance - Solde	1,156	200	-4,650	-148	-563	-107	-4,057	-54	-4,110

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1995 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1995 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Total
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars								
Communications services - Services de communications	28	1,621	4	12	-	43	32	1,675	1,707
Construction services - Services de construction	5	115	11	-	1	14	17	128	145
Insurance services - Services d'assurance	55	2,226	213	661	346	227	614	3,114	3,728
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	20	391	17	345	2	60	39	796	835
Reinsurance, life - Réassurance, vie	24	1,663	3	96	12	81	40	1,840	1,880
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	6	125	140	134	263	60	409	319	728
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	4	48	53	86	69	25	126	159	285
Other financial services - Autres services financiers	22	836	3	6	-	-	24	842	866
Computer and information services - Services informatiques et d'information	75	807	270	144	57	35	401	986	1,387
Computer services - Services informatiques	75	800	242	143	13	35	330	978	1,307
Information services - Services d'information	-	7	28	1	44	-	71	8	80
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	258	94	63	29	62	20	384	143	526
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	84	52	13	12	7	1	105	65	170
Trademarks - Marques de commerce	8	2	28	-	14	-	49	3	52
Franchises - Franchises	6	4	6	-	6	-	17	4	22
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	19	6	16	23	19	30	54	84
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	160	16	9	-	13	-	182	17	199
Non-financial commissions - Commissions non-financières	65	130	206	5	67	28	338	162	500
Equipment rentals - Location de matériel	18	195	3	3	3	-	25	199	224
Management services - Services de gestion	711	461	169	3	87	20	968	484	1,452
Legal services - Services juridiques	2	249	-	2	1	-	3	251	254
Other management services - Autres services de gestion	709	212	169	2	87	20	965	233	1,198
Advertising and related services - Publicité et services connexes	35	89	5	3	19	29	58	121	179
Research and development - Recherche et développement	955	82	160	64	194	8	1,309	154	1,463
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	158	1,348	88	220	83	117	329	1,685	2,014
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	38	1,038	55	183	41	102	133	1,323	1,456
Other technical services - Autres services techniques	120	310	33	37	43	15	196	362	558
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	134	543	1,056	190	93	11	1,283	743	2,026
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	134	543	28	57	19	11	182	611	792
Tooling and other - Outilage et autres services	-	-	1,027	133	74	-	1,101	133	1,234
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	705	-	136	1	-	1	841	842
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	155	-	-	-	-	-	155	-	155
Total, receipts - Total des recettes	2,674	9,252	2,250	1,476	1,014	549	5,938	11,277	17,215

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1995 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1995 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Total
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars								
Communications services - Services de communications	2	1,638	9	2	7	67	19	1,708	1,726
Construction services - Services de construction	-	228	3	-	16	22	19	250	269
Insurance services - Services d'assurance	66	2,119	664	752	461	301	1,191	3,172	4,362
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	18	256	340	309	37	48	395	613	1,008
Reinsurance, life - Réassurance, vie	33	1,515	13	174	21	91	67	1,780	1,847
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	14	151	307	263	401	148	722	562	1,284
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	197	5	5	2	14	7	217	223
Other financial services - Autres services financiers	49	1,231	9	-	-	-	58	1,232	1,290
Computer and information services - Services informatiques et d'information	44	374	230	22	55	5	329	401	730
Computer services - Services informatiques	23	209	218	22	30	5	271	236	508
Information services - Services d'information	21	164	11	-	26	-	58	165	222
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	74	102	1,815	116	420	64	2,309	282	2,592
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	24	38	688	38	214	19	927	96	1,023
Trademarks - Marques de commerce	3	11	429	10	45	1	476	22	498
Franchises - Franchises	3	2	59	44	8	-	70	46	117
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	26	37	30	2	84	33	140	73	212
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	18	14	609	22	70	10	696	46	742
Non-financial commissions - Commissions non-financières	93	174	204	39	44	40	341	253	594
Equipment rentals - Location de matériel	13	317	54	8	22	6	89	331	420
Management services - Services de gestion	297	376	1,415	27	316	8	2,028	411	2,440
Legal services - Services juridiques	21	221	2	3	2	1	25	225	251
Other management services - Autres services de gestion	275	155	1,413	24	314	8	2,003	186	2,189
Advertising and related services - Publicité et services connexes	109	242	83	20	16	11	209	273	482
Research and development - Recherche et développement	243	41	397	22	151	-	792	64	856
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	185	398	179	25	121	28	484	450	934
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	16	187	72	12	59	10	148	209	356
Other technical services - Autres services techniques	169	211	106	13	61	18	336	242	578
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	94	344	2,459	110	17	40	2,570	494	3,064
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	94	344	29	39	17	40	140	424	564
Tooling and other - Outilage et autres services	-	-	2,430	70	-	-	2,430	70	2,500
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	741	37	138	12	19	49	898	947
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	118	-	-	-	-	-	118	-	118
Total, payments - Total des paiements	1,387	8,325	7,559	1,281	1,659	612	10,605	10,218	20,823
Balance - Solde	1,287	927	-5,309	195	-645	-63	-4,667	1,059	-3,608

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1996 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1996 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Total
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars								
Communications services - Services de communications	44	1,799	25	14	1	73	70	1,886	1,956
Construction services - Services de construction	2	106	13	30	4	1	19	137	155
Insurance services - Services d'assurance	68	2,022	194	595	430	318	692	2,936	3,628
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	21	366	19	345	1	66	41	777	817
Reinsurance, life - Réassurance, vie	18	1,507	1	67	11	91	30	1,665	1,695
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	20	108	139	106	369	111	528	325	853
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	9	41	35	78	50	51	94	169	263
Other financial services - Autres services financiers	15	904	47	2	2	1	64	907	971
Computer and information services - Services informatiques et d'information	144	957	301	197	55	28	499	1,182	1,681
Computer services - Services informatiques	140	946	257	196	8	27	406	1,169	1,575
Information services - Services d'information	4	11	44	1	47	-	94	13	106
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	295	182	66	38	79	20	441	240	681
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	84	57	17	11	16	-	117	69	185
Trademarks - Marques de commerce	33	4	29	3	20	-	81	7	88
Franchises - Franchises	9	4	6	-	8	-	24	4	27
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	10	28	10	6	33	19	53	53	106
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	159	89	5	17	2	1	166	108	274
Non-financial commissions - Commissions non-financières	55	142	276	6	67	18	398	166	564
Equipment rentals - Location de matériel	10	194	3	3	4	7	16	204	220
Management services - Services de gestion	865	380	208	71	142	18	1,215	469	1,684
Legal services - Services juridiques	7	249	4	-	-	-	11	249	260
Other management services - Autres services de gestion	858	131	204	71	141	18	1,204	220	1,424
Advertising and related services - Publicité et services connexes	49	96	8	-	29	39	86	135	221
Research and development - Recherche et développement	1,010	117	226	65	249	11	1,484	193	1,678
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	162	1,878	79	258	102	171	343	2,307	2,649
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	92	1,474	47	204	53	142	193	1,820	2,013
Other technical services - Autres services techniques	69	403	32	54	49	30	150	487	636
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	176	610	1,146	272	93	23	1,415	905	2,319
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	176	610	108	146	30	23	314	779	1,093
Tooling and other - Outilage et autres services	-	-	1,038	126	63	-	1,101	126	1,226
Audio-visual services - Services audio-visuels	3	763	-	175	-	-	3	939	942
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	163	-	-	6	-	-	163	6	168
Total, receipts - Total des recettes	3,059	10,151	2,593	1,731	1,257	730	6,908	12,611	19,519

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1996 - Concluded

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1996 - fin

	Canada		United States		Other countries		All countries		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Total
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars								
Communications services - Services de communications	2	1,729	19	1	12	82	32	1,811	1,843
Construction services - Services de construction	-	64	14	1	7	4	21	69	91
Insurance services - Services d'assurance	83	1,997	640	867	484	571	1,207	3,434	4,642
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	22	240	392	349	38	50	451	639	1,090
Reinsurance, life - Réassurance, vie	19	1,415	5	226	21	164	45	1,804	1,849
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	43	163	238	248	419	337	700	747	1,447
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	178	6	45	6	21	11	244	255
Other financial services - Autres services financiers	83	1,474	4	-	8	-	95	1,475	1,570
Computer and information services - Services informatiques et d'information	52	423	222	35	66	5	340	463	802
Computer services - Services informatiques	32	269	200	35	37	4	269	308	577
Information services - Services d'information	19	154	22	-	29	-	71	154	225
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	35	157	1,705	146	507	76	2,247	379	2,626
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	17	41	593	29	262	15	872	85	958
Trademarks - Marques de commerce	5	17	386	21	47	4	437	43	480
Franchises - Franchises	2	4	63	53	8	-	73	57	130
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	7	70	20	5	137	34	164	110	274
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	5	24	643	38	52	22	699	85	785
Non-financial commissions - Commissions non-financières	80	191	121	28	32	30	234	249	483
Equipment rentals - Location de matériel	19	328	63	17	17	-	99	346	445
Management services - Services de gestion	301	363	1,630	37	370	23	2,301	424	2,725
Legal services - Services juridiques	22	227	3	6	2	3	27	236	263
Other management services - Autres services de gestion	280	137	1,627	31	368	20	2,274	188	2,462
Advertising and related services - Publicité et services connexes	112	302	92	20	12	8	216	330	547
Research and development - Recherche et développement	141	53	425	22	139	-	706	75	781
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	107	491	128	33	154	22	389	545	935
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	17	308	41	7	69	6	127	322	449
Other technical services - Autres services techniques	90	183	87	25	86	15	263	223	486
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	122	414	2,923	109	34	41	3,080	564	3,644
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	122	414	74	39	34	41	230	494	724
Tooling and other - Outilage et autres services	-	-	2,849	70	-	-	2,849	70	2,920
Audio-visual services - Services audio-visuels	1	798	65	139	12	224	79	1,161	1,240
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	124	1	-	-	-	-	124	1	125
Total, payments - Total des paiements	1,263	8,785	8,053	1,456	1,855	1,085	11,170	11,326	22,497
Balance - Solde	1,796	1,365	-5,460	275	-598	-356	-4,262	1,285	-2,977

Table 8
Commercial Services by Category, by Industry¹, 1993

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and transportation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Receipts - Recettes		millions of dollars - millions de dollars					
Communications services - Services de communications	-	-	1	-	-	1,416	1,417
Construction services - Services de construction	-	-	-	-	18	70	88
Insurance services - Services d'assurance	-	3	2	2,776	12	18	2,811
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	-	3	2	498	12	18	533
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,340	-	-	1,340
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	736	-	-	736
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	202	-	-	202
Other financial services - Autres services financiers	-	1	-	840	3	6	850
Computer and information services - Services informatiques et d'information	-	5	3	44	53	937	1,043
Computer services - Services informatiques	-	4	3	40	35	915	995
Information services - Services d'information	-	2	-	5	18	23	47
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	2	25	41	8	59	172	308
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	12	18	2	16	91	140
Trademarks - Marques de commerce	-	3	-	-	4	23	30
Franchises - Franchises	-	1	6	-	2	14	23
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	17	-	19	3	39
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	2	10	-	5	17	41	76
Non-financial commissions - Commissions non-financières	8	26	16	64	155	114	383
Equipment rentals - Location de matériel	-	6	15	2	166	14	204
Management services - Services de gestion	32	65	97	175	458	293	1,120
Legal services - Services juridiques	-	-	-	-	-	-	-
Other management services - Autres services de gestion	32	65	97	175	458	293	1,120
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-	1	12	23	24	100	160
Research and development - Recherche et développement	1	22	25	1	99	849	997
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	2	49	32	6	1,000	309	1,398
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	18	21	6	719	215	979
Other technical services - Autres services techniques	1	31	11	1	281	93	418
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-	5	1,026	-	452	119	1,603
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	-	5	4	-	452	118	579
Tooling and other - Outilage et autres services	-	-	1,022	-	-	1	1,024
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	-	584	15	599
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	135	-	135
Total, receipts - Total des recettes	46	209	1,270	3,939	3,220	4,430	13,114

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie, par industrie¹, 1993

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.
¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8

Commercial Services by Category, by Industry¹, 1993 -
Continued

Tableau 8

Services commerciaux par catégorie, par industrie¹, 1993 -
suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and transportation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minéraux métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Payments - Paiements							millions of dollars - millions de dollars
Communications services - Services de communications	-	-	1	1	1	1,346	1,349
Construction services - Services de construction	-	63	3	-	4	41	111
Insurance services - Services d'assurance	3	30	13	2,968	26	65	3,105
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	3	30	13	562	26	65	700
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,333	-	-	1,333
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	938	-	-	938
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	135	-	-	135
Other financial services - Autres services financiers	-	1	-	1,244	-	4	1,250
Computer and information services - Services informatiques et d'information	4	36	37	34	30	378	520
Computer services - Services informatiques	4	36	37	34	25	246	382
Information services - Services d'information	-	-	-	-	5	132	138
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	29	64	272	52	515	1,243	2,175
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	22	44	170	1	154	486	877
Trademarks - Marques de commerce	1	5	67	10	74	176	332
Franchises - Franchises	4	2	5	13	98	10	132
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	117	61	179
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	1	13	30	28	72	510	655
Non-financial commissions - Commissions non-financières	94	60	76	33	95	99	456
Equipment rentals - Location de matériel	7	16	37	1	245	18	324
Management services - Services de gestion	35	165	449	251	462	423	1,786
Legal services - Services juridiques	-	-	-	-	-	-	-
Other management services - Autres services de gestion	35	165	449	251	462	423	1,786
Advertising and related services - Publicité et services connexes	1	10	49	47	76	146	329
Research and development - Recherche et développement	7	125	141	11	32	299	615
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	29	149	78	4	386	173	820
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1	12	47	2	182	99	343
Other technical services - Autres services techniques	29	137	31	2	204	74	477
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-	118	2,645	55	243	48	3,109
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	-	118	11	55	243	48	474
Tooling and other - Outilage et autres services	-	-	2,635	-	-	-	2,635
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	15	650	139	805
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	106	-	106
Total, payments - Total des paiements	209	838	3,800	4,718	2,872	4,423	16,860
Balance - Solde	-163	-629	-2,530	-779	348	7	-3,746

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8

Commercial Services by Category, by Industry¹, 1994 -
Continued

Tableau 8

Services commerciaux par catégorie, par industrie¹, 1994 -
suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and transportation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minéraux métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Receipts - Recettes		millions of dollars - millions de dollars					
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	-	1,618	1,619
Construction services - Services de construction	-	-	-	-	24	83	108
Insurance services - Services d'assurance	-	5	2	3,365	12	36	3,420
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	-	5	2	534	12	36	589
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,605	-	-	1,605
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	949	-	-	949
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	278	-	-	278
Other financial services - Autres services financiers	-	3	-	979	4	6	992
Computer and information services - Services informatiques et d'information	-	7	6	34	116	967	1,129
Computer services - Services informatiques	-	4	6	27	91	942	1,072
Information services - Services d'information	-	2	-	6	24	25	58
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	3	30	71	7	103	226	440
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	21	49	2	25	92	188
Trademarks - Marques de commerce	-	1	-	-	6	30	36
Franchises - Franchises	-	1	6	-	15	6	28
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	16	-	28	4	48
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	8	-	4	30	95	140
Non-financial commissions - Commissions non-financières	18	34	17	76	202	122	469
Equipment rentals - Location de matériel	-	6	4	2	201	9	222
Management services - Services de gestion	33	70	123	176	591	328	1,321
Legal services - Services juridiques	-	-	-	-	-	-	-
Other management services - Autres services de gestion	33	70	123	176	591	328	1,321
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-	1	8	24	30	118	181
Research and development - Recherche et développement	1	32	22	1	132	1,144	1,332
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	11	42	29	13	1,038	383	1,515
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	13	15	12	723	295	1,059
Other technical services - Autres services techniques	11	28	14	-	315	88	456
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	4	13	1,251	54	494	127	1,943
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	4	13	16	54	494	127	708
Tooling and other - Outilage et autres services	-	-	1,235	-	-	-	1,235
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	-	641	12	653
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	147	-	147
Total, receipts - Total des recettes	71	241	1,533	4,730	3,738	5,179	15,492

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8

Commercial Services by Category, by Industry¹, 1994 -
Continued

Tableau 8

Services commerciaux par catégorie, par industrie¹, 1994 -
suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and transportation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minéraux métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars						
Communications services - Services de communications	-	-	-	1	1	1,548	1,550
Construction services - Services de construction	-	252	2	-	8	25	288
Insurance services - Services d'assurance	2	30	15	3,872	26	93	4,037
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	2	30	15	604	26	93	770
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,640	-	-	1,640
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,445	-	-	1,445
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	182	-	-	182
Other financial services - Autres services financiers	-	1	7	1,360	2	10	1,381
Computer and information services - Services informatiques et d'information	6	44	39	53	28	516	685
Computer services - Services informatiques	6	44	39	53	23	361	526
Information services - Services d'information	-	-	-	-	5	155	160
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	23	72	313	32	632	1,337	2,409
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	5	52	214	-	170	517	958
Trademarks - Marques de commerce	16	6	65	4	84	251	427
Franchises - Franchises	-	2	2	5	100	14	121
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	188	71	260
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	2	12	32	23	90	484	643
Non-financial commissions - Commissions non-financières	102	71	67	41	126	96	503
Equipment rentals - Location de matériel	5	17	38	1	311	26	399
Management services - Services de gestion	55	194	631	269	630	464	2,243
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	55	194	631	269	630	464	2,243
Advertising and related services - Publicité et services connexes	18	2	66	49	85	187	407
Research and development - Recherche et développement	7	141	146	12	38	425	769
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	5	155	126	4	356	173	819
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1	18	42	3	112	102	278
Other technical services - Autres services techniques	4	137	85	1	245	71	541
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1	135	2,435	64	261	51	2,948
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	1	135	6	64	261	51	519
Tooling and other - Outilage et autres services	-	-	2,429	-	-	-	2,429
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	27	867	159	1,052
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	112	-	112
Total, payments - Total des paiements	224	1,113	3,886	5,784	3,485	5,110	19,602
Balance - Solde	-153	-872	-2,353	-1,054	253	69	-4,110

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category, by Industry¹, 1995 -
Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie, par industrie¹, 1995 -
suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and transportation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	Total
	Bois et papier	Énergie et minéraux métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	
Receipts - Recettes							
					millions of dollars - millions de dollars		
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	3	1,704	1,707
Construction services - Services de construction	-	1	3	-	35	107	145
Insurance services - Services d'assurance	8	4	2	3,660	10	45	3,728
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	8	4	2	768	10	45	835
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,880	-	-	1,880
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	728	-	-	728
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	285	-	-	285
Other financial services - Autres services financiers	-	2	-	853	6	4	866
Computer and information services - Services informatiques et d'information	1	7	8	39	137	1,195	1,387
Computer services - Services informatiques	1	5	8	32	109	1,153	1,307
Information services - Services d'information	-	2	-	7	29	42	80
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	3	30	57	49	119	268	526
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	19	33	2	19	96	170
Trademarks - Marques de commerce	-	2	-	-	6	44	52
Franchises - Franchises	-	1	6	-	4	10	22
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	16	-	64	3	84
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	9	1	47	25	114	199
Non-financial commissions - Commissions non-financières	16	32	22	62	191	177	500
Equipment rentals - Location de matériel	-	9	3	2	197	12	224
Management services - Services de gestion	38	65	135	127	709	379	1,452
Legal services - Services juridiques	-	-	-	-	253	-	254
Other management services - Autres services de gestion	38	65	135	127	456	378	1,198
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-	-	8	25	37	109	179
Research and development - Recherche et développement	1	36	21	1	168	1,237	1,463
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	11	60	54	19	1,403	466	2,014
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	19	24	16	1,022	375	1,456
Other technical services - Autres services techniques	10	42	31	3	381	91	558
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	4	14	1,252	44	567	146	2,026
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	4	14	18	44	567	146	792
Tooling and other - Outilage et autres services	-	-	1,234	-	-	-	1,234
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	-	839	2	842
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	155	-	155
Total, receipts - Total des recettes	82	262	1,564	4,881	4,576	5,849	17,215

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category, by Industry¹, 1995 -
Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie, par industrie¹, 1995 -
suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and transportation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minéraux métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Payments - Paiements							
					millions of dollars - millions de dollars		
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	5	1,721	1,726
Construction services - Services de construction	3	201	1	-	16	47	269
Insurance services - Services d'assurance	3	55	12	4,155	23	114	4,362
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	3	55	12	801	23	114	1,008
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,847	-	-	1,847
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,284	-	-	1,284
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	223	-	-	223
Other financial services - Autres services financiers	-	1	7	1,273	2	7	1,290
Computer and information services - Services informatiques et d'information	7	38	44	82	31	528	730
Computer services - Services informatiques	7	36	43	81	26	313	508
Information services - Services d'information	-	1	-	1	4	215	222
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	24	89	341	44	660	1,434	2,592
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	4	58	229	-	186	545	1,023
Trademarks - Marques de commerce	16	6	72	5	124	275	498
Franchises - Franchises	-	1	2	10	89	15	117
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	151	61	212
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	24	37	28	110	540	742
Non-financial commissions - Commissions non-financières	131	83	95	41	132	113	594
Equipment rentals - Location de matériel	11	38	40	1	310	21	420
Management services - Services de gestion	89	239	631	319	652	510	2,440
Legal services - Services juridiques	-	8	3	3	222	15	251
Other management services - Autres services de gestion	89	231	628	317	430	495	2,189
Advertising and related services - Publicité et services connexes	16	3	84	53	106	220	482
Research and development - Recherche et développement	5	123	151	-	42	536	856
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	12	172	141	3	375	231	934
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	3	16	59	3	143	133	356
Other technical services - Autres services techniques	9	156	81	-	232	98	578
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1	111	2,509	93	291	58	3,064
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	1	111	9	93	291	58	564
Tooling and other - Outilage et autres services	-	-	2,500	-	-	-	2,500
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	13	789	145	947
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	118	-	118
Total, payments - Total des paiements	302	1,154	4,054	6,078	3,550	5,686	20,823
Balance - Solde	-220	-892	-2,489	-1,197	1,026	163	-3,608

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category, by Industry¹, 1996 -
Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie, par industrie¹, 1996 -
suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and transportation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minéraux métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Receipts - Recettes		millions of dollars - millions de dollars					
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	7	1,948	1,956
Construction services - Services de construction	-	1	4	6	31	113	155
Insurance services - Services d'assurance	8	3	1	3,557	11	48	3,628
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	8	3	1	746	11	48	817
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,695	-	-	1,695
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	853	-	-	853
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	263	-	-	263
Other financial services - Autres services financiers	-	4	-	950	2	15	971
Computer and information services - Services informatiques et d'information	2	7	6	80	164	1,422	1,681
Computer services - Services informatiques	2	5	5	72	125	1,365	1,575
Information services - Services d'information	-	2	-	8	40	57	106
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	3	32	50	17	173	406	681
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	21	37	-	35	92	185
Trademarks - Marques de commerce	-	2	-	2	7	78	88
Franchises - Franchises	-	-	6	-	7	14	27
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	7	-	90	9	106
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	9	-	14	34	213	274
Non-financial commissions - Commissions non-financières	11	32	14	64	193	249	564
Equipment rentals - Location de matériel	-	15	3	-	189	12	220
Management services - Services de gestion	34	58	133	201	800	458	1,684
Legal services - Services juridiques	-	-	-	-	258	1	260
Other management services - Autres services de gestion	34	58	133	201	542	457	1,424
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-	1	18	27	36	141	221
Research and development - Recherche et développement	1	26	30	2	156	1,463	1,678
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	5	74	50	34	2,043	442	2,649
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	21	21	26	1,587	358	2,013
Other technical services - Autres services techniques	5	53	30	7	457	84	636
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	5	23	1,306	42	654	289	2,319
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	5	23	80	42	654	289	1,093
Tooling and other - Outilage et autres services	-	-	1,226	-	-	-	1,226
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	17	-	901	24	942
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	163	6	168
Total, receipts - Total des recettes	70	276	1,633	4,981	5,524	7,036	19,519

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category, by Industry¹, 1996 - Concluded

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie, par industrie¹, 1996 - fin

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and transportation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minéraux métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Payments - Paiements		millions of dollars - millions de dollars					
Communications services - Services de communications	-	-	7	1	13	1,822	1,843
Construction services - Services de construction	-	24	1	-	18	48	91
Insurance services - Services d'assurance	5	41	14	4,419	33	129	4,642
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	5	41	14	867	33	129	1,090
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,849	-	-	1,849
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,447	-	-	1,447
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	255	-	-	255
Other financial services - Autres services financiers	-	5	2	1,557	2	3	1,570
Computer and information services - Services informatiques et d'information	5	42	35	80	29	611	802
Computer services - Services informatiques	5	39	32	76	19	406	577
Information services - Services d'information	-	2	3	4	10	206	225
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	33	106	402	46	599	1,439	2,626
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	7	65	267	-	101	518	958
Trademarks - Marques de commerce	16	10	80	5	125	243	480
Franchises - Franchises	-	1	4	12	100	12	130
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	210	63	274
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	9	29	52	29	63	603	785
Non-financial commissions - Commissions non-financières	60	54	80	41	147	101	483
Equipment rentals - Location de matériel	-	28	38	1	329	48	445
Management services - Services de gestion	107	259	834	359	599	567	2,725
Legal services - Services juridiques	-	12	7	3	226	14	263
Other management services - Autres services de gestion	107	247	827	356	373	552	2,462
Advertising and related services - Publicité et services connexes	16	2	90	54	132	252	547
Research and development - Recherche et développement	-	115	158	1	31	475	781
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	15	67	128	3	520	201	935
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1	24	56	3	267	99	449
Other technical services - Autres services techniques	14	44	73	-	253	102	486
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	10	165	2,937	82	355	95	3,644
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	10	165	18	82	355	95	724
Tooling and other - Outilage et autres services	-	-	2,920	-	-	-	2,920
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	13	893	334	1,240
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	125	-	125
Total, payments - Total des paiements	252	909	4,727	6,657	3,826	6,126	22,497
Balance - Solde	-181	-633	-3,094	-1,677	1,698	910	-2,977

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 9
Commercial Services by Selected Countries and Regions¹, 1991 to 1997

		1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars								
Receipts - Recettes								
1	United States	6,243	7,052	8,332	9,843	10,958	12,138	12,812
2	Western and Eastern Europe of which:	1,767	1,930	2,205	2,624	2,741	3,224	..
3	United Kingdom	606	629	690	824	944	1,042	1,220
4	Belgium/Luxembourg	65	54	57	95	67	70	..
5	France	183	184	180	216	228	234	..
6	Finland	12	12	9	9	8	9	..
7	Germany ²	206	279	321	331	341	568	..
8	Ireland	87	84	62	132	152	258	..
9	Italy	90	125	86	118	115	99	..
10	Netherlands	82	85	77	94	98	88	..
11	Norway	20	42	23	25	36	29	..
12	Sweden	40	64	97	156	202	219	..
13	Switzerland	114	156	277	382	308	286	..
14	Middle East	70	135	170	142	196	299	..
15	Other Africa	236	289	342	387	377	343	..
16	Other Asia of which:	704	807	1,058	1,239	1,400	1,668	..
17	Japan	147	171	229	257	261	266	270
18	Hong Kong	51	52	68	69	86	118	..
19	India	23	28	58	33	39	62	..
20	Republic of Korea	65	96	122	176	208	172	..
21	Taiwan	7	14	9	11	16	44	..
22	Malaysia, Singapore, Philippines, Indonesia and Thailand	90	138	172	205	305	417	..
23	Oceania of which:	80	86	96	103	110	148	..
24	Australia	53	65	75	81	85	98	..
25	South America of which:	79	123	119	141	342	475	..
26	Brazil	9	11	10	11	91	213	..
27	Central America, and Antilles of which:	573	594	733	942	1,018	1,160	..
28	Mexico	26	77	63	63	79	136	82
29	International Institutions	61	66	58	71	73	64	..
30	All Countries	9,814	11,080	13,113	15,492	17,215	19,519	20,100
Memorandum items:								
31	OECD	8,054	9,127	10,680	12,740	14,003	15,709	16,661
32	of which EU	1,385	1,514	1,528	1,854	2,232	2,670	2,937
33	Other countries	1,760	1,954	2,434	2,752	3,212	3,810	3,439

¹ Broad geographic areas correspond generally to those published for merchandise trade. For details of the geographic definition of merchandise trade, see **Exports, Merchandise Trade**, Catalogue 65-202-XPB, or **Imports, Merchandise Trade**, Catalogue 65-203-XPB, or January to December issues of **Exports by Commodity**, Catalogue 65-004-XPB or **Imports by Commodity**, Catalogue 65-007.

Differing sources of data do not provide identical or complete breakouts for every country. Once allocations of available information are made, some overstatement of Other Africa and understatement of Middle East may be present.

² Prior to 1991, refers only to West Germany.

Table 9
Commercial Services by Selected Countries and Regions¹, 1991 to 1997 - Concluded

Tableau 9
Services commerciaux par certains pays et zones géographiques¹, 1991 à 1997 - fin

1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	
millions of dollars - millions de dollars							
							Payments - Paiements
9,275	10,031	12,046	13,706	14,811	16,348	15,789	États-Unis 1
2,304	2,262	2,678	3,260	3,117	3,422	..	Europe de l'ouest et de l'est 2
1,054	998	1,130	1,334	1,219	1,287	1,812	dont: Royaume-Uni 3
57	36	42	54	43	45	..	Belgique/Luxembourg 4
248	290	304	278	309	319	..	France 5
7	5	6	6	9	5	..	Finlande 6
163	235	277	325	387	585	..	Allemagne 7
10	20	31	63	53	85	..	Irlande 8
102	91	117	240	146	71	..	Italie 9
127	140	123	136	117	123	..	Pays-Bas 10
..	..	..	..	..	..	..	Norvège 11
39	38	32	31	39	63	..	Suède 12
224	235	384	538	529	558	..	Suisse 13
37	100	125	88	88	57	..	Moyen-Orient 14
80	117	102	93	96	63	..	Autres pays d'Afrique 15
607	610	774	964	1,040	1,050	..	Autres pays d'Asie 16
233	223	285	363	425	478	438	dont: Japon 17
73	89	102	96	88	91	..	Hong Kong 18
14	12	13	14	18	40	..	Inde 19
49	46	88	172	185	81	..	République de Corée 20
11	7	7	8	11	21	..	Taïwan 21
43	50	71	68	76	100	..	Malaisie, Singapour, Philippines, Indonésie et Thaïlande 22
44	68	66	61	79	87	..	Océanie 23
33	51	51	49	64	69	..	dont: Australie 24
72	67	98	113	137	136	..	Amérique du Sud 25
8	9	10	11	16	25	..	dont: Brésil 26
789	796	970	1,317	1,454	1,334	..	Amérique centrale et Antilles 27
32	37	62	58	64	95	99	dont: Mexique 28
..	..	..	..	..	..	..	Institutions internationales 29
13,208	14,050	16,859	19,602	20,823	22,497	22,576	Tous les pays 30
Rappel:							
11,686	12,533	14,978	17,346	18,394	20,303	20,420	OCDE 31
1,804	1,859	2,071	2,482	2,405	2,658	3,316	dont UE 32
1,522	1,518	1,881	2,256	2,429	2,194	2,156	Autres pays 33

¹ Les groupes géographiques correspondent assez bien aux groupes publiés pour le commerce international des marchandises. Pour plus d'information sur les groupes géographiques du commerce international, veuillez vous référer au numéro 65-202-XPB au catalogue, **Exportations, commerce de marchandises** ou encore au numéro 65-203-XPB **Importations, commerce de marchandises** ou finalement aux exemplaires de janvier à décembre des numéros 65-004-XPB et 65-007-XPB. **Exportations par marchandise et Importations par marchandise**.

La variété des sources ne permet pas de distribution complète ou identique pour chaque pays. Une fois l'information disponible répartie géographiquement, il est possible que le groupe "Autres pays d'Afrique" soit sur-évalué alors que le groupe "Moyen-Orient" peut être sous-évalué.

Table 10
International Transactions in Services with the United States, Summary, 1988 to 1997

Tableau 10
Transactions internationales de services avec les États-Unis, sommaire, 1988 à 1997

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars										
Receipts - Recettes										
Travel - Voyages	4,055	4,118	4,229	4,367	4,414	4,878	5,469	6,020	6,485	6,901
Transportation - Transports	1,857	1,911	2,144	2,194	2,474	2,885	3,301	3,513	4,032	4,503
Water transport - Transports maritimes	387	414	371	294	314	437	438	416	405	419
Air transport - Transports aériens ¹	517	492	611	586	603	694	709	785	953	1,119
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	953	1,005	1,162	1,314	1,557	1,755	2,155	2,313	2,674	2,965
Commercial services - Services commerciaux	5,485	5,547	5,959	6,243	7,052	8,332	9,843	10,958	12,138	12,812
Government services - Services gouvernementaux	228	221	231	209	194	154	201	199	203	224
Total	11,625	11,796	12,563	13,013	14,134	16,249	18,815	20,690	22,858	24,441
Payments - Paiements										
Travel - Voyages	5,463	6,732	8,786	10,347	10,338	10,068	9,044	9,055	9,871	10,012
Transportation - Transports	2,168	2,392	2,822	3,028	3,662	3,708	4,004	4,394	4,523	4,745
Water transport - Transports maritimes	387	399	438	434	542	485	377	344	343	372
Air transport - Transports aériens ¹	1,035	1,105	1,248	1,287	1,413	1,545	1,699	1,856	1,958	1,991
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	746	887	1,136	1,308	1,707	1,678	1,928	2,193	2,223	2,382
Commercial services - Services commerciaux	8,027	8,747	9,086	9,275	10,031	12,046	13,706	14,811	16,348	15,789
Government services - Services gouvernementaux	216	212	230	271	254	184	158	150	139	139
Total	15,875	18,083	20,924	22,922	24,285	26,006	26,913	28,410	30,882	30,685
Balance - Solde										
Travel - Voyages	-1,408	-2,614	-4,558	-5,980	-5,924	-5,190	-3,576	-3,035	-3,386	-3,110
Transportation - Transports	-311	-480	-677	-834	-1,188	-823	-703	-880	-492	-242
Water transport - Transports maritimes	-	+15	-67	-140	-228	-48	+61	+71	+63	+47
Air transport - Transports aériens ¹	-517	-613	-636	-701	-810	-851	-990	-1,071	-1,005	-871
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	+207	+118	+26	+6	-150	+77	+227	+120	+451	+583
Commercial services - Services commerciaux	-2,542	-3,200	-3,127	-3,032	-2,979	-3,714	-3,862	-3,853	-4,209	-2,977
Government services - Services gouvernementaux	+12	+8	+1	-62	-60	-30	+43	+49	+64	+86
Total	-4,249	-6,286	-8,361	-9,909	-10,151	-9,757	-8,098	-7,720	-8,023	-6,244

¹ International passenger fares by water included under Air transport - Tarifs des voyageurs internationaux par mer sont inclus avec les transports aériens.

Table 11
**Commercial Services by Category - United States, 1988
to 1997**

Tableau 11
**Services commerciaux par catégorie - États-Unis, 1988 à
1997**

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars										
Receipts - Recettes										
Communications services - Services de communications	637	715	834	843	878	944	1,078	1,118	1,105	1,002
Construction services - Services de construction	..	..	6	10	35	23	40	43	69	27
Insurance services - Services d'assurance	941	970	1,068	1,133	1,484	1,663	1,938	2,326	2,324	2,399
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	435	395	350	322	340	393	421	669	649	689
Reinsurance, life - Réassurance, vie	170	194	391	493	834	915	1,115	1,307	1,239	1,264
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	284	336	243	242	238	269	325	283	360	368
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	52	45	84	75	72	86	77	66	75	79
Other financial services - Autres services financiers	195	211	243	247	269	409	459	370	481	601
Computer and information services - Services informatiques et d'information	356	373	437	453	607	777	831	982	1,223	1,230
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	69	64	86	107	134	148	236	283	385	356
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	..	43	52	71	62	94	87	102	109
Trademarks - Marques de commerce	..	..	12	8	10	12	15	23	49	30
Franchises - Franchises	..	..	2	5	1	1	5	7	10	9
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	..	4	9	14	25	33	51	71	76
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	..	26	32	38	47	89	116	153	132
Non-financial commissions - Commissions non-financières	150	176	170	170	189	237	317	335	411	434
Equipment rentals - Location de matériel	168	167	156	154	160	197	215	214	203	205
Management services - Services de gestion	403	469	526	573	674	728	876	963	1,126	1,361
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	171	196	232
Other management services - Autres services de gestion	403	469	526	573	674	728	876	792	930	1,129
Advertising and related services - Publicité et services connexes	42	59	69	72	95	96	106	103	123	124
Research and development - Recherche et développement	561	531	575	674	542	724	970	1,066	1,206	1,469
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	215	210	227	332	425	438	497	613	672	767
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	130	127	129	187	243	200	242	303	341	419
Other technical services - Autres services techniques	86	84	98	145	182	238	255	310	331	348
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,218	1,200	1,114	1,036	1,052	1,286	1,564	1,640	1,811	1,831
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	427	441	525	382	403	476	521	591	754	691
Tooling and other - Outilage et autres services	791	759	589	654	650	810	1,042	1,049	1,056	1,140
Audio-visual services - Services audio-visuels	413	271	291	295	365	526	568	747	833	832
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	117	129	157	144	140	135	147	155	167	175
Total	5,485	5,547	5,959	6,243	7,052	8,332	9,843	10,958	12,138	12,812

Table 11
**Commercial Services by Category - United States, 1988
to 1997 - Continued**

Tableau 11
**Services commerciaux par catégorie - États-Unis, 1988 à
1997- suite**

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars										
Payments - Paiements										
Communications services - Services de communications	473	530	621	567	648	676	824	983	961	847
Construction services - Services de construction	..	..	5	10	14	9	12	29	45	14
Insurance services - Services d'assurance	1,231	1,224	1,127	1,195	1,375	1,621	2,006	2,303	2,640	2,788
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	631	684	486	462	480	504	544	795	847	985
Reinsurance, life - Réassurance, vie	188	151	267	340	489	646	802	904	1,022	1,022
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	385	364	318	322	317	358	509	406	577	577
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	26	24	56	72	89	113	151	198	194	204
Other financial services - Autres services financiers	296	351	387	454	523	613	573	650	782	764
Computer and information services - Services informatiques et d'information	208	264	323	458	498	485	653	684	738	868
Computer services - Services informatiques	208	264	302	393	414	368	517	488	539	677
Information services - Services d'information	..	..	20	65	84	117	135	196	199	191
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,370	1,471	1,662	1,722	1,719	1,785	1,985	2,142	2,126	2,300
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	..	668	672	621	642	685	727	637	713
Trademarks - Marques de commerce	..	..	227	235	275	294	390	444	420	499
Franchises - Franchises	..	..	105	110	110	119	119	113	125	121
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	..	92	101	136	140	219	186	230	208
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	..	569	604	576	590	572	672	716	759
Non-financial commissions - Commissions non-financières	204	235	235	256	265	333	374	439	344	392
Equipment rentals - Location de matériel	295	274	272	271	302	305	379	372	411	381
Management services - Services de gestion	849	1,002	1,185	1,266	1,349	1,503	1,944	2,088	2,352	2,414
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	170	180	256
Other management services - Autres services de gestion	849	1,002	1,185	1,266	1,349	1,503	1,944	1,918	2,171	2,158
Advertising and related services - Publicité et services connexes	117	149	174	190	196	260	333	385	454	413
Research and development - Recherche et développement	313	224	398	403	396	435	508	569	587	379
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	272	306	260	286	337	382	469	523	427	486
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	89	101	59	82	110	99	111	169	139	168
Other technical services - Autres services techniques	182	205	201	205	226	283	358	354	289	318
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,762	1,976	1,713	1,508	1,759	2,855	2,659	2,737	3,280	2,591
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	348	222	309	249	221	269	285	291	408	429
Tooling and other - Outilage et autres services	1,414	1,754	1,404	1,259	1,538	2,587	2,375	2,446	2,873	2,162
Audio-visual services - Services audio-visuels	528	622	601	570	527	678	873	791	1,076	1,023
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	109	119	123	122	123	106	112	118	125	130
Total	8,027	8,747	9,086	9,275	10,031	12,046	13,706	14,811	16,348	15,789

Table 11
**Commercial Services by Category - United States, 1988
to 1997 - Concluded**

Tableau 11
**Services commerciaux par catégorie - États-Unis, 1988 à
1997 - fin**

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars										
Balance - Solde										
Communications services - Services de communications	164	185	212	276	230	268	253	135	145	155
Construction services - Services de construction	..	..	1	-	22	14	28	14	24	13
Insurance services - Services d'assurance	-290	-254	-58	-62	110	41	-68	23	-316	-389
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	-197	-289	-136	-140	-140	-111	-122	-126	-198	-296
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-19	42	124	154	345	269	313	403	218	242
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-101	-29	-75	-80	-79	-90	-184	-123	-217	-209
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	26	21	29	4	-17	-27	-75	-132	-119	-125
Other financial services - Autres services financiers	-101	-140	-145	-207	-254	-205	-114	-280	-301	-163
Computer and information services - Services informatiques et d'information	148	109	114	-5	109	292	178	299	485	362
Computer services - Services informatiques	148	109	116	39	167	388	286	462	629	472
Information services - Services d'information	..	..	-2	-44	-58	-96	-107	-163	-144	-110
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	-1,300	-1,407	-1,576	-1,615	-1,585	-1,636	-1,748	-1,859	-1,741	-1,945
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	..	-625	-620	-549	-580	-591	-641	-534	-605
Trademarks - Marques de commerce	..	..	-215	-227	-265	-281	-374	-421	-371	-469
Franchises - Franchises	..	..	-104	-105	-109	-117	-114	-106	-115	-112
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	..	-88	-92	-123	-115	-186	-135	-158	-132
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	..	-544	-572	-538	-543	-483	-556	-563	-627
Non-financial commissions - Commissions non-financières	-55	-60	-65	-85	-76	-96	-57	-104	67	42
Equipment rentals - Location de matériel	-126	-107	-116	-117	-142	-108	-164	-158	-208	-175
Management services - Services de gestion	-447	-533	-659	-693	-675	-775	-1,067	-1,125	-1,225	-1,053
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	1	16	-24	-
Other management services - Autres services de gestion	-447	-533	-659	-693	-675	-775	-1,067	-1,126	-1,241	-1,029
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-75	-90	-105	-118	-102	-164	-227	-282	-330	-289
Research and development - Recherche et développement	248	307	177	271	146	289	462	497	620	1,089
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	-57	-96	-33	46	89	56	27	90	245	281
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	40	26	70	106	133	101	131	134	203	251
Other technical services - Autres services techniques	-97	-121	-103	-60	-45	-45	-103	-43	43	30
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-544	-776	-599	-472	-707	-1,569	-1,095	-1,096	-1,470	-761
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	79	219	216	133	181	208	237	300	347	262
Tooling and other - Outilage et autres services	-623	-995	-815	-605	-888	-1,776	-1,332	-1,396	-1,816	-1,022
Audio-visual services - Services audio-visuels	-115	-351	-310	-275	-162	-152	-305	-44	-244	-191
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	8	10	34	22	18	30	35	37	42	45
Total	-2,542	-3,200	-3,127	-3,032	-2,979	-3,714	-3,862	-3,853	-4,209	-2,977

Table 12
International Transactions in Services with the United Kingdom, Summary, 1988 to 1997

Tableau 12
Transactions internationales de services avec le Royaume-Uni, sommaire, 1988 à 1997

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars										
Receipts - Recettes										
Travel - Voyages	279	321	430	407	416	435	515	598	674	719
Transportation - Transports	468	484	442	390	416	378	483	538	591	614
Commercial services - Services commerciaux	358	430	545	606	629	690	824	944	1,042	1,220
Government services - Services gouvernementaux	71	60	72	35	16	32	48	47	53	57
Total	1,176	1,295	1,489	1,438	1,477	1,535	1,869	2,127	2,360	2,610
Payments - Paiements										
Travel - Voyages	568	519	651	592	635	654	733	800	791	882
Transportation - Transports	640	540	537	549	516	731	970	813	909	928
Commercial services - Services commerciaux	674	819	841	1,054	998	1,130	1,334	1,219	1,287	1,812
Government services - Services gouvernementaux	48	44	47	46	48	44	29	29	27	27
Total	1,930	1,921	2,077	2,240	2,198	2,558	3,066	2,861	3,015	3,649
Balance - Solde										
Travel - Voyages	-289	-198	-221	-185	-219	-218	-219	-202	-117	-163
Transportation - Transports	-172	-56	-96	-159	-100	-353	-487	-275	-319	-314
Commercial services - Services commerciaux	-316	-389	-297	-448	-369	-440	-510	-275	-245	-592
Government services - Services gouvernementaux	+22	+16	+25	-11	-32	-12	+18	+18	+26	+30
Total	-754	-626	-589	-803	-721	-1,023	-1,197	-734	-655	-1,039

Table 13
International Transactions in Services Other EU Countries, Summary, 1988 to 1997

Tableau 13
Transactions internationales de services avec les autres pays de l'UE, sommaire, 1988 à 1997

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars										
Receipts - Recettes										
Travel - Voyages	553	575	732	823	879	1,019	1,185	1,452	1,552	1,500
Transportation - Transports	675	772	768	712	698	812	1,054	1,150	1,104	1,071
Commercial services - Services commerciaux	472	570	656	779	884	838	1,030	1,288	1,628	1,717
Government services - Services gouvernementaux	58	60	57	59	62	93	126	138	152	161
Total	1,757	1,978	2,211	2,373	2,524	2,761	3,396	4,028	4,435	4,449
Payments - Paiements										
Travel - Voyages	833	917	1,211	895	1,104	1,168	1,223	1,434	1,457	1,477
Transportation - Transports	1,147	1,145	1,279	1,143	1,270	1,938	2,048	2,663	2,254	2,356
Commercial services - Services commerciaux	574	717	717	750	862	941	1,148	1,186	1,371	1,504
Government services - Services gouvernementaux	350	370	393	397	361	222	134	143	134	131
Total	2,905	3,149	3,600	3,184	3,597	4,269	4,553	5,426	5,216	5,468
Balance - Solde										
Travel - Voyages	-281	-342	-480	-71	-225	-150	-37	+17	+94	+24
Transportation - Transports	-472	-373	-511	-432	-572	-1,126	-994	-1,513	-1,150	-1,286
Commercial services - Services commerciaux	-103	-147	-61	+29	+23	-103	-118	+102	+257	+213
Government services - Services gouvernementaux	-293	-309	-337	-337	-299	-129	-8	-4	+18	+31
Total	-1,148	-1,171	-1,388	-811	-1,073	-1,508	-1,157	-1,398	-781	-1,018

Table 14
**International Transactions in Services with Japan,
Summary, 1988 to 1997**

Tableau 14
**Transactions internationales de services avec le Japon,
sommaire, 1988 à 1997**

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars										
Receipts - Recettes										
Travel - Voyages	261	311	398	432	459	470	570	687	715	667
Transportation - Transports	348	494	404	469	442	433	473	520	497	511
Commercial services - Services commerciaux	123	143	138	147	171	229	257	261	266	270
Government services - Services gouvernementaux	12	13	20	21	22	31	40	42	45	48
Total	745	961	960	1,069	1,094	1,163	1,340	1,509	1,523	1,496
Payments - Paiements										
Travel - Voyages	58	56	88	67	99	91	112	127	119	136
Transportation - Transports	351	363	366	334	533	546	726	464	312	378
Commercial services - Services commerciaux	202	222	191	233	223	285	363	425	478	438
Government services - Services gouvernementaux	25	23	26	32	36	41	37	37	30	28
Total	636	665	672	667	891	963	1,237	1,054	938	981
Balance - Solde										
Travel - Voyages	+203	+254	+310	+365	+359	+379	+459	+560	+596	+531
Transportation - Transports	-3	+131	+38	+135	-91	-113	-253	+55	+184	+132
Commercial services - Services commerciaux	-79	-79	-53	-86	-51	-56	-106	-164	-212	-168
Government services - Services gouvernementaux	-13	-11	-7	-11	-14	-10	+3	+4	+16	+20
Total	+108	+296	+289	+402	+203	+200	+102	+456	+585	+515

Table 15

**International Transactions in Services with Other OECD,
Summary, 1988 to 1997**

Tableau 15

**Transactions internationales de services avec les autres
pays de l'OCDE, sommaire, 1988 à 1997**

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars										
Receipts - Recettes										
Travel - Voyages	205	227	278	264	286	292	352	424	458	481
Transportation - Transports	194	228	205	154	194	214	256	257	258	298
Commercial services - Services commerciaux	207	245	282	279	390	591	785	552	635	641
Government services - Services gouvernementaux	24	25	26	27	29	30	52	49	55	82
Total	630	725	792	724	898	1,127	1,444	1,281	1,406	1,503
Payments - Paiements										
Travel - Voyages	345	338	428	333	348	404	433	695	785	921
Transportation - Transports	393	403	439	406	440	471	498	453	440	554
Commercial services - Services commerciaux	319	362	415	375	420	577	795	752	819	876
Government services - Services gouvernementaux	35	37	34	37	36	30	38	30	34	37
Total	1,091	1,140	1,317	1,150	1,243	1,481	1,764	1,930	2,079	2,388
Balance - Solde										
Travel - Voyages	-140	-111	-150	-69	-63	-112	-81	-272	-327	-440
Transportation - Transports	-199	-175	-234	-252	-246	-257	-242	-195	-182	-256
Commercial services - Services commerciaux	-112	-117	-133	-96	-30	+15	-10	-200	-184	-235
Government services - Services gouvernementaux	-11	-12	-8	-9	-7	-	+13	+19	+21	+45
Total	-461	-415	-525	-426	-346	-354	-320	-648	-673	-885

Table 16
International Transactions in Services with All Other Countries, Summary, 1988 to 1997

Tableau 16
Transactions internationales de services avec tous les autres pays, sommaire, 1988 à 1997

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars										
Receipts - Recettes										
Travel - Voyages	939	1,129	1,332	1,398	1,444	1,385	1,467	1,631	1,874	1,873
Transportation - Transports	587	811	957	964	1,008	1,069	1,112	1,199	1,297	1,326
Commercial services - Services commerciaux	1,318	1,544	1,480	1,760	1,954	2,434	2,752	3,212	3,810	3,439
Government services - Services gouvernementaux	491	538	597	585	590	508	556	486	450	435
Total	3,334	4,022	4,366	4,707	4,995	5,395	5,887	6,528	7,432	7,074
Payments - Paiements										
Travel - Voyages	1,178	1,266	1,592	1,519	1,729	1,973	2,134	1,858	2,098	2,222
Transportation - Transports	1,150	1,391	1,303	1,300	1,569	2,490	2,282	2,252	2,634	2,552
Commercial services - Services commerciaux	926	1,127	1,304	1,522	1,518	1,881	2,256	2,429	2,194	2,156
Government services - Services gouvernementaux	172	182	230	240	215	218	208	221	218	216
Total	3,426	3,966	4,429	4,580	5,030	6,562	6,880	6,759	7,144	7,146
Balance - Solde										
Travel - Voyages	-239	-137	-259	-121	-285	-588	-666	-227	-224	-349
Transportation - Transports	-563	-580	-347	-335	-560	-1,421	-1,170	-1,053	-1,336	-1,226
Commercial services - Services commerciaux	+392	+416	+177	+238	+436	+553	+496	+783	+1,616	+1,283
Government services - Services gouvernementaux	+318	+356	+367	+345	+374	+289	+347	+265	+231	+220
Total	-92	+56	-62	+127	-35	-1,167	-993	-231	+287	-72

Overview Table

International Transactions in Services by Detailed Category, 1996 and 1997 - Annual data

Quarterly data

Services by category, seasonally adjusted, 1995 to 1998 first quarter

Services by category, not seasonally adjusted, 1995 to 1998 first quarter

Tableau d'ensemble

Transactions internationales de services par catégorie détaillée, 1996 et 1997 - données annuelles

Données trimestrielles

Services par catégorie, désaisonnalisés, 1995 à 1998 premier trimestre

Services par catégorie, non désaisonnalisés, 1995 à 1998 premier trimestre

Table 17
International Transactions in Services by Detailed Category, 1996 and 1997

Tableau 17
Transactions internationales de services par catégorie détaillée, 1996 et 1997

	Receipts - Recettes		Payments-Paiements		Balance - Solde	
	1996	1997	1996	1997	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars						
1. Travel - Voyages Total	11,759	12,141	15,122	15,649	-3,363	-3,508
Business - Voyages d'affaires	2,182	2,276	3,301	3,428	-1,119	-1,153
Crew spending - Dépenses des équipages	101	110	119	129	-18	-19
Other business travel - Autres voyages d'affaires	2,081	2,166	3,182	3,299	-1,101	-1,133
Personal - Voyages à titre personnel	9,576	9,865	11,821	12,220	-2,245	-2,355
Health-related - reliés aux soins de santé	78	82	92	102	-14	-20
Education-related - reliés à l'éducation	784	750	662	716	121	35
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	8,715	9,033	11,067	11,403	-2,352	-2,370
2. Transportation - Transports	7,778	8,323	11,072	11,514	-3,295	-3,191
Water transport - Transports maritimes	1,865	1,883	3,781	3,778	-1,916	-1,895
Freight - Fret	831	833	3,253	3,247	-2,422	-2,414
Auxiliary services - Services auxiliaires	1,033	1,050	527	531	506	519
Air transport - Transports aériens	3,239	3,475	5,069	5,354	-1,830	-1,879
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	1,978	2,153	3,340	3,555	-1,362	-1,402
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	1,261	1,322	1,729	1,799	-468	-477
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	2,674	2,965	2,223	2,382	451	583
Passenger - Transport de voyageurs	22	24	71	79	-49	-55
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	2,652	2,941	2,152	2,303	500	638
3. Commercial services - Services commerciaux Total	19,519	20,100	22,497	22,576	-2,977	-2,477
Communications services - Services de communications	1,956	1,917	1,843	1,815	113	103
Construction services - Services de construction	155	78	91	133	65	-55
Insurance services - Services d'assurance	3,628	3,762	4,642	4,883	-1,013	-1,121
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	817	887	1,090	1,319	-273	-432
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,695	1,729	1,849	1,849	-154	-120
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	853	870	1,447	1,447	594	577
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	263	276	255	268	8	8
Other financial services - Autres services financiers	971	1,160	1,570	1,626	-599	-466
Computer and information services - Services informatiques et d'information	1,681	1,721	802	942	879	779
Computer services - Services informatiques	1,575	1,532	577	713	998	819
Information services - Services d'information	106	189	225	229	-119	-40
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	681	686	2,626	2,766	-1,945	-2,080
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	185	230	958	1,006	-772	-776
Trademarks - Marques de commerce	88	73	480	559	-392	-486
Franchises - Franchises	27	28	130	124	-102	-96

1. International passenger fares by water included under Air transport - Les tarifs des passagers internationaux sur voyages maritimes compris dans transport aérien.

Table 17
International Transactions in Services by Detailed Category, 1996 and 1997 - Concluded

Tableau 17
Transactions internationales de services par catégorie détaillée, 1996 et 1997 - fin

	Receipts - Recettes		Payments-Paiements		Balance - Solde	
	1996	1997	1996	1997	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars						
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	106	126	274	236	-168	-111
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	274	230	785	840	-510	-610
Non-financial commissions - Commissions non-financières	564	705	483	531	81	174
Equipment rentals - Location de matériel	220	221	445	426	-225	-204
Management services - Services de gestion	1,684	1,966	2,725	2,765	-1,041	-799
Legal services - Services juridiques	260	337	263	302	-3	35
Other management services - Autres services de gestion	1,424	1,629	2,462	2,463	-1,038	-834
Advertising and related services - Publicité et services connexes	221	212	547	523	-325	-311
Research and development - Recherche et développement	1,678	1,774	781	802	897	972
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	2,649	2,578	935	894	1,714	1,684
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	2,013	1,976	449	362	1,564	1,614
Other technical services - Autres services techniques	636	602	486	532	150	69
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,319	2,214	3,644	3,154	-1,325	-939
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	1,093 ¹	947	724	716	369	230
Tooling and other - Frais spéciaux et autres services	1,226	1,267	2,920	2,437	-1,693	-1,170
Audio-visual services - Services audio-visuel	942	927	1,240	1,187	-298	-260
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	168	177	125	130	43	46
4. Government services - Services gouvernementaux	958	1,008	583	577	376	431
5. Total, All services - Total, Tous les services	40,014	41,572	49,274	50,316	-9,260	-8,744

1. Includes a preliminary estimate of \$110 million for commercial education services. - Inclus une estimation préliminaire de \$110 millions pour les services commerciaux d'enseignement.

Table 18**International Transactions in Services by Detailed Category, Not Seasonally Adjusted - Quarterly**

No.	1995				1996			
	I	II	III	IV	I	II	III	IV
millions of dollars								
Receipts								
1 Travel Total:	1,515	2,715	4,637	1,943	1,624	3,061	5,041	2,033
2 Business	406	605	557	420	439	688	615	441
3 Personal	1,110	2,110	4,079	1,523	1,185	2,373	4,426	1,592
4 Transportation:	1,414	1,829	2,167	1,767	1,602	2,013	2,335	1,828
5 Water transport	401	494	518	548	398	470	487	510
6 Air transport ¹	478	752	1,071	601	540	852	1,187	660
7 Land and other transport	535	583	577	618	664	691	660	658
8 Commercial services Total:	4,388	4,154	4,364	4,309	4,908	4,737	4,994	4,880
9 Communications services	445	399	403	460	451	479	509	517
10 Construction services	37	35	37	37	39	37	41	39
11 Insurance services	937	922	941	927	909	903	911	905
12 Other financial services	197	209	232	228	232	225	229	285
13 Computer and information services	355	330	362	339	431	400	439	411
14 Royalties and licence fees	135	125	137	129	175	162	178	166
15 Non-financial commissions	128	123	128	122	144	136	145	139
16 Equipment rentals	57	57	57	53	55	54	56	55
17 Management services	371	346	378	357	431	402	439	412
18 Advertising and related services	46	43	47	44	57	53	58	54
19 Research and development	375	349	382	358	430	400	438	410
20 Architectural, engineering, and other technical services	513	486	519	496	676	638	685	651
21 Miscellaneous services to business ²	574	534	531	542	630	629	635	594
22 Audio-visual services	217	196	210	219	248	219	232	243
23 Government services	258	232	237	234	240	237	239	242
24 All Services	7,575	8,930	11,405	8,253	8,374	10,048	12,609	8,984
Payments								
25 Travel Total:	3,842	3,602	3,543	2,983	4,341	3,789	3,854	3,137
26 Business	707	778	691	873	799	818	764	921
27 Personal	3,135	2,824	2,851	2,109	3,542	2,972	3,090	2,216
28 Transportation Total:	2,818	2,862	2,786	2,573	2,745	2,698	2,839	2,790
29 Water transport	954	1,167	1,057	919	881	917	1,008	974
30 Air transport ¹	1,274	1,156	1,202	1,115	1,315	1,213	1,274	1,267
31 Land and other transport	590	538	526	539	548	569	557	549
32 Commercial services Total:	4,853	4,918	5,588	5,464	5,201	5,350	5,982	5,964
33 Communications services	480	417	412	418	434	446	458	504
34 Construction services	61	63	73	71	20	21	25	25
35 Insurance services	1,063	1,073	1,115	1,111	1,133	1,142	1,186	1,181
36 Other financial services	287	272	392	339	390	382	375	423
37 Computer and information services	162	169	201	197	178	186	221	217
38 Royalties and licence fees	577	601	713	701	584	608	723	711
39 Non-financial commissions	133	139	161	160	109	113	131	130
40 Equipment rentals	101	102	109	108	107	108	115	114
41 Management services	545	567	669	658	609	633	748	735
42 Advertising and related services	107	112	133	130	122	127	151	148
43 Research and development	190	198	235	232	174	181	215	211
44 Architectural, engineering, and other technical services	213	220	252	249	215	221	251	248
45 Miscellaneous services to business ²	716	743	867	855	847	879	1,030	1,013
46 Audio-visual services	215	242	255	235	281	301	355	304
47 Government services	157	148	153	152	154	139	145	144
48 All Services	11,669	11,529	12,070	11,171	12,441	11,977	12,820	12,035

1 International passenger fares by water included under Air transport.
 2 Including Personal, cultural and recreational services.

Tableau 18**Transactions internationales de services par catégorie détaillée, non-désaisonnalisé - trimestriel**

1997				1998				N°
I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions de dollars								
1,681	3,138	5,168	2,154	1,689				
461	709	628	478	468				1
1,220	2,429	4,540	1,676	1,221				2
1,689	2,165	2,526	1,942	1,716				3
399	480	502	502	369				4
624	920	1,247	685	621				5
667	765	778	756	726				6
5,005	5,039	5,117	4,939	5,227				7
475	468	474	500	516				8
23	18	18	20	27				9
948	927	953	934	967				10
277	316	288	278	314				11
441	410	449	421	479				12
152	179	190	166	152				13
181	168	184	172	169				14
56	52	57	56	55				15
471	522	483	490	485				16
49	59	57	47	55				17
424	467	484	399	510				18
661	614	673	630	636				19
603	597	596	595	631				20
246	243	208	230	230				21
258	249	251	250	268				22
8,633	10,591	13,062	9,286	8,900				23
Tous les services								
Recettes								
4,389	4,030	4,016	3,214	4,421				
797	871	802	958	801				25
3,592	3,159	3,214	2,256	3,620				26
2,936	2,793	2,977	2,808	3,071				27
978	914	954	931	1,088				28
1,398	1,277	1,397	1,283	1,372				29
560	602	625	595	612				30
5,520	5,634	5,823	5,599	5,631				31
450	431	433	500	506				32
30	30	44	29	31				33
1,177	1,192	1,261	1,253	1,188				34
349	419	439	419	362				35
250	227	247	217	242				36
715	702	706	643	690				37
135	140	139	117	130				38
102	107	111	106	116				39
673	668	734	690	675				40
115	123	158	128	141				41
185	196	210	211	213				42
256	204	229	205	231				43
803	849	802	829	798				44
278	346	311	251	309				45
151	138	144	143	153				46
12,997	12,595	12,960	11,765	13,275				47
Tous les services								
Paiements								
4,389	4,030	4,016	3,214	4,421				
797	871	802	958	801				25
3,592	3,159	3,214	2,256	3,620				26
2,936	2,793	2,977	2,808	3,071				27
978	914	954	931	1,088				28
1,398	1,277	1,397	1,283	1,372				29
560	602	625	595	612				30
5,520	5,634	5,823	5,599	5,631				31
450	431	433	500	506				32
30	30	44	29	31				33
1,177	1,192	1,261	1,253	1,188				34
349	419	439	419	362				35
250	227	247	217	242				36
715	702	706	643	690				37
135	140	139	117	130				38
102	107	111	106	116				39
673	668	734	690	675				40
115	123	158	128	141				41
185	196	210	211	213				42
256	204	229	205	231				43
803	849	802	829	798				44
278	346	311	251	309				45
151	138	144	143	153				46
12,997	12,595	12,960	11,765	13,275				47
Tous les services								

¹ Les tarifs des passagers internationaux sur voyages maritimes compris dans transport aériens.² Incluant les services personnels, culturels et de loisirs.

Table 19**International Transactions in Services by Detailed Category, Seasonally Adjusted - Quarterly**

No.	1995				1996			
	I	II	III	IV	I	II	III	IV
millions of dollars								
Receipts								
1 Travel Total:	2,657	2,637	2,702	2,814	2,871	2,977	2,964	2,946
2 Business	501	486	488	513	543	554	549	537
3 Personal	2,156	2,151	2,214	2,301	2,328	2,424	2,415	2,409
4 Transportation:	1,721	1,765	1,817	1,874	1,920	1,951	1,942	1,964
5 Water transport	503	480	486	493	484	464	457	459
6 Air transport ¹	673	718	748	763	758	816	823	843
7 Land and other transport	545	567	583	618	678	671	662	662
8 Commercial services Total:	4,180	4,037	4,489	4,508	4,660	4,666	5,076	5,117
9 Communications services	445	399	403	460	451	479	509	517
10 Construction services	37	35	37	37	39	37	41	39
11 Insurance services	906	914	959	948	886	903	918	921
12 Other financial services	197	209	232	228	232	225	229	285
13 Computer and information services	328	313	379	367	392	391	449	449
14 Royalties and licence fees	126	117	144	140	164	155	181	181
15 Non-financial commissions	119	121	131	130	133	137	146	149
16 Equipment rentals	57	57	57	53	55	54	56	55
17 Management services	349	322	398	383	404	382	455	443
18 Advertising and related services	43	41	48	47	53	51	58	59
19 Research and development	349	327	393	395	397	385	440	456
20 Architectural, engineering, and other technical services	474	465	543	532	623	623	703	700
21 Miscellaneous services to business ²	553	523	547	557	605	625	645	612
22 Audio-visual services	196	196	219	230	226	220	245	251
23 Government services	253	234	237	236	234	239	240	245
24 All Services	8,811	8,673	9,246	9,432	9,686	9,834	10,223	10,271
Payments								
25 Travel Total:	3,420	3,465	3,474	3,610	3,827	3,666	3,807	3,821
26 Business	739	746	757	807	831	784	842	844
27 Personal	2,681	2,719	2,717	2,803	2,996	2,882	2,965	2,978
28 Transportation Total:	2,822	2,849	2,701	2,667	2,708	2,706	2,758	2,900
29 Water transport	1,053	1,129	985	930	930	901	950	999
30 Air transport ¹	1,183	1,187	1,181	1,197	1,230	1,243	1,248	1,347
31 Land and other transport	585	533	535	539	547	562	560	554
32 Commercial services Total:	4,852	4,918	5,498	5,556	5,236	5,405	5,836	6,019
33 Communications services	461	419	429	417	422	452	474	496
34 Construction services	61	63	73	71	20	21	25	25
35 Insurance services	1,043	1,074	1,110	1,135	1,128	1,155	1,168	1,192
36 Other financial services	287	272	392	339	390	382	375	423
37 Computer and information services	163	170	195	202	177	191	211	223
38 Royalties and licence fees	590	602	683	717	597	621	686	722
39 Non-financial commissions	133	138	156	167	108	115	125	135
40 Equipment rentals	101	102	109	108	107	108	115	114
41 Management services	556	572	646	666	624	651	712	738
42 Advertising and related services	107	112	133	130	122	127	151	148
43 Research and development	190	198	235	232	174	181	215	211
44 Architectural, engineering, and other technical services	213	220	252	249	215	221	251	248
45 Miscellaneous services to business ²	727	745	849	861	869	894	1,002	1,004
46 Audio-visual services	219	229	236	264	285	286	328	341
47 Government services	153	154	152	151	149	146	144	144
48 All Services	11,247	11,386	11,824	11,983	11,921	11,923	12,545	12,885

¹ International passenger fares by water included under Air transport.² Including Personal, cultural and recreational services.

Tableau 19

Transactions internationales de services par catégorie détaillée, désaisonnalisé - trimestriel

1997				1998				N°
I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions de dollars								
								Recettes
2,992	3,025	3,017	3,107	2,999				Voyages Total 1
570	567	564	574	574				Voyages d'affaires 2
2,422	2,458	2,453	2,533	2,425				Voyages à titre personnel 3
2,051	2,088	2,110	2,075	2,046				Transports Total 4
480	478	471	453	442				Transports maritimes 5
887	869	861	858	858				Transports aériens ¹ 6
684	741	778	763	746				Transports terrestres et autres transports 7
4,776	4,995	5,159	5,170	5,012				Services commerciaux Total 8
475	468	474	500	516				Services de communications 9
23	18	18	20	27				Services de construction 10
928	932	954	948	950				Services d'assurance 11
277	316	288	278	314				Autres services financiers 12
402	406	454	459	439				Services informatiques et d'information 13
145	172	190	179	147				Frais de redevances et des licences 14
168	171	183	184	159				Commissions non-financières 15
56	52	57	56	55				Location de matériel 16
444	500	496	526	460				Services de gestion 17
46	58	57	52	52				Publicité et services connexes 18
393	457	481	443	477				Recherche et développement 19
611	606	683	677	591				Services d'architecture, de génie et autres services techniques 20
582	595	601	613	611				Services divers aux entreprises ² 21
226	244	222	235	214				Services audio-visuels 22
251	252	252	253	261				Services gouvernementaux 23
10,070	10,361	10,537	10,604	10,318				Tous les services 24
								Paiements
3,856	3,919	3,960	3,914	3,877				Voyages Total 25
834	838	886	870	846				Voyages d'affaires 26
3,022	3,081	3,073	3,044	3,032				Voyages à titre personnel 27
2,871	2,816	2,905	2,922	2,997				Transports Total 28
1,003	910	904	960	1,096				Transports maritimes 29
1,307	1,313	1,377	1,357	1,288				Transports aériens ¹ 30
561	593	624	604	613				Transports terrestres et autres transports 31
5,595	5,717	5,646	5,618	5,738				Services commerciaux Total 32
442	438	446	489	500				Services de communications 33
30	30	44	29	31				Services de construction 34
1,188	1,209	1,229	1,256	1,211				Services d'assurance 35
349	419	439	419	362				Autres services financiers 36
248	236	234	223	241				Services informatiques et d'information 37
731	722	665	648	710				Frais de redevances et des licences 38
135	143	131	121	131				Commissions non-financières 39
102	107	111	106	116				Location de matériel 40
696	691	690	687	704				Services de gestion 41
115	123	158	128	141				Publicité et services connexes 42
185	196	210	211	213				Recherche et développement 43
256	204	229	205	231				Services d'architecture, de génie et autres services techniques 44
832	866	772	815	831				Services divers aux entreprises ² 45
285	332	288	282	318				Services audio-visuels 46
145	145	143	144	146				Services gouvernementaux 47
12,467	12,597	12,655	12,597	12,758				Tous les services 48

¹ Les tarifs des passagers internationaux sur voyages maritimes compris dans transport aériens.² Incluant les services personnels, culturels et de loisirs.

APPENDIX 1 - ANNEXE 1

1980 SIC-C¹ GROUPINGS - STRUCTURE CTI-C¹ de 1980

Summary Headings/En-têtes générales (Table/Tableau 10)	Corresponding SIC - C ¹ Categories/ Catégories correspondantes CTI - C
Finance and Insurance/Intermédiaires financiers et assurance	L Finance and Insurance/Intermédiaires financiers et assurances
Services and Retailing/Services et commerce de détail	J Transportation Services/Services de transport M General Services to Business/Services généraux aux entreprises N Government Services/Services gouvernementaux O Education, Health and Social Services/Services d'enseignement, de soins de santé et services sociaux P Accommodations, Restaurants and Recreational Services/Services d'hébergement, de restauration et de divertissement Q Food Retailing/Commerce de détail des aliments R Consumer Goods and Services/Biens et services de consommation
Wood and Paper/Bois et papier	B Wood and Paper/Bois et papier
Energy and Metallic Minerals/Énergie et minéraux métalliques	C Energy/Énergie E Metallic Minerals and Products/ Minerais métalliques et produits en métal
Machinery and Transportation Equipment/ Machinerie et matériel de transport	F Machinery and Equipment (excluding Electrical)/Machinerie et équipement (sauf électrique) G Transportation Equipment/Matériel de transport
Other Industries/Autres industries	A Food, Beverage and Tobacco/ Aliments, boissons et tabac D Chemical Products and Textiles/ Industries chimiques et textiles H Electrical and Electrical Products/ Produits électriques et électroniques I Construction and Related Activities/Construction et activités connexes K Communications

1. See *Canadian Standard Industrial Classification of Companies and Enterprises, 1980*, (1980 SIC-C) Statistics Canada, Catalogue 12-570E. - Se référer à *Classification canadienne type des industries pour compagnies et entreprises, 1980*, (CTI-C de 1980) Statistique Canada, no. 12-570F au catalogue.



International Transactions in Commercial Services, 1997

BP - 21S

Confidential when completed

Si vous préférez ce questionnaire
en français, veuillez cocher

Please write in any changes of name or address



ARE YOU A SERVICES EXPORTER OR IMPORTER?

Generally speaking, if you bill a client abroad for any service that you provide, you are a services **exporter**, and if you buy any service from abroad, you are a service **importer**. You can be both an exporter and an importer of services. A variety of services are listed on the last page of this form. Please note new Item, No. 30

Purpose of the survey

The aim of this survey is to compile data on a variety of services directly bought and sold abroad by businesses located in Canada (that is, excluding transactions with foreign countries carried out by your affiliates located abroad). The data are required to prepare statements on Canada's Balance of International Payments. Such statements are used as a major input in the conduct of monetary and exchange rate policies. Other uses of this data include international trade agreements, business planning, marketing and institutional research.

About reporting

Authority: The survey is conducted under the authority of the Statistics Act, Revised Statutes of Canada, 1985, Chapter S19.

Confidentiality: Under the Statistics Act, your information is treated in strict confidence and cannot be released under the Access to Information Act.

Due date: Within four weeks of receipt.

Please mail to: Balance of Payments Division
Statistics Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Courier address, should you require, is: Statistics Canada
120 Parkdale Avenue
R.H.Coats Bldg. - 22nd Floor
Ottawa, Ontario K1A 9Z9

Enquiries: Please telephone collect (613) 951-9048 or 951-9051
Fax (613) 951-9031

Instructions on filling out the survey

Period covered: Please report for the calendar year 1997, or if not practicable, your nearest fiscal year ending

Day	Month	Year
-----	-------	------

Estimates: If a particular category of services or geographic distribution is not readily available, please estimate.

Coverage: Please report all external service transactions including those financed by government in Canada (for example, by CIDA) or by other sources in Canada. Do not include merchandise imports and exports, freight and shipping transactions, travel, interest or profit/loss, as these are reported elsewhere.

Affiliates: In this survey you are asked to show trade with foreign affiliates and with other foreign (arm's length) parties. Affiliates are entities in which investors have the ability to exercise significant influence by virtue of their investment. Foreign affiliates include foreign parent companies, branches, subsidiaries and other affiliates (please refer to accounting standards of C.I.C.A.).

Definitions: Please see definitions of services on page 4, and yellow sheet showing geographical codes.

Note: When this questionnaire is accompanied by the questionnaire "Transactions between Canada and Other Countries" (BP-21), the items "Total Revenues" and "Total Expenses" on this report should correspond with lines 32 and 34 on the BP-21 form.

Name and title of responsible officer	Telephone	Fax
Signature	Date	

Note: Statistics Canada reports trade in services data in "Canada's Balance of International Payments" Statistics Canada Catalogue 67-001 Quarterly, and "Canada's International Transactions in Services", Catalogue 67-203, Annual; also through CANSIM and custom tabulations.

Thank you for your assistance

Please make a copy for your records



Schedule A - Exports of commercial services, 1997

For your operations in Canada, please report the value of services sold to customers abroad (revenues earned) during 1997 (or your nearest fiscal year)

Please report net of Withholding Tax, and in
Thousands of \$ Canadian

Services	Country								Total Revenues on exports	
	Country		Country		Country		Country*			
	Please enter country code from yellow sheet. eg: JPN for Japan									
	to foreign affiliates	to other foreign parties	to foreign affiliates	to other foreign parties	to foreign affiliates	to other foreign parties	to foreign affiliates	to other foreign parties		
ref. no.										
- Cdn. \$'000 -										
Telecommunications and related services	1									
Construction services	2									
Insurance claims received from non-resident insurers	3									
Financial services other than insurance	4									
Pre-packaged software	5									
Computer services	6									
Information services	7									
Royalties & licenses	8									
- Patents & industrial designs										
- Trademarks	9									
- Franchises	10									
- Computer software	11									
- Copyrights and related rights except computer software	12									
- Other royalties	13									
Non-financial commissions	14									
Legal services	15									
Accounting services	16									
Business management consulting services	17									
Other management and administrative services	18									
Equipment rentals	19									
Advertising and related services	20									
Research and development	21									
Architectural and engineering services	22									
Scientific and technical services	23									
Mining services	24									
Environmental services	25									
Real estate services	26									
Education, training, staff development	27									
Performing arts	28									
Other audio-visual services	29									
Contract production abroad	30									
Other. Please specify in the comments section below	31									
Total Revenues	32									

Comments or qualifications about the data reported above

* Please use separate page(s) to report more than four countries.

- 3 -
Schedule B – Imports of commercial services, 1997

For your operations in Canada, please report the value of services purchased from suppliers abroad (expensed) during 1997 (or your nearest fiscal year)

Please report net of Withholding Tax, and in
Thousands of \$ Canadian

Services	Country								Total Expenses on imports			
	Country		Country		Country		Country*					
	Please enter country code from yellow sheet, eg: JPN for Japan											
ref. no.	from foreign affiliates	from other foreign parties	from foreign affiliates	from other foreign parties	from foreign affiliates	from other foreign parties	from foreign affiliates	from other foreign parties	from foreign affiliates	from other foreign parties		
- Cdn. \$'000 -												
Telecommunications and related services	1											
Construction services	2											
Insurance premiums paid to non-resident insurers	3											
Financial services other than insurance	4											
Pre-packaged software	5											
Computer services	6											
Information services	7											
Royalties & licenses -Patents & industrial designs	8											
-Trademarks	9											
-Franchises	10											
-Computer Software	11											
-Copyrights and related rights except computer software	12											
-Other royalties	13											
Non-financial commissions	14											
Legal services	15											
Accounting services	16											
Business management consulting services	17											
Other management and administrative services	18											
Equipment rentals	19											
Advertising and related services	20											
Research and development	21											
Architectural and engineering services	22											
Scientific and technical services	23											
Mining services	24											
Environmental services	25											
Real estate services	26											
Education, training, staff development	27											
Performing arts	28											
Other audio-visual services	29											
Contract production abroad	30											
Other. Please specify in the comments section below	31											
Total Expenses	32											

Comments or qualifications about the data reported above

* Please use separate page(s) to report more than four countries.

Definitions and reference numbers

1. Telecommunications services (please note (i)(b))

Two groups of respondents are asked to report in this category:

- (i) Carriers and, for Canada-US traffic, interconnect suppliers to the public: please report
 - (a) charges to/from abroad for the usage of facilities that teletransport client information;
 - (b) related consulting and facilities management.

- (ii) Non-telecommunications companies using own or an affiliate's private facilities: please report explicit or implicit charges that cover the use and management of these facilities in teletransporting client information to/from abroad.

Activities cover basic telecommunications as well as enhanced or value added services (as Email, EDI, teleconferencing, paging). Excludes the value of subject matter teletransported (see #7).

2. Construction services supplied directly from or to Canada

Covers erection of structures, structural repairs, installation, refurbishing, special trades, demolition and site work. Please show any equipment rentals at #19.

Note: Where construction activity is an indistinct part of a turnkey project, please make a general estimate of the construction portion. Otherwise, assign here or to #22 (architectural and engineering services) according to where you believe the major value lies.

3. Insurance

Covers claims received from non-resident insurers (enter at schedule "A"), and premiums paid to non-resident insurers (enter at schedule "B"). Please include any agent commissions related to these transactions. Insurance comprises life, accident and health, property, casualty, freight and other forms of risk protection.

4. Financial services other than insurance

Covers bank or trust company service charges (including custodial fees) not covered in interest amounts; loan guarantee fees; fees for financial advisory services other than accounting, tax planning (see #16) or associated legal charges (see #15); non-interest charges for participation/administration of retail credit or debit cards.

Note: Fees and commissions on securities (such as broking, placement of issues, futures trading) are excluded from this survey, as are commissions on insurance transactions.

5. Pre-packaged software

Covers sales of exported or imported units of software for automatic data processing machines, of a kind sold at retail.

6. Computer services

Covers design, engineering and management of computer systems (exclusive of the value of hardware). Covers the development and production of original software (including operating software), but excludes the export/import of prepackaged software units for general commercial or personal use (see #5). Computer processing services as well as equipment maintenance and repair should be reported here. This category also includes consulting and specific training related to the above (for general training see #27). For royalties, licences and other fees for the use of software see #11.

7. Information services

Covers on-line information retrieval services, including database services (the development of subject matter through storage and dissemination) and computer assisted document searches and retrievals; also covers news agency services (as syndicated reporting services to the media). Database charges not separable from related telecommunications charges should be included here, unless the latter are thought to predominate, in which case please report under #1.

8. to 13. Headnote about royalties and licences

Items #8 to #13 below, refer to royalties or fees for the use of rights. Sale or acquisition of the rights themselves should be specified separately under #31 "Other". Further, the following items should be excluded: patent or trademark registration, or maintenance fees, and distribution rights specified at #28 and #29.

8. Royalties and licences: Patents and industrial designs

Covers royalty or licence fees for the use of patents, industrial designs, industrial know-how or manufacturing rights. Includes payments for the use of unpatented industrial processes.

9. Royalties and licences: Trademarks

Covers royalties or fees for the use of trademarks, that is, words, symbols, designs or combinations thereof which distinguish the holder's products or services from those of another provider.

10. Royalties and licences: Franchises

Covers contractual privileges granted by an individual or corporation to another, permitting the sale of a product or service in a specified area and/or manner.

11. Royalties and licences: Computer software

Covers royalties, licenses or other fees for the right to replicate, distribute or otherwise use software, whether custom or prepackaged.

12. Royalties and licences: Copyrights and related rights, except computer software

Covers royalty or licence fees for the use of artistic, literary, dramatic or musical originals. Distribution rights for performances and audio-visual productions should be reported at #28 and #29. Royalties, licenses or other fees for the right to use computer programs are reported in #11.

13. Royalties and licences: Other royalties

Includes royalties for the exclusive use of natural resources.

14. Non-financial commissions:

Covers commissions on goods and service transactions between (i) resident merchants, commodity brokers, dealers, manufacturers' sales branches and commission agents and (ii) non-residents. Includes auction commissions. Excluded are commissions already recorded in the price of goods imported and exported, and financial service commissions (whether involving insurance, credit, stock or bond issues).

15. Legal services

Covers legal advisory and representational services in any law, judicial and statutory procedures, and the drawing up of legal instruments or documentation.

16. Accounting services

Covers the recording of business and other accounts, including reviews and audits, book-keeping and preparation of related statements and returns. Includes corporate tax planning and consulting, and preparation of tax documents.

17. Business management consulting services

Covers business management consulting as well as public relations services, typically transacted with unaffiliated parties. Certain specialized management consulting however, should be reported with the service concerned: telecommunications (#1); computer and information services (#6 and #7); legal services (#15); accounting (#16); advertising (#20); architectural, engineering/construction (#22); environmental (#25); property management services (#26); education/training (#27).

18. Other management and administrative services

Covers interaffiliate charges for managerial and administrative services rendered by an individual or corporation and which cannot be allocated to another category on this survey.

19. Equipment rentals

Covers rentals (with or without operator) of light or heavy machinery and tools, drilling rigs and supply vessels, rail or road/off-road vehicles, aircraft (short term leases). Also includes rental of containers, office machinery and equipment including computers, and rentals of household and personal goods. Excludes financial leases, leases of telecommunication lines, leasing of real estate, car rentals to foreign travellers, and shipping charters, all reported elsewhere.

20. Advertising and related services

Covers the design, creation and marketing of advertisements by advertising agencies; placing advertisements in newspapers, journals, radio, TV and other media, including the purchase and sale of advertising space; participation in trade fairs and other promotional outlays, including exhibition services, telemarketing or delivery services. Also covered are market research services and public opinion polling.

21. Research and development

Covers charges related to systematic investigations through experiment or analysis to achieve a scientific or commercial advance for or through the creation of new or significantly improved products or processes. R & D extends to the social sciences and humanities but excludes market research (see #20) and technical studies (see #23).

22. Architectural and engineering services

Covers any of consulting, design/pre-design, and contract supervision services; also integrated services, but please see Note to #2. Covers urban planning and landscape architectural services, including the export or import of services for the management of projects after completion.

23. Scientific and technical services

Covers geological and geophysical services; mineral exploration and prospecting work; surveying and mapping services of or from land, sea and above-surface, including weather services; services of testing, analysis, inspection or certification of any materials or products. Medical and dental laboratory services are excluded here (please specify at #30).

24. Mining services

Covers drilling and field services including maintenance, inspection and repair, but not equipment rentals (see #19) or sales. Services related to discovery - that is, mineral prospecting and exploration, as well as geological surveying - are reported at #23.

25. Environmental services

Covers sanitation services; waste storage, treatment, destruction, decontamination, cleanup/containment and pollution control; environmental consulting, covering biological and ecological consulting, environmental audits, impact and site assessments.

26. Real estate services

Covers sales commissions, fees/contracts for the management of properties, including hotels, resorts.

27. Education, training, staff development

Covers charges for employee training and development; also covers such services to the educational market as testing, consulting and the development and delivery/adaptation of course materials and systems. Educational equipment sales and replications of course material for general sale are excluded. Fees incurred for attending full time university and college programs are beyond the scope of this survey and should not be included here.

28. Performing arts

Cover fees to producers, directors, actors, crew and others engaged in staging theatrical and musical events, circus entertainment and other performances, whether for profit or not. Covers fees for distribution rights for the media (as TV, radio) for such productions.

29. Other audio-visual services

Covers receipts and payments for the production of films, programs for broadcast (live or taped), musical recordings and videos; includes receipts or payments for rentals and distribution rights sold to the media for a limited number of showings in specified areas. Excluded here are copies for general or personal use of films, videos, programs, texts or musical compositions, together with software replications of such materials for retail sale.

30. Contract production abroad

If you pay producer abroad to produce any good which you then sell abroad (i.e. no export back to Canada), please report the production expenses which the foreign producer bills you. (The producer may buy materials outside Canada on your behalf and bill for the whole cost, or you may export your own materials or master copy and pay only the transformation or reproduction charge). In the reverse situation, i.e. you are the contract producer, please report revenue from foreign parties who engage your services.

31. Other

Please describe briefly by writing in the Comments section at the bottom of Schedule "A" and/or "B". A variety of other services are included here, for example, interior, product and package design services, personnel, translation, and security services.



Opérations internationales de services commerciaux, 1997

Confidentiel une fois rempli

If you prefer this questionnaire
in English, please check

Prise d'indiquer tout changement de nom ou d'adresse

ÊTES-VOUS EXPORTATEUR OU UN IMPORTATEUR DE SERVICES?

Généralement parlant, si vous facturez un client de l'étranger pour tous services que vous fournissez, vous êtes un **exportateur** de services et si vous achetez un service de l'étranger, vous êtes un **importateur** de services. Vous pouvez être à la fois un exportateur et un importateur de services. Une variété de services sont décrits à la dernière page de ce formulaire. Veuillez noter le nouveau poste N° 30

Objet de l'enquête

Cette enquête a pour objet le rassemblement de données sur divers services que des entreprises situées au Canada achètent et vendent directement à l'étranger (c.-à-d. à l'exclusion des opérations avec des pays étrangers de vos sociétés affiliées situées à l'étranger). Les données recueillies servent à la préparation des états de la balance des paiements internationaux du Canada. Ces états sont importants pour la conduite des politiques monétaires et de taux de change. Ces données servent aussi aux ententes en matière de commerce international, à la planification d'entreprise, au marketing et à la recherche.

Au sujet de la déclaration

Déclaration: La conduite de cette enquête est régie par la Loi sur la statistique, chapitre S19, Lois révisées du Canada, 1985.

Confidentialité: En vertu de la Loi sur la statistique, les données sur vos opérations sont traitées de façon strictement confidentielle et ne peuvent être divulguées en application de la Loi sur l'accès à l'information.

Date d'échéance: Dans les quatre semaines suivant la réception.

Faire parvenir à: Division de la balance des paiements
Statistique Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Par messager
s'il vous le faut, est: Statistique Canada
120, avenue Parkdale
Immeuble B-H, Coats, 2^e étage

Renseignements: Composez à frais virés le (613)951-9048 ou 951-9051,
ou communiquez par télecopieur en composant le (613) 951-9031

Pour remplir le questionnaire

Période observée: Les données fournies doivent s'appliquer si possible à l'année civile 1997, sinon à votre exercice le plus proche prenant fin le :

Jour Mois Année

Estimations: Si les données afférentes à une catégorie de services ou une répartition géographique en particulier ne sont pas encore disponibles, veuillez en fournir une estimation.

Champ: Déclarez toutes les opérations de service, y compris celles qui sont financées par le gouvernement (notamment par l'ACDI) ou d'autres sources. N'incluez pas les importations et les exportations de marchandises, les opérations de fret, les déplacements, les intérêts ou les profits et pertes, car ces éléments sont déclarés ailleurs.

Sociétés affiliées: Dans ce questionnaire, nous vous demandons d'indiquer si le commerce se fait avec des sociétés affiliées étrangères ou avec d'autres parties étrangères (non liées). Les sociétés affiliées sont des entités étrangères sur lesquelles les investisseurs peuvent exercer une influence notable de par leur participation. Les sociétés affiliées étrangères comprennent les sociétés-mères étrangères, les filiales, succursales, ou autres sociétés affiliées étrangères (voir les normes comptables de l'ICCA).

Définitions: Reportez-vous à la page 4 (définitions et numéros des services) ainsi qu'à la feuille jaune des codes géographiques.

Note: Lorsque ce questionnaire s'accompagne du questionnaire BP-21F, "Transactions entre le Canada et les autres pays", les éléments "Total des recettes" et "Total des dépenses" dans ce rapport doivent correspondre avec les lignes 32 et 34 sur la forme BP-21F.

Nom et fonction du (de la) responsable	Téléphone	Télécopieur
Signature	Date	

Note: Statistique Canada publie des données sur les services commerciaux dans "Balance des paiements internationaux du Canada", publication trimestrielle, numéro 67-001 au catalogue de Statistique Canada, et dans "Les transactions internationales de services du Canada", publication annuelle, numéro 67-203 au catalogue; de même que dans les bases de données CANSIM et dans des tableaux personnalisés.

Merci de votre concours

**Prière de faire une photocopie
pour vos dossiers**

Annexe A - Exportations des services commerciaux, 1997

Pour les opérations effectuées à partir du Canada, veuillez déclarer la valeur des services vendus à des clients à l'étranger (recettes) au cours de 1997 (ou de votre exercice le plus proche de cette année)

Veuillez déclarer vos recettes, nettes de retenue fiscale, en milliers de dollars canadiens

Services	Pays		Pays		Pays		Pays *		Total des recettes	
	Inscrivez le code du pays en consultant la feuille jaune (p. ex. JPN pour le Japan)									
	à des sociétés affiliées étrangères	à d'autres parties étrangères	à des sociétés affiliées étrangères	à d'autres parties étrangères	à des sociétés affiliées étrangères	à d'autres parties étrangères	à des sociétés affiliées étrangères	à d'autres parties étrangères		
milliers de \$ can.										
Télécommunications et services connexes	1									
Services de construction	2									
Assurance (indemnisations reçues)	3									
Services financiers autre que l'assurance	4									
Logiciels de série (préemballés)	5									
Services informatiques	6									
Services d'information	7									
Les redevances et licences -Brevets et dessins industriels	8									
-Marques de commerce et franchises	9									
-Franchises	10									
-Logiciels informatiques	11									
-Droits d'auteur et droits connexes	12									
-Autres redevances	13									
Commissions	14									
Services juridiques	15									
Services de comptabilité	16									
Services de conseils en gestion	17									
Autres services administratifs	18									
Location de matériel	19									
Publicité et services connexes	20									
Recherche-développement	21									
Services d'architecture et de génie	22									
Services scientifiques et techniques	23									
Services minières	24									
Services environnementaux	25									
Services immobiliers	26									
Enseignement, formation et perfectionnement du personnel	27									
Arts d'interprétation	28									
Autres services audio-visuels	29									
Production sur contrat	30									
Autres services, spécifier dans la section "commentaires"	31									
Total des recettes	32									

Commentaires ou qualifications au sujet des données fournies

* Si vous inscrivez des données pour plus de quatre pays, veuillez utiliser une page supplémentaire.

Annexe B - Importations des services commerciaux, 1997

Pour les opérations effectuées à partir du Canada, veuillez déclarer la valeur des services achetés à des fournisseurs à l'étranger (dépenses) au cours de 1997 (ou de votre exercice le plus proche de cette année)

Veuillez déclarer vos dépenses, nettes de retenue fiscale, en milliers de dollars canadiens

Services	Pays		Pays		Pays		Pays *		Total des dépenses	
	Inscrivez le code du pays en consultant la feuille jaune (p. ex. JPN pour le Japon)									
	de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères	de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères	de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères	de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères		
milliers de \$ can.										
Télécommunications et services connexes	1									
Services de construction	2									
Assurance (primes payées)	3									
Services financiers autre que l'assurance	4									
Logiciels de série (préemballés)	5									
Services informatiques	6									
Services d'information	7									
Les redevances et licences -Brevets et dessins industriels	8									
-Marques de commerce et franchises	9									
-Franchises	10									
-Logiciels informatiques	11									
-Droits d'auteur et droits connexes	12									
-Autres redevances	13									
Commissions	14									
Services juridiques	15									
Services de comptabilité	16									
Services de conseils en gestion	17									
Autres services administratifs	18									
Location de matériel	19									
Publicité et services connexes	20									
Recherche-développement	21									
Services d'architecture et de génie	22									
Services scientifiques et techniques	23									
Services miniers	24									
Services environnementaux	25									
Services immobiliers	26									
Enseignement, formation et perfectionnement du personnel	27									
Arts d'interprétation	28									
Autres services audio-visuels	29									
Production sur contrat	30									
Autres services, spécifier dans la section "commentaires"	31									
Total de dépenses	32									

Commentaires ou qualifications au sujet des données fournies

* Si vous inscrivez des données pour plus de quatre pays, veuillez utiliser une page supplémentaire.

Définitions et numéros des services

N° 1 **Télécommunications et services connexes:** (veuillez noter (i) b)
Deux groupes de répondants sont près de fournir des données dans cette catégorie du questionnaire :

- (i) Les transporteurs et, pour le trafic Canada-Etats-Unis, les fournisseurs d'interconnexions au public (veuillez déclarer
- a) les droits versés à / reçus de l'étranger pour l'utilisation d'installations qui télétransportent de l'information sur les clients
 - b) les frais de conseil et de gestion des installations.

(ii) Pour les compagnies n'ouvrant pas dans le domaine des télécommunications et qui utilisent leurs propres installations privées ou celles d'une société affiliée : veuillez déclarer les droits explicites ou implicites qui sont versés pour couvrir l'utilisation et la location de ces installations dans le télétransport d'information sur la clientèle vers et en provenance de l'étranger.

Les activités de cette catégorie englobent les télécommunications de base ainsi que les services améliorés ou à valeur ajoutée (comme le courrier électronique, l'EDI, la téléconférence, les messageries). Est exclue la valeur de l'information télétransportée (voir n° 7).

N° 2 **Services de construction:** Fournis directement à partir ou à destination du Canada; Figurent ici l'érection de structures, les réparations structurales, l'installation, la remise à neuf, la démolition et les travaux de chantier. Veuillez inscrire toutes données concernant la location de matériel dans la catégorie n° 19. Remarque : lorsque l'activité de construction fait partie intégrante d'un projet clé en main, veuillez fournir une estimation générale de la portion liée à la construction. Sinon, inscrivez ici ou dans la catégorie n° 22 (Services d'architecture et de génie) les données afférentes à ces services, selon la catégorie que vous jugez la plus représentative de la valeur principale de ces services.

N° 3 **Assurance:** Figurent ici les indemnisations reçues de firmes d'assurance non résidentes (à inclure à l'annexe A) et de primes payées à des firmes d'assurances non résidentes (à inclure à l'annexe B). Veuillez inclure les commissions d'agent reliées à ces transactions. Sont comprises les assurances-vie, accidents, santé, de biens, risques divers et du fret ainsi que d'autres formes de protection contre les risques.

N° 4 **Services financiers autre que l'assurance:** Compriment les frais de services (incluant les frais liés à la garde des valeurs mobilières), des banques ou compagnies de fiducie non inclus dans les montants d'intérêts, les frais de garanties de prêts, les frais pour des conseils financiers autre que la comptabilité, la planification fiscale (voir n° 16) ou les frais légaux associés (voir n° 15), les frais (excluant les intérêts) pour la participation/administration du crédit au détail ou des cartes de débit.

Note: les frais et commissions sur les valeurs mobilières (telles le courtage, les lancements d'émission, les contrats à terme) sont exclus de cette enquête tout comme les commissions sur les transactions d'assurance.

N° 5 **Logiciels de série (préemballés):** Compriment la vente d'unités exportées ou importées de logiciels de série pour les machines automatiques de traitement de l'information, préconditionné pour la vente au détail.

N° 6 **Services informatiques:** Figurent ici la conception, l'ingénierie et la gestion de systèmes informatiques (à l'exclusion de la valeur du matériel) ainsi que l'élaboration et la production de logiciels originaux (y compris les logiciels d'exploitation), mais non l'importation et l'exportation d'unités de logiciels de série destinées à l'utilisation commerciale générale ou à l'usage personnel (voir n° 5). Les données sur les services de traitement par ordinateur ainsi que la réparation et la maintenance du matériel devraient être déclarées ici. Cette catégorie comprend également les services de conseil et de formation spécifique se rattachant à ce qui précède (pour la formation générale, voir n° 27). Pour les redevances, licences et autres frais d'utilisation de logiciels, voir n° 11.

N° 7 **Services d'information:** Figurent ici les services d'extraction de l'information en direct, y compris les services de bases de données (le développement de l'information jusqu'à son stockage et sa diffusion) et les services d'extraction et de recherche de documents assistés par ordinateur; les services d'agences de presse (comme les services groupés de fourniture de nouvelles aux médias). Les frais de bases de données qu'on ne peut séparer des frais connexes de télécommunications doivent être inclus ici, à moins que le déclarant estime que ces derniers frais soient dominants, auquel cas il les inscrira dans la catégorie n° 1.

N° 8 à 13 **Les redevances et licences:** Les éléments n° 8 à 13 se rapportent aux redevances ou aux frais acquittés pour l'utilisation de droits. La vente ou l'acquisition des droits en tant que tels devrait être précisée de façon distincte dans la catégorie n° 31, autres. En outre, les éléments suivants sont exclus : frais d'enregistrement ou taxes périodiques et droits de distribution spécifiques dans les catégories n° 28 et n° 29.

N° 8 **Brevets et dessins industriels:** Figurent ici les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation de brevets, de dessins industriels, d'un savoir-faire industriel ou de droits de fabrication. Sont également inclus les paiements effectués pour l'utilisation de procédés industriels non brevetés.

N° 9 **Marques de commerce et franchises:** Figurent ici les redevances ou les frais afférents à l'utilisation de marques de commerce, à savoir de mots, de symboles, de dessins ou d'une combinaison de ces derniers, qui distinguent les produits ou services d'un détenteur ou de ceux d'un autre prestataire.

N° 10 **Franchises:** Figurent ici les priviléges contractuels qu'un particulier ou une société accorde à une autre personne physique ou morale pour l'autoriser à vendre un produit ou un service dans une région spécifiée ou d'une façon particulière.

N° 11 **Logiciels informatiques:** Figurent ici les redevances, les droits de licence et les autres frais pour le droit de reproduire, distribuer ou pour toutes autres utilisations des logiciels qu'ils soient personnalisés ou préemballés.

N° 12 **Droits d'auteur et droits connexes, sauf pour les logiciels:** Figurent ici les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation d'œuvres artistiques, littéraires, dramatiques ou musicales originales. Les droits de distribution de représentations et de productions audiovisuelles devraient être déclarés dans la catégorie n° 28 ou la catégorie n° 29. Les redevances, licences et autres frais d'utilisation de programmes informatiques doivent être déclarés à la catégorie n° 11.

N° 13 **Autres redevances:** Figurent ici les redevances afférentes à l'utilisation exclusive de ressources naturelles.

N° 14 **Commissions:** Figurent ici les commissions versées sur les opérations de biens et de services effectuées entre (i) des commerçants, courtiers en marchandises, concessionnaires, succursales de vente de fabricant et agents commissionnés résidents et (ii) des non-résidents. Sont également incluses les commissions de ventes aux enchères. Sont exclues les commissions sur services financiers (qui s'agisse d'assurance, de crédit, d'actions ou d'émission d'obligations) ainsi que les commissions déjà déclarées dans le prix de biens importés ou exportés.

N° 15 **Services juridiques:** Figurent ici les services de représentation par avocat et de consultation dans toute procédure juridique, judiciaire ou légale ainsi que la rédaction de documents ou d'instruments juridiques.

N° 16 **Services de comptabilité:** Figurent ici la comptabilité d'entreprise et autre, y compris les vérifications, la tenue de livres comptables et la préparation de déclarations et d'états connexes. Sont compris les conseils et la planification fiscale d'entreprise ainsi que la préparation de documents fiscaux.

N° 17 **Services de conseils en gestion:** Compriment les services de conseil en gestion d'entreprise ainsi que les services de relations publiques, habituellement échangés avec des parties non liées. Cependant, certains services spécialisés de conseil en gestion devraient être déclarés dans la catégorie correspondant au service visé : services d'information et d'information (voir n° 6 et 7); architecture, génie et construction (n° 22); publicité (n° 20); services juridiques (n° 15); télécommunications (n° 1); comptabilité (n° 18); enseignement et formation (n° 27); environnement (n° 25); pour les services de gestion immobilière, voir le n° 26.

N° 18 **Autres services administratifs:** Figurent ici les frais facturés entre sociétés affiliées pour les services administratifs et de gestion fournis par un particulier ou une société et qu'on ne peut ranger dans une autre catégorie de ce questionnaire.

N° 19 **Location de matériel:** Figurent ici la location (avec ou sans opérateur) de machinerie lourde ou légère et d'outils, d'appareils de forage et de navires ravitaillers, de véhicules ferroviaires ou routiers / tous terrains, d'avions (baux à court terme). Sont également incluses la location de conteneurs, de machines et d'équipement de bureau, dont des ordinateurs, et la location d'articles de ménage et de biens personnels. Sont exclus les contrats de location-acquisition, la location de lignes de télécommunications, les baux immobiliers, la location de voitures à des voyageurs étrangers et les navires affrétés, tous ces éléments étant déclarés ailleurs.

N° 20 **Publicité et services connexes:** Figurent ici la conception, la création et la commercialisation de publicités par des agences de publicité, le placement d'annonces publicitaires dans des quotidiens, dans des revues, à la radio, à la télévision et dans d'autres médias, y compris l'achat et la vente d'espaces publicitaires; ou d'autres manifestations promotionnelles, y compris les services pour la réalisation d'expositions, le telemarketing ou les services de prestation. Sont également inclus les services d'étude de marché et de sondages d'opinion.

N° 21 **Recherche-développement:** Figurent ici les frais liés aux recherches systématiques par l'expérience ou l'analyse pour acquérir un avantage scientifique ou commercial, ou par la création de produits ou de procédés nouveaux ou grandement améliorés. La R-D comprend la recherche en sciences sociales et humaines, mais ne comprend pas les études de marché (voir n° 20) et les études techniques (voir n° 23).

N° 22 **Services d'architecture et de génie:** Figurent ici les services de conseil, de conception ou préconception et de supervision contractuelle, les services intégrés (veuillez vous reporter à la remorque de la catégorie n° 2) de même que les services d'aménagement urbain et d'architecture paysagère, y compris l'exportation ou l'importation de services pour la gestion de projets après leur achèvement.

N° 23 **Services scientifiques et techniques:** Figurent notamment ici les services géologiques et géophysiques, les travaux de prospection et d'exploration minières; services de levés et de cartographie terrestres, marines et aériennes, y compris les services de météorologie; les services de testage, d'analyse, d'inspection ou d'homologation de matériaux ou de produits. Les services de laboratoires dentaires et médicaux sont exclus de cette catégorie (veuillez vous reporter à la catégorie n° 30).

N° 24 **Services miniers:** Figurent ici les services de forage et sur place, y compris la maintenance, l'inspection et la réparation, mais pas la location ni la vente de matériel (voir n° 19). Les services relatifs à la découverte - prospection et exploration minières - ainsi qu'à l'étude géologique - sont déclarés au n° 23.

N° 25 **Services environnementaux:** Services d'hygiène publique, de stockage, de traitement et d'élimination des déchets; de décontamination, de nettoyage ou de confinement et de contrôle de la pollution; de conseil en environnement; y compris en matière de biologie et d'écologie, de vérification environnementale et d'évaluation des incidences sur l'environnement et des sites.

N° 26 **Services immobiliers:** Comprend les commissions de vente, frais/contrats pour la gestion de biens immobiliers, y compris hôtels et lieux de villégiature.

N° 27 **Enseignement, formation et perfectionnement du personnel:** Figurent ici les frais de formation et de perfectionnement des employés ainsi que des services au marché de l'enseignement tels que l'administration de tests, les conseils ainsi que l'élaboration et la prestation ou adaptation de systèmes et documents didactiques. Les ventes de matériel d'éducation et les duplications de matériel de cours vendues au public sont exclues. Les frais encourus pour suivre des programmes d'étude à plein temps à l'université ou au collège ne devraient pas être inclus dans cette enquête.

N° 28 **Arts d'interprétation:** Compriment les droits perçus des producteurs, directeurs, acteurs, équipes et autres personnels engagés dans la mise en scène d'événements théâtraux et musicaux, de cirques ou d'autres événements qu'ils soient ou non à but lucratif. Sont inclus les droits de distribution aux médias (tels télévision, radio) pour de telles productions.

N° 29 **Autres services audio-visuels:** Compriment les recettes et les paiements pour la production de films, d'émissions de radio ou de télévision (en direct ou préenregistrées), d'enregistrements musicaux et de vidéos et pour les locations et les droits de distribution vendus aux médias pour un nombre limité de spectacles dans des régions données. Sont exclus, les copies de films à usage personnel ou général, de vidéos, d'émissions, de compositions musicales tout comme les reproductions en logiciel de ce matériau à des fins de revente.

N° 30 **Production sur contrat:** Si vous payez un producteur outre-mer pour produire tous biens que vous vendez à l'étranger (i.e. aucune re-exportation au Canada), veuillez déclarer les dépenses de production pour lesquelles le producteur étranger vous facture (le producteur peut acheter les matériaux à l'extérieur du Canada pour vos besoins et facturer le coût total ou vous pouvez exporter vos propres matériaux ou la copie-principale et ne payez que les frais de transformation ou de reproduction). Dans la situation contraire, i.e. vous êtes le producteur sur contrat, veuillez déclarer les revenus de parts étrangères qui engagent vos services.

N° 31 **Autres services:** Veuillez décrire brièvement les recettes et dépenses qui s'appliquent, dans la section des commentaires au bas des annexes A et B. Une variété d'autres services sont inclus dans cette catégorie, comme par exemple les services de conception et de dessin d'intérieur, de produits ou d'emballages, le personnel, la traduction et les services de sécurité.

FOR FURTHER READING**LECTURES SUGGÉRÉES**

<u>Statistics Canada</u>	<u>Catalogue</u>	<u>Statistique Canada</u>
Current publications		Publications courantes
Canada's Balance of International Payments, 1926 to 1996 and 1st quarter 1997 Quarterly, Bilingual	67-001-XPB	Balance des paiements internationaux du Canada, 1926 à 1996 et premier trimestre 1997 Trimestriel, Bilingue
Canada's International Transactions in Securities, Monthly, Bilingual	67-002-XPB	Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières, Mensuel, Bilingue
Canada's International Investment Position, 1997, Annual, Bilingual	67-202-XPB	Bilan des investissements internationaux du Canada, 1997, Annuel, Bilingue
Canada's International Transactions in Services, 1961 to 1996, Annual, Bilingual	67-203-XPB	Les transactions internationales de services du Canada, 1961 à 1996, Annuel, Bilingue
Canadian Economic Observer, Monthly, Bilingual	11-010-XPB	L'observateur économique canadien, Mensuel, Bilingue
Historical references		Références historiques
The Canadian Balance of International Payments and International Investment Position - A Description of Sources and Methods, Occasional, English	67-506E	La balance des paiements et le bilan des investissements internationaux du Canada - Description des sources et des méthodes, Hors série, Français
The Canadian Balance of International Payments, 1926 to 1948, Occasional, English		"The Canadian Balance of International Payments, 1926 to 1948", Hors série, Anglais
The Canadian Balance of International Payments, A Study of Methods and Results, Occasional, English		"The Canadian Balance of International Payments, A Study of Methods and Results", Hors série, Anglais
International Monetary Fund		Fonds Monétaire International
Balance of Payments Manual, Fifth Edition, 1993		Manuel de la balance des paiements internationaux, cinquième édition, 1993
Coordinated Portfolio Investment Survey, Survey Guide, August 1996		L'enquête coordonnée de l'investissement de portefeuille, août 1996

To order a publication you may telephone 1-613-951-7277 or use facsimile number 1-613-951-1584.
 For toll free in Canada only, telephone 1-800-267-6677.

Pour obtenir une publication, veuillez téléphoner au 1-613-951-7277 ou utiliser le numéro du télécopieur 1-613-951-1584.
 Pour appeler sans frais au Canada, composez le 1-800-267-6677.

FIND STRENGTH IN NUMBERS!

Let us show you how to take advantage of the multitude of data available from Canada's leading statistical agency.

Statistics Canada is the first-hand source of information about Canada, its economy, its institutions and its people. We collect and maintain hundreds of databases of reliable information; from patterns in family expenditures to international trade statistics, from details on Canadians' health and educational qualifications to employment and labour trends. We can produce comprehensive profiles of Canada's society and economy using the data from over 400 surveys.

Our **Advisory Services** team of expert consultants is here to help you discover Statistics Canada. We will work with you to define your needs, sift through our vast resources and put together an information package designed to meet those needs. Our highly trained staff:

- can analyze and interpret your customized data packages
- provide you with ongoing support through our telephone enquiry service
- offer workshops and seminars on a wide range of topics

We can even conduct surveys tailored to your specialized requirements.

In today's complex social and economic climates, accurate and up-to-date information is an essential tool for performing such detail-intensive tasks as researching, planning, teaching or analyzing. Rely on the expertise at Statistics Canada to provide you with the information and services you need, quickly, professionally and cost effectively.

Call us today and discover how to get our numbers working for you!

LES CHIFFRES FONT LA FORCE !

Découvrez comment tirer parti de la multitude de données offertes par le chef de file canadien en matière de statistiques.

Statistics Canada est la source directe des données sur le Canada, son économie, ses institutions et sa population. Nous compilons et tenons à jour des centaines de bases de données fiables, à partir des habitudes de dépense des familles aux statistiques sur le commerce international et des détails relatifs à la santé et aux niveaux d'instruction des Canadiens aux tendances de l'emploi et de la main-d'œuvre. Nous sommes en mesure de préparer des portraits descriptifs de la société et l'économie canadiennes à l'aide de données provenant de plus de 400 enquêtes.

L'équipe d'experts-conseils de nos **services consultatifs** est là pour vous aider à mieux connaître Statistique Canada. Nous travaillerons avec vous à définir vos besoins, à passer en revue nos vastes ressources et à rassembler des documents pouvant répondre à ces besoins. Notre personnel hautement qualifié :

- peut analyser et interpréter vos ensembles de données personnalisés
 - vous offre un appui constant grâce à notre service de renseignements téléphonique
 - organise des ateliers et des conférences sur une large gamme de sujets
- Nous pouvons même mener des enquêtes spécifiquement conçues pour répondre à des besoins particuliers.

Dans un contexte social et économique de plus en plus complexe, des renseignements exacts et à jour sont un outil essentiel pour mener à bien des tâches aussi précises que la recherche, la planification, l'enseignement ou l'analyse. Fiez-vous à l'expertise de Statistique Canada pour obtenir les renseignements et les services dont vous avez besoin de manière rapide, professionnelle et rentable.

Téléphonez-nous dès aujourd'hui et découvrez comment vous pouvez profiter de nos chiffres!

National ENQUIRIES line / Service national de RENSEIGNEMENTS: 1-800-263-1136

National ORDER line / Service national de COMMANDES: 1-800-267-6677

National TDD line / Service national ATS: 1-800-363-7629

Region / Région	Local calls / Appel local	Fax / Télécopieur
Atlantic Region / Région de l'Atlantique	(902) 426-5331	(902) 426-9538
Québec Region / Région du Québec	(514) 283-5725	(514) 283-9350
National Capital Region / Région de la capitale nationale	(613) 951-8116	(613) 951-0581
Ontario Region / Région de l'Ontario	(416) 973-6586	(416) 973-7475
Pacific Region / Région du Pacifique	(604) 666-3691	(604) 666-4863
Prairies and N.W.T. / Prairies et T.N.-O.		
Manitoba	(204) 983-4020	(204) 983-7543
Saskatchewan	(306) 780-5405	(306) 780-5403
Southern Alberta / Sud de l'Alberta	(403) 292-6717	(403) 292-4958
Northern Alberta and N.W.T. / Nord de l'Alberta et T.N.-O.	(403) 495-3027	(403) 495-5318

For and About Businesses Serving the Business of Canada ...

At last, current data and expert analysis on this VITAL sector in one publication!

The services sector now dominates the industrial economies of the world. Telecommunications, banking, advertising, computers, real estate, engineering and insurance represent an eclectic range of services on which all other economic sectors rely.

Despite their critical economic role, however, it has been hard to find out what's happening in these industries. Extensive and time-consuming efforts have, at best, provided a collection of diverse bits and pieces of information... an incomplete basis for informed understanding and effective action.

Now, instead of this fragmented picture, *Services Indicators* brings you a cohesive whole. An innovative quarterly from Statistics Canada, this publication **breaks new ground**, providing timely updates on performance and developments in:

- Communications
- Finance, Insurance and Real Estate
- Business Services

Services Indicators brings together analytical tables, charts, graphs and commentary in a stimulating and inviting format. From a wide range of key financial indicators including profits, equity, revenues, assets and liabilities, to trends and analysis of employment, salaries and output - PLUS a probing feature article in every issue, *Services Indicators* gives you the complete picture for the first time!

Finally, anyone with a vested interest in the services economy can go to *Services Indicators* for current information on these industries... both at-a-glance and in more detail than has ever been available before - all in one unique publication.

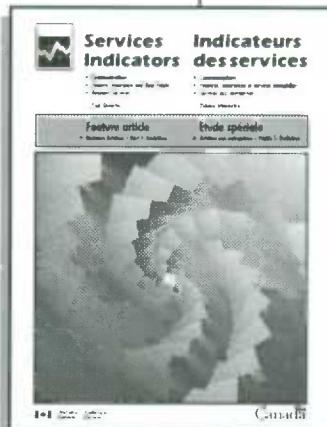
If your business is serving business in Canada, or if you are involved in financing, supplying, assessing or actually using these services, *Services Indicators* is a turning point - an opportunity to forge into the future armed with the most current insights and knowledge.

Order YOUR subscription to *Services Indicators* today!

Services Indicators (catalogue no. 63-016-XPB) is \$116 (plus GST/HST and applicable PST) in Canada, US\$116 in the United States and US\$116 in other countries.

To order, write to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1-800-889-9734 or (613) 951-1584 or call 1-800-267-6677 toll-free in Canada and the United States | (613) 951-7277 elsewhere | and charge to your VISA or MasterCard. Via Internet: order@statcan.ca. Visit our Web Site www.statcan.ca



Au sujet des entreprises au service des affaires du Canada et à leur intention...

Enfin regroupées en une publication, des données courantes et des analyses éclairées sur ce secteur ESSENTIEL!

Le secteur des services domine à l'heure actuelle les économies industrielles du monde. Les télécommunications, les opérations bancaires, la publicité, l'informatique, l'immobilier, le génie et l'assurance représentent une gamme éclectique de services sur lesquels reposent tous les autres secteurs économiques.

En dépit de leur rôle critique sur le plan économique, il est toutefois difficile de savoir ce qui se passe dans ces branches d'activité. Des efforts considérables et fastidieux ont permis, au mieux, de rassembler une collection de renseignements fragmentaires divers... qui ne favorisent pas la compréhension avisée et la prise de mesures efficaces.

Remplacez maintenant ce tableau fragmentaire par l'image cohérente que vous offre *Indicateurs des services*. Cette publication trimestrielle innovatrice de Statistique Canada pénètre dans un domaine inexploré, fournissant des aperçus opportuns du rendement et des progrès dans les domaines suivants :

- Communications
- Finance, assurance et immobilier
- Services aux entreprises

Indicateurs des services rassemble des tableaux analytiques, des diagrammes, des graphiques et des observations en un mode de présentation stimulant et attrayant. En puisant à même une vaste gamme d'indicateurs financiers importants, allant notamment des profits, des capitaux propres, des recettes, de l'actif et du passif aux tendances et analyses de l'emploi, des salaires et de la production - à laquelle s'ajoute un article de fond exploratif dans chaque numéro, *Indicateurs des services* brosse pour la première fois un tableau complet!

Enfin, quiconque s'intéresse au secteur des services peut consulter *Indicateurs des services* pour trouver des renseignements courants sur ces branches d'activité... tant sous une forme sommaire qu'à un niveau de détail n'ayant jamais encore été offert - et ce, dans une même publication.

Si vous êtes de ceux qui fournissent des services aux entreprises canadiennes, ou si vous financez, fournissez ou évaluez ces services ou y avez en fait recours, *Indicateurs des services* représente un tournant - une chance de s'aventurer dans l'avenir en étant armé des réflexions et connaissances les plus actuelles.

Commandez dès aujourd'hui VOTRE abonnement à *Indicateurs des services*!

Indicateurs des services (n° 63-016-XPB au catalogue) coûte 116 \$ (plus TPS TVII et la TVP en vigueur) au Canada, 116 \$ US aux États-Unis et 116 \$ US dans les autres pays.

Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou communiquez avec le Centre régional de consultation de Statistique Canada le plus près (voir la liste qui figure dans la présente publication).

Si vous préférez, vous pouvez télécopier votre commande en composant le 1-800-889-9734 ou le (613) 951-1584 ou téléphoner sans frais du Canada et des États-Unis au 1-800-267-6677 | ou d'ailleurs au (613) 951-7277 | et porter les frais à votre compte VISA ou MasterCard. Via l'Internet: order@statcan.ca. Visitez notre site Internet www.statcan.ca.



**when you subscribe to
the *Canadian Economic
Observer*!**

Understanding what is key to Canada's economic activity is important to virtually every successful business, particularly in today's highly competitive economy. Whether your company has 10 employees or 10,000, it's vital that you are equipped to anticipate the trends that could prove influential in the years ahead. One way is to subscribe to Canada's leading report card on the economy — the *Canadian Economic Observer* (*CEO*).

► ***CEO* meets your needs**

Whether your job requires you to access data, track trends or devise highly effective business plans, you'll find many uses for *CEO*. Packed with detailed charts, diagrams and tables, *CEO* is your hands-on tool for understanding the economy from the inside out. And *CEO* gives you the kind of in-depth, intelligent analysis you have come to expect from the world's leading statistical agency.

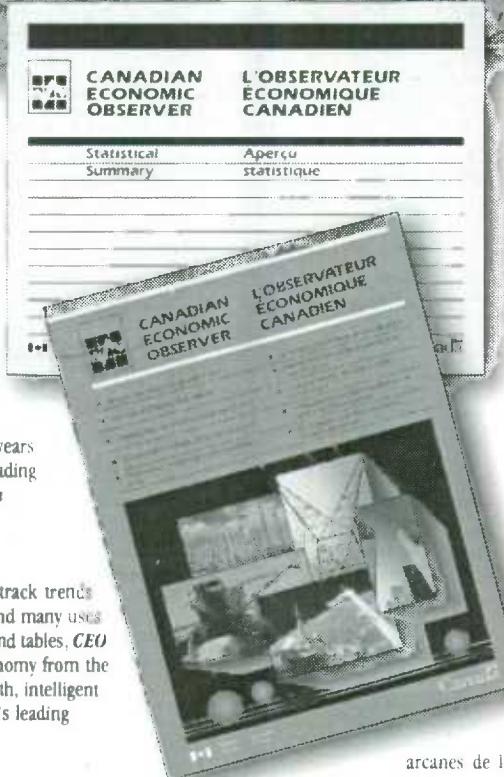
► ***CEO* is easy to use**

Consultations with experts have contributed to *CEO*'s present, widely acclaimed format. The **Current Economic Conditions** section contains thought-provoking commentary on current issues, trends and developments. Economic growth, trade, financial market activity — all of the major economic developments across Canada are covered month to month, issue by issue.

The **Economic Events** section profiles developments in the previous month that had an impact on the economy. **Plus, *CEO*** has a topical **Feature Article** providing thoughtful insight into issues that either directly or indirectly affect all Canadians. A separate **Statistical Summary** carries a full range of hard data relating to important economic indicators: markets, prices, trade, demographics, unemployment and many others.

► ***CEO* offers solutions**

As a subscriber, you'll be directly connected to Statistics Canada's economic analysts. You'll also receive a copy of *CEO*'s annual **Historical Statistical Summary** at no additional charge.



**des abonnés à
*L'Observateur économique
canadien*!**

Il est important pour à peu près *toutes* les entreprises prospères de comprendre les grandes lignes de l'activité économique, surtout dans l'économie concurrentielle d'aujourd'hui. Que votre entreprise compte dix, cent ou plus de mille employés, vous voudrez sans doute vous équiper en vue d'anticiper les tendances qui peuvent exercer une influence sur les années à venir. Un bon moyen consiste à vous abonner au principal bulletin de santé économique du Canada : *L'Observateur économique canadien* (*L'OEC*).

► ***L'OEC* répond à vos besoins**

Que vous ayez à consulter des données, à repérer de grandes tendances ou à concevoir des plans d'entreprises efficaces, *L'OEC* répondra à nombre de vos besoins. Rempli de tableaux, de graphiques et de diagrammes détaillés, *L'OEC*

est l'outil pratique par excellence pour comprendre les arcanes de la conjoncture économique. De plus, *L'OEC* vous offre le type d'analyse fouillée et intelligente à laquelle vous vous attendez d'un leader mondial dans le domaine de la statistique.

► ***L'OEC* est simple à utiliser**

Des consultations avec plusieurs experts ont fait en sorte que le nouveau format de *L'OEC* reçoit aujourd'hui un accueil enthousiaste de la part de nos nombreux lecteurs. La section des **Conditions économiques actuelles** comprend des commentaires percutants sur des questions, des tendances et des développements économiques. La croissance économique, le commerce, l'activité des marchés financiers — les événements économiques marquants au Canada sont examinés dans chaque numéro mensuel.

La section **Événements économiques** regroupe les faits d'actualité ayant eu un impact majeur sur l'économie au cours du mois précédent. **En plus,** *L'OEC* comprend une **Étude spéciale** qui examine en profondeur des sujets qui touchent directement ou indirectement presque tous les Canadiens et Canadiennes. Enfin, l'**Aperçu statistique** contient l'ensemble des chiffres réels pour les indicateurs économiques essentiels : les marchés, les prix, le commerce, la démographie, le chômage, et bien d'autres encore.

► ***L'OEC* vous offre des solutions**

En tant qu'abonné, vous profiterez d'une communication directe avec les analystes de Statistique Canada. Vous recevez également, sans frais additionnels, un exemplaire du **Supplément statistique historique de L'OEC**.

**VISIT OUR WEB SITE!
www.statcan.ca**

Subscribe to the *Canadian Economic Observer* Catalogue #11-010-XPB1 TODAY for only \$227 in Canada plus GST/HST and applicable PST and US\$227 in other countries. Call TOLL-FREE 1-800-267-6677 or FAX 1-800-889-9734 or (613) 951-1584 and use your VISA or MasterCard. You can also MAIL your order to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

**VISITEZ NOTRE SITE INTERNET!
www.statcan.ca**

Abonnez-vous dès aujourd'hui à *L'Observateur économique canadien* (catalogue 11-010-XPB1) pour seulement 227 \$ au Canada (PST/HST) et TVP en sus, si il y a lieu, ou 227 \$ US dans les autres pays. Composez SANS FRAIS le 1-800-267-6677 ou faites-nous parvenir votre commande par TÉLECOPIEUR au 1-800-889-9734 ou au (613) 951-1584 et utilisez votre carte VISA ou MasterCard. Vous pouvez également envoyer votre commande par la POSTE à l'adresse suivante: Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120 av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6. Ou communiquez avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près et dont la liste figure dans la présente publication.